

Trafic

Trafic

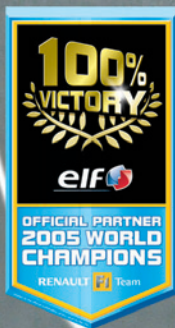
Trafic



RENAULT

Trafic

ELF vyvíja pre Renault kompletný rad olejov: oleje do motora, oleje do mechanických a automatických prevodoviek.



Tieto oleje sú vďaka výskumom v oblasti Formule 1 na vysokej technologickej úrovni.

Vďaka pokroku dosahovanému vývojovými strediskami Renault tento rad plne zodpovedá aktuálnym špecifikám vozidiel našej značky.

► Oleje ELF prispievajú k výkonnostným parametrom vášho vozidla.



Upozornenie: v záujme optimálnej funkcie motora môže byť používanie oleja pri niektorých vozidlách obmedzené. Pozrite v servisnej knižke.



Renault odporúča homologované oleje ELF na výmenu aj dopĺňanie.
Poradte sa v servise Renault, alebo pozrite www.lubricants.elf.com

Vítajte vo svojom novom vozidle RENAULT

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo RENAULT a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho technické prednosti.
- dosahovať trvale optimálnu prevádzku pri jednoduchom, ale dôslednom dodržiavaní našich pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by predsa ešte zostali nejaké nejasnosti, odborníci našej siete RENAULT vám vždy ochotne poradia a pomôžu.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **nachádzajúcu sa v týchto modeloch, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voliteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla RENAULT.

Rozmnožovanie alebo preklad celého textu, či jeho častí je zakázaný bez písomného súhlasu RENAULT, 92100 Billancourt 2006.



Stručný prehľad

	• Tlak vzduchu v pneumatikách	0.4
	• Nastavenia sedadiel a miesta pre vodiča	1.19 → 1.32
	• Systémy pripútania detí	1.33 → 1.47
	• Svetelné kontrolky	1.52 → 1.54
	• Zvuková a svetelná signalizácia	1.63 → 1.65
	• Zábeh, jazda	2.2 → 2.25
	• Kúrenie / Klimatizácia	3.2 → 3.13
	• Otváranie kapoty	4.2
	• Stav kvapalín (motorový olej, ostrekovač, ...)	4.3 → 4.11
	• Rezervné koleso	5.2 → 5.11
	• Praktické rady (výmena žiaroviek, poistky, opravy, prevádzkové poruchy)	5.2 → 5.39

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (v hPa alebo bar, za studena)

Rozmery pneumatík (z výroby)	195/65R 16 C	205/65 R 16 C	215/65 R 16 C	195/75 R 16 C
Rozmery kolies	6 J 16			
Predná náprava	3,4	3,8	3,1	3,8
Zadná náprava	3,7	4,2	3,4	4,2
Rezervné koleso	3,7	4,2	3,4	4,2

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

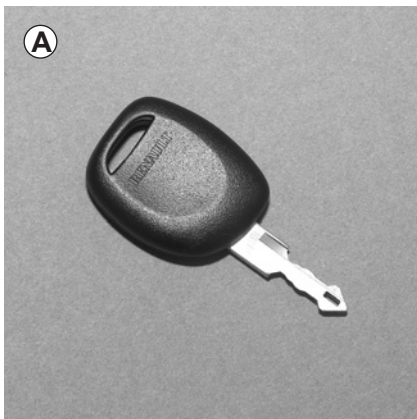
Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a, podľa verzie, spôsob používania snehových reťazí.

Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Kľúče – Diaľkové ovládanie – Super uzamykanie	1.2
Dvere	1.7
Alarm ochrany proti vniknutiu do vozidla	1.16
Systém elektronického blokovania štartovania	1.18
Predné sedadlá	1.19
Opierky hlavy	1.20
Bezpečnostné pásy	1.21
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.26
Postranné bezpečnostné systémy	1.30
Prídavné bezpečnostné systémy	1.31
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vzadu	1.32
Bezpečnosť detí	1.33
Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.43
Riadiaci panel	1.48
Prístrojová doska	1.52
Palubný počítač	1.57
Čas	1.61
Spätné zrkadlá	1.62
Vonkajšie osvetlenie a signalizácia	1.63
Elektrické nastavenie dosvitu svetlometov	1.66
Stierač / Ostrekovače	1.67
Zvukové a svetelné výstražné znamenia	1.69
Palivová nádrž	1.70



KĽÚČE/ RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie



Kľúč A od spínacej skrinky, dverí a zátky palivového otvoru.



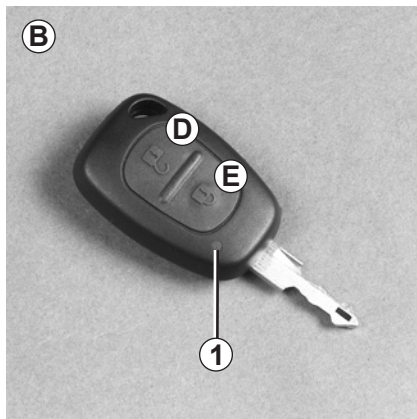
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie B alebo C od spínacej skrinky, dverí a zátky palivového otvoru.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč v spínacej skrinke, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by spustiť motor alebo elektrické zariadenie, napríklad ovládanie zatvárania okien a pricviknúť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...). Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie



Dial'kové ovládanie **B** slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Je napájané batériou, ktorú je potrebné vymeniť.

V závislosti od vozidla kontrolka batérie **1** nesvieti (pozrite v časti „Dial'kové ovládanie zamykania: batérie“).

Zamykanie/odomykanie dverí

Stlačte dial'kové ovládanie počas približne jednej sekundy (kontrolka **1** sa rozsvieti) pri zamykaní (na strane **E**) alebo odomykaní (na strane **D**).

Zamknutie sprevádza **dvojité** zablikanie výstražných svetiel a blikáčov.

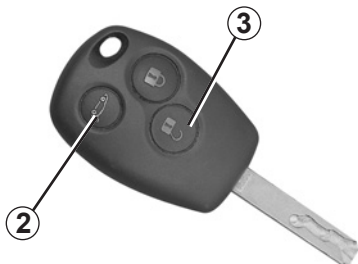
Poznámka: v závislosti od vozidla, ak sú niektoré z dverí (kabína alebo batôžinový priestor) zle zatvorené alebo otvorené, výstražné svetlá nezablikajú.

Odomknutie je signalizované **jedným** zablikaním výstražných svetiel.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie (pokračovanie)

26313

C



Dial'kové ovládanie **C** slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Je napájané batériou, ktorú je potrebné vymeniť (pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné dial'kové ovládanie: batérie“).

Odomykanie dverí

Krátkym stlačením tlačidla **3** je možné odomknúť predné dvere a v závislosti od vozidla aj bočné posuvné dvere.

Dlhým stlačením tlačidla **3** je možné odomknúť všetky dvere.

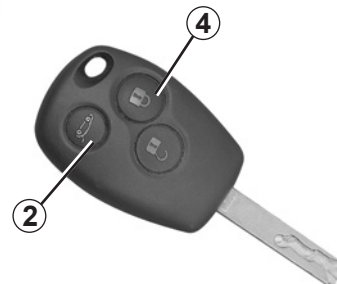
Krátkym stlačením tlačidla **2** je možné odomknúť / zamknúť dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla aj bočné posuvné dvere.

Odomknutie je signalizované jedným zablikaním výstražných svetiel.

Osobitosti (pre niektoré krajiny):

- jedným stlačením tlačidla **3** je možné odomknúť len dvere vodiča,
- dlhým stlačením tlačidla **3** je možné odomknúť všetky dvere.

26313



Zamykanie dverí

Stlačením tlačidla **4** je možné zamknúť všetky dvere.

Dlhým stlačením tlačidla **4** je možné vypnúť alarm.

Stlačením tlačidla **2** je možné zamknúť / odomknúť dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla aj bočné posuvné dvere.

Zamknutie sprevádza dvojité zablikanie výstražných svetiel a blikačov.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (pokračovanie)

Akčný priestor diaľkového ovládania

Mení sa podľa okolia: vyhýbajte sa preto takej manipulácii diaľkovým ovládačom, ktorá môže vyvolať náhodné zamknutie alebo odomknutie dverí!

Poznámka: Ak dvere neotvoríte približne do 30 sekúnd po odomknutí, v prípade niektorých vozidiel sa dvere opäť automaticky zamknú.

Rušenie

Funkčnosť diaľkového ovládania môže byť narušená pôsobením okolia (vonkajšie zariadenia alebo používanie prístrojov používajúcich rovnakú frekvenciu ako diaľkové ovládanie).

V prípade straty, alebo ak potrebujete ešte jednu súpravu kľúčov (alebo diaľkové ovládanie), obráťte sa výlučne na servis RENAULT.

- V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristať vozidlo v servise RENAULT, pretože na oživenie zariadenia je potrebné vozidlo a všetky kľúče.
- Na jedno vozidlo možno používať najviac štyri diaľkové ovládače.

Kontrolujte, či máte batérie vždy v poriadku, ich životnosť je približne 2 roky.

Postup výmeny batérií: pozrite v kapitole 5, v časti „Diaľkové ovládanie zamykania: batérie“.

BEZPEČNOSTNÉ ZAMYKANIE



Super zamykanie

(pre niektoré krajiny)

Umožňuje zamknúť všetky dvere a zabrániť ich otvoreniu pomocou kľučiek zvnútra (napríklad v prípade rozbitia okna s následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).

26313



Pri aktivácii super zamykania dvakrát po sebe stlačte tlačidlo **A** diaľkového ovládania.

Zamknutie dverí sprevádza päťnásobné zablikanie výstražných svetiel.

Osobitosť: bezpečnostné zamknutie nie je možné, keď sú rozsvietené výstražné alebo obrysové svetlá vozidla.



Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE DVERÍ ZVNÚTRA



Zvnútra elektrickým ovládaním 1

Umožňuje súčasne otváranie - zámkov dverí.



Zamknete stlačením spínača na strane symbolu zámky.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uveďte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

Poznámka: predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

Aktivácia

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamykania (symbol zámky) počas približne 5 sekúnd, pokiaľ nezaznie zvukový signál (odomknutia/zamknutia).

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamykania (symbol vozidla) počas približne 5 sekúnd, pokiaľ nezaznie zvukový signál (zamknutia/odomknutia).



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uveďte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 8 km/h.

Odomknutie prebehne automaticky:

- otvorením jedných z predných dverí.

Poznámka: zadné dvere sa po ich otvorení uzamknú hneď, ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 8 km/h;

- stlačením tlačidla odomknutia dverí **1**.

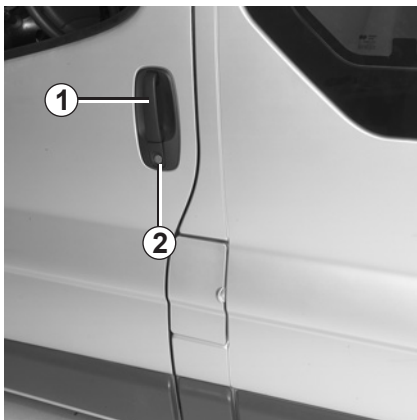
Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zavreté. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.

Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté.

V takom prípade vypnite a zapnite zapaľovanie a systém znovu aktivujte.

PREDNÉ DVERE

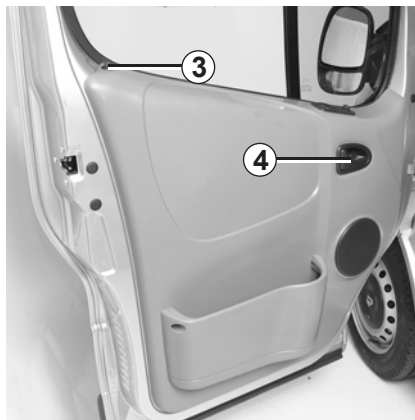


Otváranie zvonku

Zámku predných dverí odomknite kľúčomk **2** alebo pomocou diaľkového ovládania, podľa výbavy vozidla. Potiahnite páčku **1** k sebe a dvere otvorte.

Zatváranie zvonku

Zatvorte dvere. Zamknite zámku kľúčom **2** alebo použite diaľkové ovládanie.



Otváranie zvnútra

Páčkou **4**.

Zatváranie zvnútra

Potiahnite dvere až po automatické uzatvorenie.

Ručné zamykanie

(v závislosti od vozidla)

Keď sú dvere zatvorené, zamknite ich stlačením tlačidla **3**.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

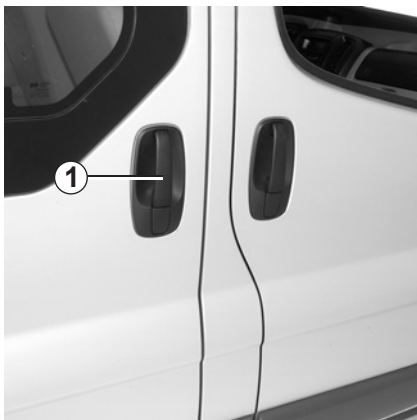
Pri otvorení predných dverí sa ozve zvukový alarm signalizujúci, že svetlá zostali rozsvietené, pričom motor je vypnutý (hrozí vybitie akumulátora).

Poznámka: predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.

BOČNÉ POSUVNÉ DVERE



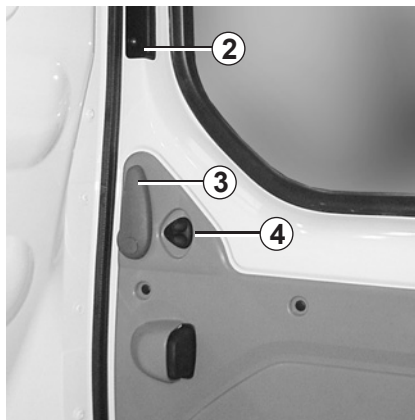
Otváranie zvonku

Zámku predných dverí odomknite kľúčom alebo pomocou diaľkového ovládania, podľa výbavy vozidla. Potiahnite páčku **1** k sebe a dvere posúvajte smerom dozadu.

Zatváranie zvonku

Posúvajte dvere vozidla smerom dopredu pomocou pevnej kľučky **1**, až po úplné zatvorenie.

Zámku zamknite kľúčom alebo použite diaľkové ovládanie.



Otváranie zvnútra

Potiahnite páčku **3** smerom dozadu a otvárajte posuvné dvere, až kým sa nezablokujú.

Zatváranie zvnútra

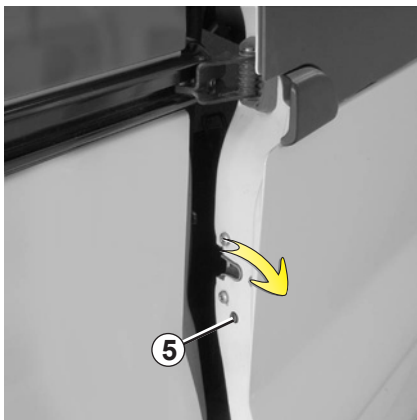
(v závislosti od vozidla)

Potiahnite za kľučku **2** smerom dopredu.

Ručné zamykanie

Pomocou tlačidla **4**.

BOČNÉ POSUVNÉ DVERE (pokračovanie)



Detská poistka

Aby ste zabránili otvoreniu posuvných bočných dverí zvnútra, otočte skrutku **5** o štvrt' závitú smerom doprava (pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača) a skontrolujte zvnútra, či sú dvere poriadne zaistené.

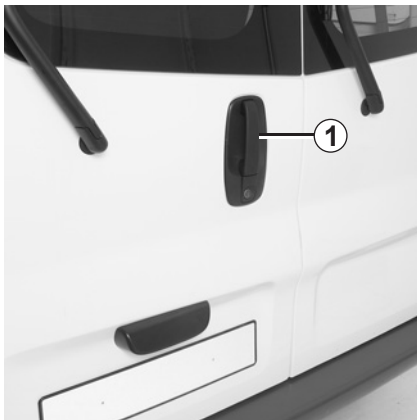


Odporúčania pre bočné posuvné dvere

Ako pri každom otvorení vozidla, dvere sa musia otvárať alebo zatvárať opatrne.

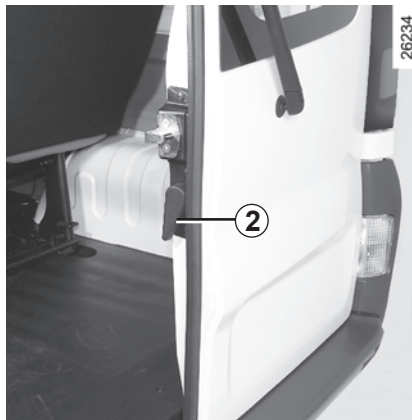
- Skontrolujte, či manipulácii s dverami nebráni žiadna osoba, časť tela, zviera alebo vec;
- Pri manipulácii s dverami používajte výlučne len vnútorné a vonkajšie kľučky;
- Pri otvárani a pri zatváraní s dverami zaobchádzajte opatrne;
- Pozor, ak vozidlo stojí na kopci, dvere opatrne úplne otvorte, až kým sa nezablokujú;
- Keď je vozidlo v pohybe, vždy skontrolujte, či sú bočné posuvné dvere úplne zatvorené.

ZADNÉ KRÍDLOVÉ DVERE



Otváranie zvonku

Odomknite kľúčom zámku zadných dverí, alebo pomocou diaľkového ovládania podľa výbavy vozidla. Potiahnite páčku **1** k sebe a dvere otvorte.



Stlačte páčku **2** a otvorte druhé dvere.



Pri odstavení vozidla na zníženej krajnici sa môže stať, že otvorené dvere batohového priestoru zaclovia zadné svetlá. V takom prípade ste povinní oboznámiť ostatných účastníkov cestnej premávky o prítomnosti vášho vozidla výstražným trojuholníkom alebo inými prostriedkami určenými predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

ZADNÉ KRÍDLOVÉ DVERE (pokračovanie)



Maximálne otvorenie dverí

Na každej strane vytiahnite páčku **3**, aby ste uvoľnili tiahlo dverí **4**. Otvorte dvere až na doraz.



Zatváranie zvonku

Dvere privrite a potom ich zabuchnite.



Dvere nie sú zabezpečené proti vetru.



Skôr ako naštartujete, z hľadiska vašej bezpečnosti dbajte, aby všetky dvere boli správne zatvorené.

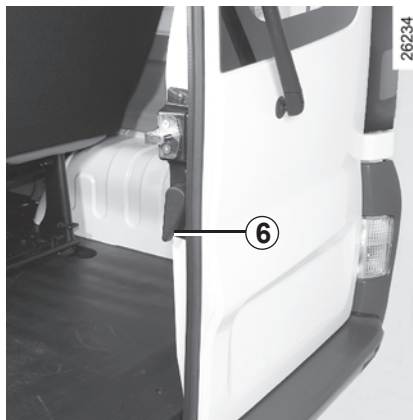
ZADNÉ KRÍDLOVÉ DVERE (pokračovanie)



Otváranie zvnútra

Rukoväťou **5** otvorte dvere.

Páčkou **6** otvorte druhé dvere



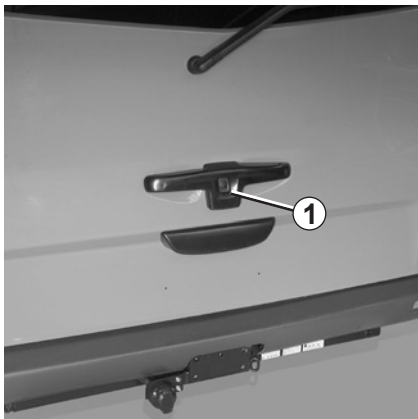
Zatváranie zvnútra

Zatvorte dvere vybavené páčkou **6**, potom druhé dvere.



Skôr ako naštartujete, z hľadiska vašej bezpečnosti dbajte, aby všetky dvere boli správne zatvorené.

ZADNÉ VÝKLOPNÉ DVERE



Zadné výklopné dvere sa zamykajú a odomykajú súčasne s dverami.

Otváranie

Stlačte posuvné tlačidlo **1** a nadvihnite zadné výklopné dvere.



Zatváranie

Zadné výklopné dvere sklopte najskôr pomocou vnútorného držiaka **2**.

Keď budú na úrovni ramien, pust'te držiak **2** a dvere zatvorte pritlačením zvonku.

ALARM OCHRANY PROTI VNIKNUTIU DO VOZIDLA

Zabezpečuje ochranu vozidla nasledujúcimi funkciami:

- **ochrana vnútorného priestoru kabíny len vpredu** ultrazvukovým poľom;
- **obvodová ochrana kabíny;**
- **obvodová ochrana zadného priestoru a kapoty motora;**
- **ochrana pri pokuse o naštartovanie nesprávnym kľúčom od spínacej skrinky;**
- **ochrana pri prerušení napájania zvukového alarmu.**



Predtým, ako aktivujete funkciu alarmu

Skontrolujte:

- či sú okná a dvere dobre zavreté;
- či sa vo vozidle nenachádzajú cestujúci, zvieratá alebo predmety, ktoré by svojím pohybom mohli spustiť alarm. V opačnom prípade bude potrebné dôsledne vypnúť ochranu vnútorného priestoru, pozrite v časti „Vypnutie ochrany vnútorného priestoru“.

26313



Vypnutie ochrany vnútorného priestoru

(napríklad pohyblivý predmet alebo zviera, ktoré zostalo vo vozidle).

Dlhšie stlačte tlačidlo uzamykania **1** diaľkového ovládania, pričom sa pípnutím potvrdí vypnutie.

Ak opäť stlačíte tlačidlo uzamykania **1** diaľkového ovládania, vypnutie ochrany je stále aktívne.

Vypnutie sa ruší pri každom odomknutí dverí.

ALARM OCHRANY PROTI VNIKNUTIU DO VOZIDLA (pokračovanie)

Zapnutie funkcie alarmu

Vyvolá ho zamknutie dverí diaľkovým ovládaním.

Indikuje sa dvojitém zablikaním výstražných svetiel.

Ak je funkcia alarmu v činnosti, každý vzruch vyvolá spustenie zvukového alarmu a blikanie výstražných svetiel počas približne 25 sekúnd.

Ak vzruch pretrváva, približne po 5 sekundách sa systém znovu spustí približne na 25 sekúnd, čo potrvá približne 13 minút.

Po tomto čase bude ochrana vypnutá až do ďalšieho odomknutia/zamknutia dverí.



Ak pri zapnutom alarme výstražné svetlá nesvietia, znamená to, že dvere alebo kapota motora je otvorená alebo zle zatvorená: skontrolujte to. V opačnom prípade sa obráťte na servis RENAULT.

Vypnutie funkcie alarmu

Alarm, aj keď je spustený, sa vypne:

- pri odomknaní dverí diaľkovým ovládaním;
- pri zopnutí kontaktu zapalovania vozidla.

Toto vypnutie sa indikuje jedným zablikaním výstražných svetiel.



Ak pri vypnutí alarmu výstražné svetlá nesvietia, znamená to, že alarm bol spustený počas vašej neprítomnosti.



Otvorenie dverí kľúčom nevypne alarm; ten sa musí vypnúť rádiovým ovládaním alebo zopnutím zapalovania kľúčom od vozidla.

SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA



Zabraňuje spusteniu motora osobám, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapalovania vozidla.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy do systému blokovania štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môžu byť nebezpečné. Môžu ich vykonať len kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.

Princíp činnosti

Vozidlo je automaticky chránené niekoľko sekúnd po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

Ak vozidlo nerozpozná kód kľúča od spínacej skrinky, kontrolka **1** bude blikať nepretržite a vozidlo nemožno naštartovať.

– Kontrolka činnosti systému

Po naštartovaní motora sa kontrolka **1** rozsvieti asi na tri sekundy, potom zhasne. Vozidlo rozpoznalo kód. Môžete naštartovať motor.

– Kontrolka ochrany vozidla

Niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania bude kontrolka **1** nepretržite blikať.

– Kontrolka poruchy činnosti

Ak po zopnutí zapalovania kontrolka **1** naďalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

V každom prípade sa bezpodmienečne obráťte na servis RENAULT, ktorý jediný je oprávnený na opravu systému blokovania štartovania.

V prípade poruchy kódového kľúča od spínacej skrinky použite náhradný kľúč (dostali ste ho spolu s vozidlom). Ak ho nemáte pri sebe, bezpodmienečne sa obráťte na servis RENAULT, ktorý jediný je oprávnený na opravu systému elektronického blokovania štartovania.

Vozidlo je chránené až po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

PREDNÉ SEDADLÁ



Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Nadvihnite páčku 2. Nastavte si sedadlo a pustiťte páčku. Dbajte, aby bolo sedadlo dobre zaistené.

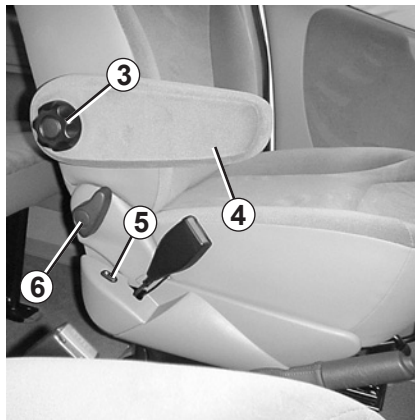
Nastavenie výšky sedadla

Nadvihnite rukoväť 1. Pustiťte ju v požadovanej polohe.

Poznámka: ak chcete zvýšiť sedák, pri nastavovaní výšky sedadla sa z neho nadvihn timer.

Nastavenie sklonu operadla

Páčkou 6.



Nastavenie sedadla pre vodiča v krížovej oblasti: otáčajte koliesko 3.

Lakt'ové opierky vpredu 4

Vyhrievanie sedadiel



Pri zapnutom zapaľovaní zapnite spínač 5 požadovaného sedadla, pričom sa rozsvieti kontrolka. Systém je vybavený termostatom, ktorý určí, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.



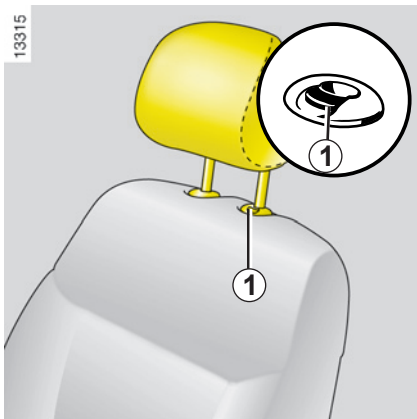
V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe (v priestore pred vodičom) nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

OPIERKA HLAVY

13315



Zvýšenie alebo zníženie

Opierku hlavy potiahnite smerom k sebe a súčasne ju posúvajte.

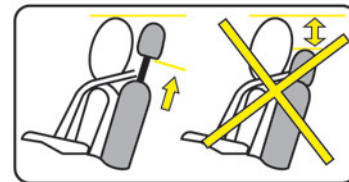
Demontáž

Vytiahnite opierku hlavy celkom hore, nadvihnite jazýček **1** a úplne ju vysuňte.

Spätná montáž

Nasadíte tyče do vodiacich rúrok.

Opierku hlavy zatlačte, až kým nezapadne.



26341



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Skôr ako naštartujete motor:

- najskôr si nastavte správnu polohu pri riadení.
- potom si upravte bezpečnostný pás v záujme čo najväčšej bezpečnosti.



Zle nastavené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká voľa.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadíte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť horná časť opierky hlavy v rovnakej výške ako temeno hlavy.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**



Nastavenie bezpečnostných pásov

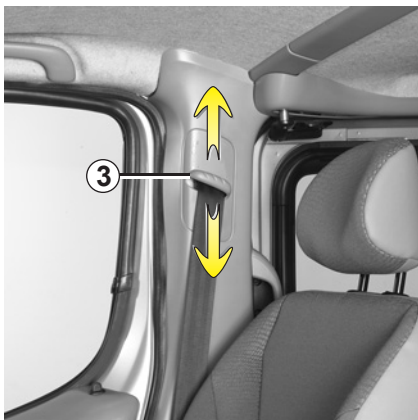
Dobre sa oprite o operadlo.

Priečny ramenný pás **1** musí byť čo najtesnejšie pri spodnej časti krku, pričom sa ho však nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopíňať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Nenoste napríklad príliš hrubý odev, nevkladajte nijaké predmety medzi pás a telo atď.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VPREDU



Nastavenie výšky bezpečnostného pásu

Pomocou tlačidla **3** zvolíte výšku pásu tak, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií:

- bezpečnostný pás znížte stlačením ovládača **3** a súčasným posunutím nadol;
- bezpečnostný pás zvýšite úplným znížením ovládača **3**, až potom ho dajte do požadovanej výšky.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



Zapínanie

Pomaly **odvíjajte pás**, až kým jazýček **4** nezapadne do zámk $\ddot{y}$ **6** (skontrolujte pripnutie potiahnutím jazýčka **4**). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, povoľte ho a znovu pomaly odvíjajte.

Zapínanie (pokračovanie)

Ak sa pás úplne zablokuje:

- pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm;
- potom ho popuštite, aby sa sám navinul;
- znovu ho odvíjajte;
- ak problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.



Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča

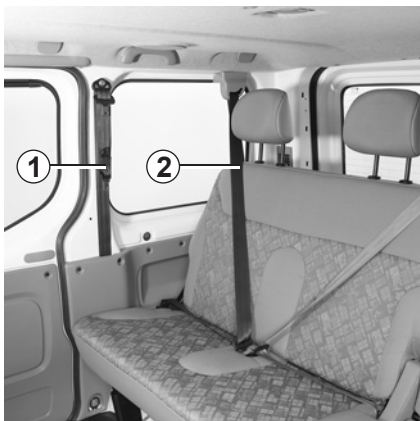
Svieti permanentne. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h, v závislosti od vozidla, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál. Potom začne znovu neprerušovane svietiť.

Odomykanie

Stlačte tlačidlo **5** zámk $\ddot{y}$ **6**, pás sa sám navinie do navíjacieho zariadenia.

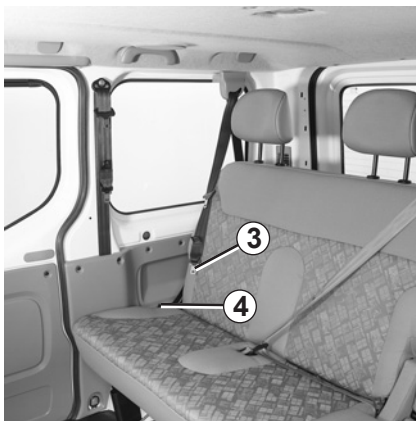
Pritom zľahka pridržiavajte jazýček.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU



Postranné bezpečnostné pásy vzadu

- v prvom zadnom rade **bezpodmienečne** používajte bezpečnostné pásy **1**;
- v druhom zadnom rade **bezpodmienečne** používajte bezpečnostné pásy **2**.



Podmienky používania

Pred každým použitím postranných bezpečnostných pásov sa presvedčte, či jazyček **3** každého pásu je bezpodmienečne zasunutý do puzdra **4**.

Pásy sa zapínajú a odopínajú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.

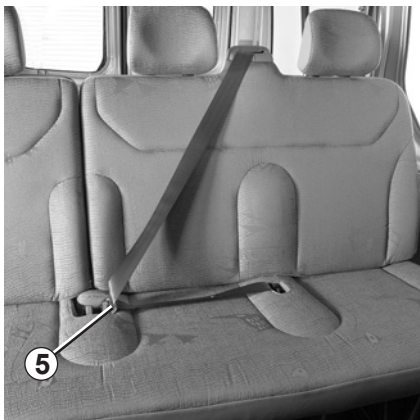


Prístup k poslednému radu

Na uľahčenie prístupu k zadnému radu sedadiel uvoľníte bezpečnostný pás v druhom rade jeho odistením z puzdra **4**. Uvoľnenú časť bezpečnostného pásu vložte do spony umiestnenej v pevnej časti pásu.

Ak na tomto mieste sedí cestujúci, nezabudnite pás opäť zapnúť.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU (pokračovanie)



Stredný bezpečnostný pás

Pomaly odvíjajte bezpečnostný pás, až kým jazýček nezapadne do zámky 5.



Aby boli bezpečnostné pásy účinné, sedadlá musia byť správne nastavené. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadné sedadlá“.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



– Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich kotevných miestach, ako aj na sedadlách.

S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na servis RENAULT.

- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po vážnej nehode dajte vymeniť pásy, ktoré boli použité vo chvíli nehody. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Bezpečnostné pásy si pri jazde nastavte a dotiahnite zakaždým, keď je to potrebné.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔĽAJÚCE PÁSY VPREDU

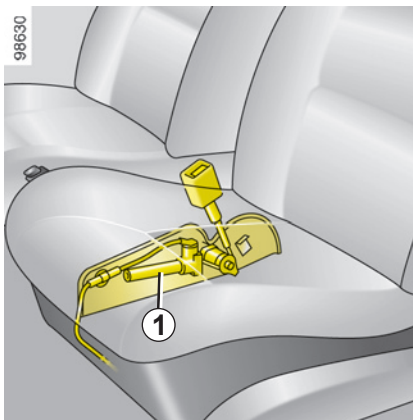
Pozostávajú z:

- **predpínačov,**
- **obmedzovača napnutia,**
- **čelných airbagov pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú spoločne, alebo každý samostatne v prípade čelných a bočných nárazov alebo nárazov zozadu.

V závislosti od sily nárazu môžu nastať tri prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- spustí sa napínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu;
- v extrémnych prípadoch sa spustí systém airbagov a obmedzovačov napnutia.



Predpínače

V prípade **čelného**, bočného nárazu alebo nárazu zozadu piest **1** okamžite pritiahne bezpečnostný pás k telu, čím zvýši jeho účinnosť.

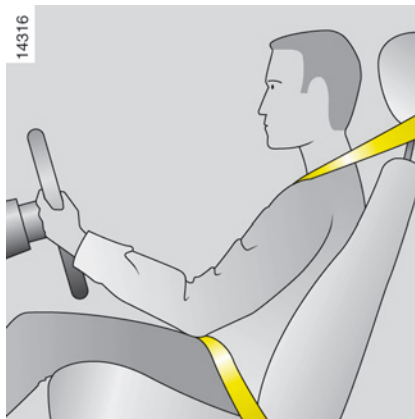


- Po nehode dajte preveriť systémy pripútania.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŔAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Obmedzovač napnutia

Ak náraz prekročí určitú silu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

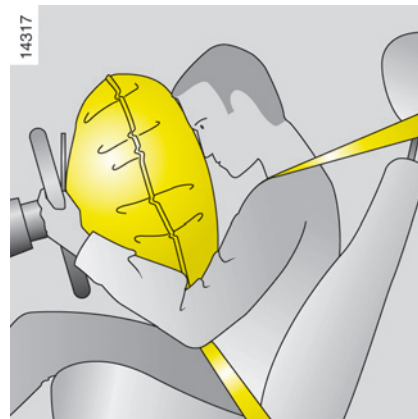


Airbag pre vodiča a spolujazdca

Môžu ním byť vybavené miesta vodiča a spolucestujúceho.

Na prítomnosť tohto vybavenia upozorňuje označenie „Airbag“ na volante a palubnej doske a nálepka v dolnej časti čelného skla.

Airbag pre spolucestujúceho chráni osobu alebo osoby sediace vpred (podľa toho, či je vpred jedno sedadlo alebo dve).



Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- zo spoločnej elektronickej skrinky obsahujúcej detektor nárazu a kontrolu systému ovládajúceho elektrickú rozbušku plynového generátora;
- z jedinej kontrolky na prístrojovej doske .

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)



Opis činnosti

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapáľovaní.

Pri prudkom čelnom **náraze** sa airbag rýchlo nafúkne, čím zmierni prípadný náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze splasne, aby nezavádzal pri opúšťaní vozidla.

Poruchy činnosti

Kontrolka 2 na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapáľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapáľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

System airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamena začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo k iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)



Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si pri riadení polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho: umiestnenie 3

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Nevkladajte sem predmety, ktoré sú väčšie ako odkladací priestor 4.
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvierata, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevkladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).

AK JE VOZIDLO VYBAVENÉ AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA, MONTÁŽ DETSKEJ SEDAČKY CHRBTOM V SMERE JAZDY NA MIESTO SPOLUCESTUJÚCEHO JE ZAKÁZANÁ.

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Môžu tvoriť príslušenstvo predných sedadiel. Nafukujú sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich pri silnom bočnom náraze. Upozorní vás na to označenie na boku sedadla.



Štrbiny na operadlách (na strane dverí) zodpovedajú zóne nafúknutia airbagu:

do tohto priestoru je zakázané umiestňovať predmety.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:**
na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v servisoch RENAULT o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov firmy RENAULT.

Roletové airbagy

Ide o airbag, ktorý sa nachádza v hornej časti na oboch stranách kabíny. Nafukujú sa pozdĺž bočných okien vpredu a vzadu, aby chránili cestujúcich pri silnom bočnom náraze.

Na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínače...) vo vozidle upozorňuje označenie na čelnom skle a/alebo na boku sedadla.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) **sú prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT);
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu;
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora (generátorov).

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŕŇAJÚCE PÁSY VZADU

Postranné bezpečnostné pásy vzadu tvoria:

- **predpínače integrované v navíjači,**
- **obmedzovač napnutia.**

V prípade čelných nárazov fungujú tieto systémy spoločne alebo každý samostatne.

V závislosti od sily nárazu sú možné dva prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- spustí sa napínač a upraví vôľu pásu.

Napínače postranných bezpečnostných pásov vzadu

Systém je účinný iba pri zapnutom zapalovaní vozidla.

V prípade silného **čelného a bočného nárazu alebo nárazu zozadu** piest okamžite stiahne sponu pásu alebo navíjača. Navíjač pritlačí pás k telu, čím zvýši jeho účinnosť.

Obmedzovač napnutia

Ak sila pri **čelnom náraze** prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

BEZPEČNOSŤ DETÍ

Používanie prostriedkov na pripútanie bábätiiek a detí je upravené zákonom.

V Európe deti do 10 rokov ⁽¹⁾ musia byť povinne pripútané v homologovanej sedačke primeranej hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne používanie týchto zariadení zodpovedá vodič.

Prostriedky homologované po januári 1992 poskytujú vyššiu bezpečnosť ako tie, ktoré boli homologované pred týmto dátumom.

Preto vám radíme zvoliť si zariadenie homologované v súlade s európskym predpisom ECE 44.

Tieto zariadenia sú povinne označené oranžovou nálepkou s písmenom **E** a číslom (označujúcim krajinu, v ktorej bolo zariadenie homologované) a rok homologácie.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

Pripomínáme, že náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Inými slovami, nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!



V nijakom prípade sa bábätká a deti nesmú prepravovať na kolenách cestujúcich vo vozidle.

V prípade čelného nárazu pri rýchlosti 50 km/h bude dieťa s hmotnosťou 30 kg vymrštené silou jednej tony: aj keď budete pripútaní, nedokážete ho udržať.

Taktiež je mimoriadne nebezpečné pripútať dieťa posadené na vašich kolenách bezpečnostným pásom. Nikdy nepoužívajte jeden bezpečnostný pás na pripútanie viacerých osôb súčasne.

Niektoré miesta nie sú vhodné na umiestnenie detskej sedačky. Pozrite tabuľky na nasledujúcich stranách, kde sa dozviete viac o schválených miestach na inštaláciu a typoch detských sedačiek, ktoré možno inštalovať na jednotlivé miesta. Pozrite si tabuľky na nasledujúcich stranách.

Skôr ako nainštalujete detskú sedačku na predné sedadlo (ak je inštalácia sedačky povolená)

Ak bude na sedadle spolujazdca inštalovaná sedačka, vykonajte nasledujúce nastavenia:

- sedadlo spolujazdca posuňte úplne dozadu;
- operadlo dajte do zvislej polohy;
- sedák nadvihnite čo najvyššie;
- opierku hlavy vytiahnite na maximum;
- ovládač výšky bezpečnostného pásu dajte do dolnej polohy.

(1) Dodržiavajte predpisy platné v krajine, v ktorej sa nachádzate. Môžu sa odlišovať od tu uvedených informácií.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ sedačky (hmotnosť dieťaťa)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky			
	Dodávka			
	S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA		BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA	
	Stredné miesto spolujazdca vpredu (2) (3)	Postranné miesto spolujazdca vpredu (2) (3)	Stredné miesto spolujazdca vpredu (2)	Postranné miesto spolujazdca vpredu (2)
Kategória 0 a 0+ (hmotnosť do 13 kg)	X	U	X	U
Kategória 1 (hmotnosť od 9 do 18 kg)	UF	U	UF	U
Kategória II a III (1) (hmotnosť od 15 do 36 kg)	UF	U	UF	U

X : miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako „univerzálna“ pre túto vekovú kategóriu, overte si, či sa inštaluje.

UF: miesto určené na montáž detskej sedačky čelom v smere jazdy upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako „univerzálna“ pre túto vekovú kategóriu; overte si, či sa inštaluje.

(1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.

(2) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla, nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.



(3) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM V SMERE JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI JE AIRBAG PRE SPOLUJAZDCA VYPNUTÝ.

(Pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ sedačky (hmotnosť dieťaťa)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky			
	6-miestna verzia kombi S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA			
	Stredné miesto pre spolujazdca vpredu	Postranné miesto pre spolujazdca vpredu (3) (4)	Postranné miesta vzadu v 2. rade (2)	Stredné miesto vzadu v 2. rade (2)
Kategória 0 a 0+ (hmotnosť do 13 kg)	X	U	U	U
Kategória I (hmotnosť od 9 do 18 kg)	X	U	U	U-I
Kategória II a III (1) (hmotnosť od 15 do 36 kg)	X	X	U	U

X : miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako „univerzálna“ pre túto vekovú kategóriu, overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

- (1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.
- (2) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla, nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.
- (3) Na toto miesto možno inštalovať jedine typ sedačky určený na montáž chrbtom v smere jazdy; Skôr ako nainštalujete detskú sedačku: sedadlo vozidla umiestnite čo najviac dozadu.



(4) NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM V SMERE JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI JE AIRBAG PRE SPOLUJAZDCA VYPNUTÝ.

(Pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ sedačky (hmotnosť dieťaťa)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky			
	6-miestna verzia kombi BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA			
	Stredné miesto pre spolujazdca vpredu	Postranné miesto pre spolujazdca vpredu (2)	Postranné miesta vzadu v 2. rade (3)	Stredné miesto vzadu v 2. rade (3)
Kategória 0 a 0+ (hmotnosť do 13 kg)	X	U	U	U
Kategória I (hmotnosť od 9 do 18 kg)	X	U	U	U-I
Kategória II a III (1) (hmotnosť od 15 do 36 kg)	X	X	U	U

X :miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako „univerzálna“ pre túto vekovú kategóriu, overte si, či sa inštaluje.

I: miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

(1) Dieťa od 10 rokov alebo s hmotnosťou 36 kg alebo s výškou 1,36 m je možné pripútať ako dospelú osobu priamo bezpečnostným pásom na sedadle.

(2) Na toto miesto možno inštalovať jedine typ sedačky určený na montáž chrbtom v smere jazdy;

(3) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla, nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ sedačky (hmotnosť dieťaťa)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky					
	7-miestne verzie bus S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA					
	Miesto pre spolujazdca vpredu (3) (4)	Miesto vzadu 2-miestna lavica (2)		Miesto vzadu 3-miestna lavica 1/1 (2)		
		postranné	stredné	Na strane spolujazdca	Na strane posuvných dverí	stredné
Kategória 0 a 0+ (hmotnosť do 13 kg)	U	U	U-I	X	U	X
Kategória I (hmotnosť od 9 do 18 kg)	U	U	U-I	X	U	I
Kategória II a III (1) (hmotnosť od 15 do 36 kg)	X	U	U	X	U	X

X : miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako „univerzálna“ pre túto vekovú kategóriu, overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

- (1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.
- (2) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla, nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.
- (3) Na toto miesto možno inštalovať jedine typ sedačky určený na montáž chrbtom v smere jazdy; Skôr ako nainštalujete detskú sedačku: sedadlo vozidla umiestnite čo najviac dozadu.



(4) NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM V SMERE JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI JE AIRBAG PRE SPOLUJAZDCA VYPNUTÝ.

(Pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ sedačky (hmotnosť dieťaťa)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky				
	8-miestne verzie bus S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA				
	Miesto pre spolujazdca vpredu (3) (4)	Postranné miesta vzadu v 2. rade lavica 1/3 2/3 (2)	Stredné miesto vzadu v 2. rade lavica 1/3 2/3 (2)	Postranné miesta vzadu v 2. rade lavica 1/1 (2)	Stredné miesto vzadu v 3. rade lavica 1/1 (2)
Kategória 0 a 0+ (hmotnosť do 13 kg)	U	U	U-I	X	X
Kategória I (hmotnosť od 9 do 18 kg)	U	U	U-I	X	I
Kategória II a III (1) (hmotnosť od 15 do 36 kg)	X	U	U	X	X

X : miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako „univerzálna“ pre túto vekovú kategóriu, overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

- (1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.
- (2) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla, nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.
- (3) Na toto miesto možno inštalovať jedine typ sedačky určený na montáž chrbtom v smere jazdy; Skôr ako nainštalujete detskú sedačku: sedadlo vozidla umiestnite čo najviac dozadu.



(4) NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM V SMERE JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI JE AIRBAG PRE SPOLUJAZDCA VYPNUTÝ.

(Pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ sedačky (hmotnosť dieťaťa)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky					
	8 a 9-miestne verzie kombi S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA					
	Stredné miesto pre spolujazdca vpredu (3)	Postranné miesto pre spolujazdca vpredu (3) (4)	Postranné miesta vzadu v 2. rade lavica 1/3 2/3 (2)	Stredné miesto vzadu v 2. rade lavica 1/3 2/3 (2)	Postranné miesta vzadu v 3. rade lavica 1/1 (2)	Stredné miesto vzadu v 3. rade lavica 1/1 (2)
Kategória 0 a 0+ (hmotnosť do 13 kg)	X	U	U	U-I	X	X
Kategória I (hmotnosť od 9 do 18 kg)	X	U	U	U-I	X	I
Kategória II a III (1) (hmotnosť od 15 do 36 kg)	X	X	U	U	X	X

X : miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako „univerzálna“ pre túto vekovú kategóriu, overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčajú pre vaše vozidlo.

- (1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.
- (2) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla, nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.
- (3) Na toto miesto možno inštalovať jedine typ sedačky určený na montáž chrbtom v smere jazdy; Skôr ako nainštalujete detskú sedačku: sedadlo vozidla umiestnite čo najviac dozadu.



(4) NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM V SMERE JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI JE AIRBAG PRE SPOLUJAZDCA VYPNUTÝ.

(Pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ sedačky (hmotnosť dieťaťa)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky					
	8 a 9-miestne verzie kombi BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA					
	Stredné miesto pre spolujazdca vpredu	Postranné miesto pre spolujazdca vpredu (2)	Postranné miesta vzadu v 2. rade lavica 1/3 2/3 (3)	Stredné miesto vzadu v 2. rade lavica 1/3 2/3 (3)	Postranné miesta vzadu v 3. rade lavica 1/1 (3)	Stredné miesto vzadu v 3. rade lavica 1/1 (3)
Kategória 0 a 0+ (hmotnosť do 13 kg)	X	U	U	U-I	X	X
Kategória I (hmotnosť od 9 do 18 kg)	X	U	U	U-I	X	I
Kategória II a III (1) (hmotnosť od 15 do 36 kg)	X	X	U	U	X	X

X : miesto nevhodné na montáž detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na montáž detskej sedačky upevňovanej bezpečnostným pásom a homologovanej ako „univerzálna“ pre túto vekovú kategóriu, overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú iba sedačky RENAULT.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

- (1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla.
- (2) Na toto miesto možno inštalovať jedine typ sedačky určený na montáž chrbtom v smere jazdy;
- (3) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla, nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Správny výber

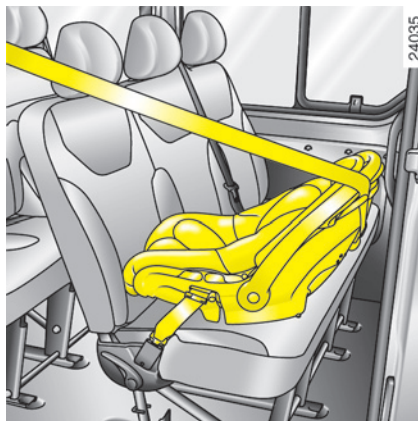
Bezpečnosť vašich detí závisí aj od vás.

Aby ste zabezpečili maximálnu ochranu vášho dieťaťa, odporúčame vám používať detské sedačky ponúkané v sieti RENAULT.

Ak je vaše vozidlo vybavené systémom Isofix, používajte prednostne sedačku Isofix (pozrite v kapitole 1, v časti „Systém pripevnenia detskej sedačky - Isofix“).

V ponuke sú systémy pripútania vhodné pre každú kategóriu. Tieto systémy boli vyvinuté v spolupráci s výrobcami a testované vo vozidlách RENAULT.

Poradte sa v servise RENAULT a požiadajte o pomoc pri montáži.



Kategória 0 a 0+ (od 0 do 13 kg)

Do dvoch rokov veku je krk dieťaťa veľmi zraniteľný. Umiestnite svoje dieťa prednostne do škrupinkovej sedačky s uzavretým tvarom a chrbtom v smere jazdy. Táto poloha zvyšuje jeho bezpečnosť.



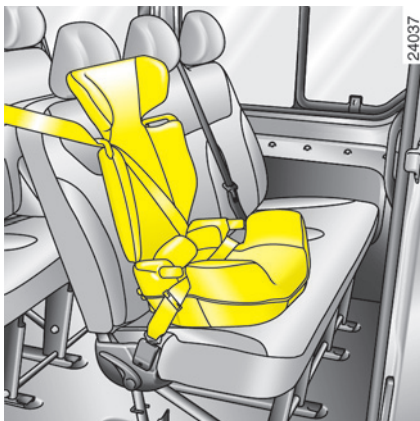
Kategória 1 (od 9 do 18 kg)

Od 2 do 4 rokov nie je panva dieťaťa dostatočne sformovaná a použitie trojbodového bezpečnostného pásu vozidla neumožňuje vždy dobré pripútanie; dieťa je vystavené nebezpečenstvu poranenia brušnej oblasti v prípade čelného nárazu. Je teda vhodné použiť sedačku s uzavretým tvarom, ktorá umožňuje zachytiť dieťa popruhmi alebo pultom.



V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôsobené vášmu vozidlu.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



Kategória 2 (15 až 25 kg) a kategória 3 (22 až 36 kg)

Na správne pripútanie panvy dieťaťa do 10 rokov, s postavou menšou ako 1,36 m a hmotnosti do 36 kg používajte prednostne zvýšenú sedačku (obr.3) s vodidlami popruhov, ktoré umožnia vedenie trojbodového pásu vozidla naplocho k stehnám dieťaťa.

Zvýšená sedačka s výškovo nastaviteľným operadlom a s vodidlom bezpečnostného pásu, ktoré umožňuje vedenie pásu čo najbližšie ku krku bez toho, aby sa ho dotýkal.

Opierku hlavy vysuňte hore, aby ste mohli operadlo detskej sedačky dobre oprieť o operadlo sedadla.

V prípade použitia zvýšenej sedačky bez operadla opierku hlavy vozidla treba nastaviť podľa výšky dieťaťa. Horný okraj opierky musí byť v rovnakej výške ako vrchol hlavy dieťaťa a nikdy nesmie byť nižšie ako je úroveň jeho očí.

Podľa normy sú systémy pripútania detí rozdelené do 5 kategórií:

Kategória 0 :	od 0 do 10 kg
Kategória 0+:	od 0 do 13 kg
Kategória 1 :	od 9 do 18 kg
Kategória 2 :	od 15 do 25 kg
Kategória 3 :	od 22 do 36 kg

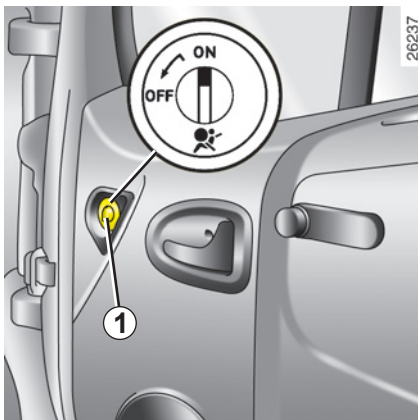


NEBEZPEČENSTVO

Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca, montáž detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je zakázaná. V prípade nafúknutia airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Upozorňuje na to aj označenie (na palubnej doske) a štítky (na slnečných clonách).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



Vypnutie airbagu pre spolujazdca (týka sa vozidiel s týmto vybavením)

Aby ste mohli nainštalovať detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, musíte **bezpodmienečne** vypnúť bezpečnostné zariadenia dopĺňajúce pásy pre spolujazdca vpredu (čelný aj bočný airbag).



Vypnutie airbagov: vypnite zapalovanie, zatlačte a otočte zámku **1** do polohy **OFF**.

Zapnite zapalovanie a **bezpodmienečne** presvedčte, či je kontrolka **2**, **AIRBAG OFF** rozsvietená na prístrojovej doske.

Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.

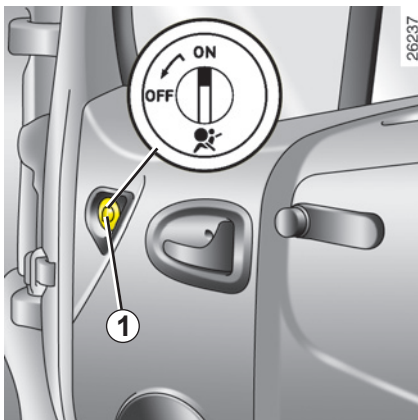


NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlučiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe zakázaná, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Pripomína to aj štítok (na palubnej doske) a označenia (na slnečných clonách).

BEZPEČNOST DETÍ (pokračovanie)



Zapnutie airbagu pre spolujazdca

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

Aktivácia airbagov: prerušte kontakt, zatlačte a otočte zámku **1** do polohy **ON**.

Po opätovnom zapnutí zapalovania skontrolujte, či kontrolka **2**, **AIRBAG OFF**, zhasla. Bezpečnostné zariadenia dopĺňajúce bezpečnostný pás spolujazdca vpredu sú zapnuté.



Airbag pre spolujazdca sa musí zapínať alebo vypínať pri **vypnutom zapalovaní**.

Pri zapnutom zapalovaní sa rozsvietia kontrolky  a



airbag pre spolujazdca je vypnutý.

Vypnite a opäť zapnite zapalovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



BEZPEČNOSŤ DETÍ

- Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.
- Presne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na montáž od výrobcu výbavy na pripútanie.
- Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, nevkladajte nijaké predmety medzi dieťa a systém pripútania.
- Pôvodný bezpečnostný pás vozidla musí byť riadne napnutý, aby čo najlepšie pridržoval detskú sedačku vo vozidle. Kontrolujte pravidelne jeho napnutie.
- Nikdy nevedzte priečny ramenný pás popod rameno ani poza chrbát.
- Stredný remeň medzi nohami, alebo bezpečnostný pás musí byť riadne napnutý a musí čo najtesnejšie priliehať k telu dieťaťa.
- Nikdy nedovoľte svojmu dieťaťu, aby zostalo stáť alebo kľačať na sedadlách počas jazdy.
- Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas jazdy, najmä keď zaspí.
- Sedačku pripevnite bezpečnostným pásom aj vtedy, keď na nej nikto nesedí; v prípade nárazu sa môže uvoľniť a poraniť osoby vo vozidle.
- Po vážnej nehode dajte skontrolovať bezpečnostné pásy, alebo uchytenie sedačiek Isofix a vymeňte detskú sedačku.
- Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru vo vozidle, ani ak je pripútané.
- Zapnite systém na zamykanie zadných dverí (ak je ním vozidlo vybavené).
- Dbajte, aby dieťa nevystupovalo na strane premávky.
- Budte svojim deťom dobrým príkladom a zapínajte si bezpečnostný pás.

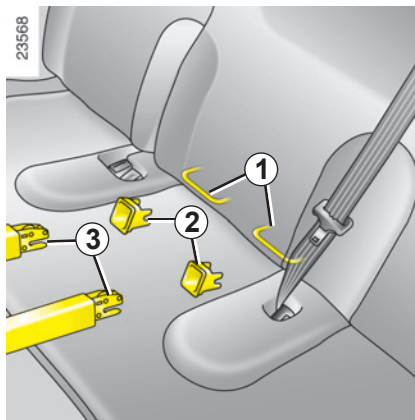
BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Systém upevnenia detských sedačiek - Isofix

Tento systém predstavuje techniku pripevnenia detskej sedačky vo vozidle. Viac sa dozviete v tabuľkách „Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky“ v časti „Bezpečnosť detí“.

Systém pozostáva z:

- dvoch kruhových úchytovej 1 umiestnených medzi sedákom a operadlom, ktoré slúžia na uchytenie detskej sedačky;
- krúžka 7 umiestneného pod sedákom na uchytenie detskej sedačky v polohe „chrbtom v smere jazdy“;
- krúžka 6 umiestneného za operadlom na uchytenie operadla detskej sedačky v polohe „čelom v smere jazdy“ (výlučne na zadných sedadlách);
- špeciálnej detskej sedačky RENAULT vybavenej dvoma uzávermi 3, ktoré sa zachytia do oboch kruhových úchytovej a pásu na uchytenie operadla detskej sedačky.



Montáž detskej sedačky

Každé stredné zadné miesto je vybavené dvoma kruhovými úchytmami na pripavenie detskej sedačky.

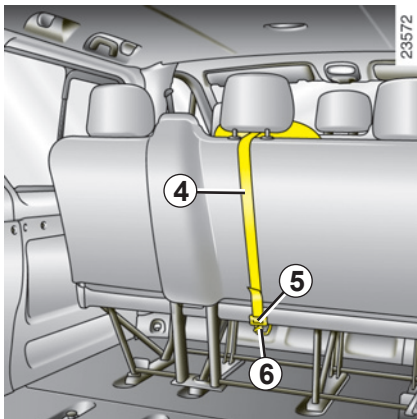
- Pred montážou a používaním sedačky si pozorne prečítajte návod dodaný spolu so sedačkou;
- Upevnite montážne vodidlá 2 do úchytovej 1, ktorými sú vybavené stredné miesta vzadu.

- Zasuňte zámky sedadla 3 do vodičiek 2 a silno zatlačte sedačku, aby zapadla do krúžkov.
- Presvedčte sa pohybmi doľava/doprava a dozadu/dopredu, či je sedačka dobre zaistená;
- Silne zatlačte na sedačku tak, aby doľahla a pritlačila sa o sedadlo vozidla.



- Skontrolujte, či montáž sedadla v miestach uchytenia nebráni nejaké predmety (napríklad: štrk, handry, hračky atď.).
- V každom prípade nezabudnite zapnúť systém na pripútanie dieťaťa na sedačke pri každej jazde.

BEZPEČNOST DETÍ (pokračovanie)



Upevnenie sedačky

Upevňovací krúžok sedačky v polohe čelom v smere jazdy (výlučne na zadných sedadlách)

- prevlečte popruh **4** (dodávaný so sedačkou) medzi oboma tyčkami zadnej opierky hlavy;
- upevnite háčik **5** na krúžok **6**.

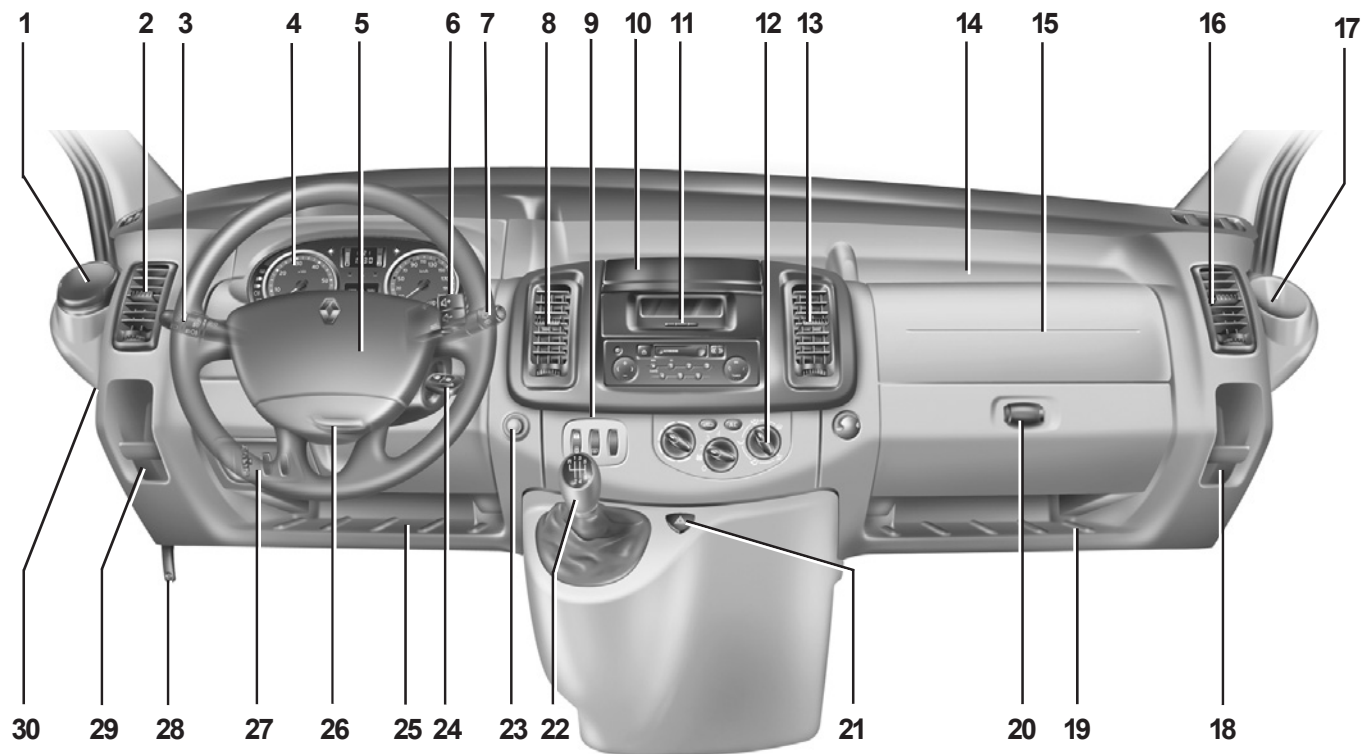


Kruhový úchyt sedadla v polohe chrbtom v smere jazdy, použite popruh dodaný **4** spolu so sedačkou:

- upevnite háčik **5** z pásu na krúžok **7**.

Jedine špeciálna sedačka RENAULT je na toto vozidlo homologovaná. Ak si chcete zadovážiť túto sedačku, obráťte sa na svoj servis RENAULT.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO

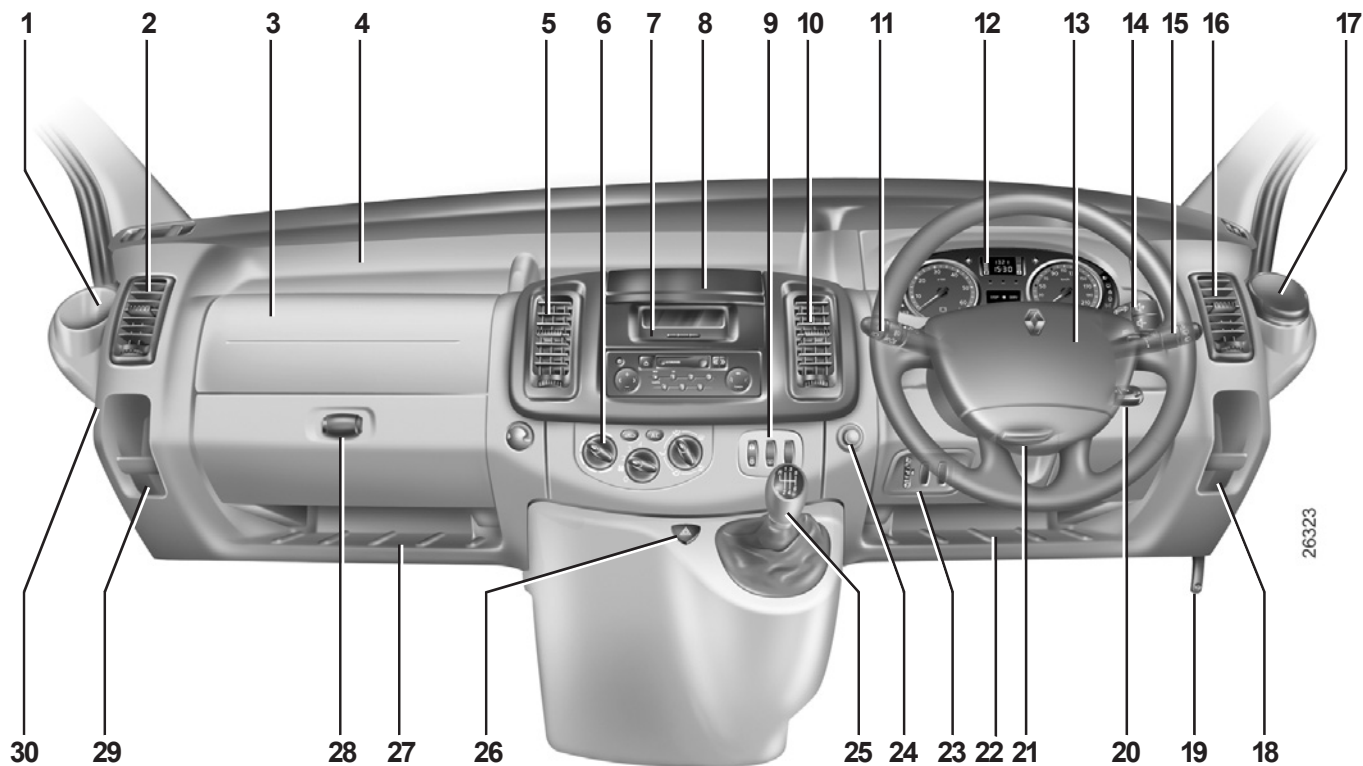


RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (pokračovanie)

Podľa modelu, príslušenstva vozidla alebo krajiny určenia môže byť k dispozícii táto výbava.

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1 Miesto pre popolník alebo držiak na pohár.</p> <p>2 Bočný vetrací otvor.</p> <p>3 Páčka:
– smerových svetiel,
– vonkajšieho osvetlenia,
– hmlových svetlomietov,
– hmlového svetla vzadu.</p> <p>4 Prístrojová doska.</p> <p>5 Umiestnenie airbagu pre vodiča a klaksón.</p> <p>6 Diaľkové ovládanie rádia.</p> <p>7 Ovládanie:
– stierača/ostrekovača čelného a zadného skla,
– zobrazovania informácií palubným počítačom.</p> <p>8 Stredný vetrací otvor.</p> <p>9 Spínač:
– elektrického zamykania dverí,
– ohrevu zadného skla.</p> <p>10 Odkladacie priestory alebo navigačný systém.</p> | <p>11 Miesto pre:
– autorádio,
– displej autorádia,
– ovládače navigačného systému,
– tachograf.</p> <p>12 Ovládače klimatizácie.</p> <p>13 Stredný vetrací otvor.</p> <p>14 Odkladací priestor.</p> <p>15 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>16 Bočný vetrací otvor.</p> <p>17 Miesto pre popolník alebo držiak na pohár.</p> <p>18 Odkladací priestor.</p> <p>19 Odkladací priestor alebo menič CD.</p> <p>20 Príručná skrinka.</p> <p>21 Spínač výstražných svetiel.</p> <p>22 Rýchlostná páka.</p> | <p>23 Zapaľovač cigariet.</p> <p>24 Spínacia skrinka.</p> <p>25 Odkladací priestor.</p> <p>26 Ovládač nastavenie hĺbky volantu.</p> <p>27 Miesto pre:
– ovládač elektrického nastavenia dosvitu svetlomietov,
– ovládač systému proti prešmykovaní kolesa,
– kontrolku činnosti prídavného kúrenia.</p> <p>28 Páčka otvárania kapoty motora.</p> <p>29 Odkladací priestor.</p> <p>30 Umiestnenie poistiek.</p> |
|--|---|--|

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO



RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (pokračovanie)

Podľa modelu, príslušenstva vozidla alebo krajiny určenia môže byť k dispozícii táto výbava.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Miesto pre popolník alebo držiak na pohár.</p> <p>2 Bočný vetrací otvor.</p> <p>3 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>4 Odkladací priestor.</p> <p>5 Stredný vetrací otvor.</p> <p>6 Ovládače klimatizácie.</p> <p>7 Miesto pre:</p> <ul style="list-style-type: none">– autorádio,– displej autorádia,– ovládače navigačného systému,– tachograf. <p>8 Odkladacie priestory alebo navigačný systém.</p> <p>9 Spínač:</p> <ul style="list-style-type: none">– elektrického zamykania dverí,– ohrevu zadného skla. <p>10 Stredný vetrací otvor.</p> | <p>11 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– smerových svetiel,– vonkajšieho osvetlenia,– hmlových svetlomietov,– hmlového svetla vzadu. <p>12 Prístrojová doska.</p> <p>13 Umiestnenie airbagu pre vodiča a klaksón.</p> <p>14 Diaľkové ovládanie rádia.</p> <p>15 Ovládanie:</p> <ul style="list-style-type: none">– stierača/ostrekovača čelného a zadného skla,– zobrazovanie informácií palubným počítačom. <p>16 Bočný vetrací otvor.</p> <p>17 Miesto pre popolník alebo držiak na pohár.</p> <p>18 Odkladací priestor.</p> <p>19 Páčka otvárania kapoty motora.</p> <p>20 Spínacia skrinka.</p> | <p>21 Ovládač nastavenia hĺbky volantu.</p> <p>22 Odkladací priestor alebo menič CD.</p> <p>23 Miesto pre:</p> <ul style="list-style-type: none">– ovládač elektrického nastavenia dosvitu svetlomietov,– ovládač systému proti prešmykovaniu kolesa,– kontrolku činnosti prídavného kúrenia. <p>24 Zapaľovač cigariet.</p> <p>25 Rýchlostná páka.</p> <p>26 Spínač výstražných svetiel.</p> <p>27 Odkladací priestor.</p> <p>28 Príručná skrinka.</p> <p>29 Odkladací priestor.</p> <p>30 Umiestnenie poistiek.</p> |
|---|---|--|

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky



Ak sa rozsvieti kontrolka **SERV**, odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP**, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

Rozsvietenie niektorých kontroliek sprevádza zobrazenie správy na prístrojovej doske **A**.

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



Neobsadené



Kontrolka hmlových svetiel vpredu



Kontrolka hmlového svetla vzadu



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka ľavého smerového svetla



Kontrolka pravého smerového svetla



Kontrolka airbagu

Pri zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Kontrolka filtra pevných častíc

Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosť vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc“.



Kontrolka ohrevu zadného skla



Neobsadené



Neobsadené



Kontrolka otvorených dverí
(v závislosti od vozidla)

Rozsvieti sa pri zapnutom zapaľovaní, ak sú dvere zle zatvorené.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: Svetelné kontrolky (pokračovanie)



Kontrolka elektronického blokovania štartovania

Zabezpečuje niekoľko funkcií, pozrite v kapitole 1 „Systém elektronického blokovania štartovania“.

Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



Kontrolka predohrevu/kontrolka poruchy elektronického systému a prítomnosti vody v palive (verzie s benzínovým a naftovým motorom)

apredohrevu (verzie s naftovým motorom).

Kontrolka elektronickej poruchy alebo prítomnosti vody vo filtri nafty (verzie s benzínovým a naftovým motorom).

Ak zostane svetiť alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to elektrickú alebo elektronickú poruchu alebo prítomnosť vody v palive. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Kontrolka žhavenia

Rozsvieti sa po otočení kľúča do polohy **M**; signalizuje, že sú žhaviace sviečky v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.



Kontrolka vypnutia airbagov pre spolujazdca vpredu

Pozrite v kapitole 1 „Bezpečnosť detí“.



Kontrolka systému proti blokovaniu kolies

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu protiblokovacieho systému kolies. Brzdy fungujú normálne, avšak bez protiblokovacieho systému.

Čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to pokles tlaku kvapaliny v brzdovom systéme. Pokračovanie v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na servis RENAULT.



Kontrolka elektronického stabilizačného programu (ESP) a systému ochrany proti prešmykovaniu kolies (ASR).

Táto kontrolka sa rozsvetuje v niekoľkých prípadoch - pozrite v kapitole 2, v častiach „Elektronický stabilizačný program: ESP“ a „Systém ochrany proti prešmykovaniu: ASR“.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: Svetelné kontrolky (pokračovanie)



Kontrolka tlaku oleja

Po naštartovaní motora zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite motor. Skontrolujte stav oleja. Ak je hladina normálna, môže to znamenať inú príčinu, obráťte sa na servis RENAULT.



kontrolka dobíjania akumulátora

Musí zhasnúť hneď po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, indikuje to prebíjanie alebo prudký úbytok napätia v elektrickom obvode. Zastavte a dajte si skontrolovať elektrický obvod.



Kontrolka výfukových plynov

Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave sa rozsvieti pri zapnutí zapalovania a potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka okamžitého zastavenia STOP

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami.

Predpisuje okamžité zastavenie vozidla (pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia).



Výstražná kontrolka SERVICE

Rozsvieti sa po zapnutí zapalovania, potom po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, upozorňuje, že musíte čoskoro navštíviť servis RENAULT. Rozsvetuje sa samostatne alebo spoločne s inými kontrolkami.



Výstražná kontrolka poruchy vstrekovania/Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Výstražná kontrolka vážnej poruchy vstrekovania

Ak začne blikáť počas jazdy, signalizuje poruchu systému vstrekovania. Okamžite zastavte, vypnite motor a obráťte sa na servis RENAULT.

Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Ak sa rozsvieti (a zostane rozsvietená) počas jazdy, signalizuje prehriatie motora. Zastavte vozidlo a nechajte motor bežať na voľnobehu jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, motor nechajte vychladnúť. V prípade potreby sa obráťte na servis RENAULT.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele



Otáčkomer 1 (dieliky $\times 100$)



Tachometer 2 (km alebo míle za hodinu)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (pokračovanie)



Ukazovateľ stavu paliva 3

Počet rozsvietených dielikov indikuje stav paliva. Ak je hladina na minime, zobrazia sa pomlčky a výstražná kontrolka minimálneho množstva paliva sa rozsvieti.

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 5

Pri normálnej jazde sú rozsvietené štyri dieliky. Počet rozsvietených dielikov závisí od teploty motora. Ak sa rozsvietia posledné tri dieliky, znamená to výstrahu.

Viacfunkčný displej 4

Výstraha minimálnej hladiny oleja v motore

Pri štartovaní motora a počas 30 sekúnd vás displej upozorní na minimálnu hladinu oleja v motore. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

Počítadlo celkového počtu najazdených kilometrov, hodiny (okrem vozidla s tachografom) a **denné počítadlo najazdených kilometrov**. Zobrazí sa cca 30 sekúnd po zapnutí zapalovania.

ALEBO:

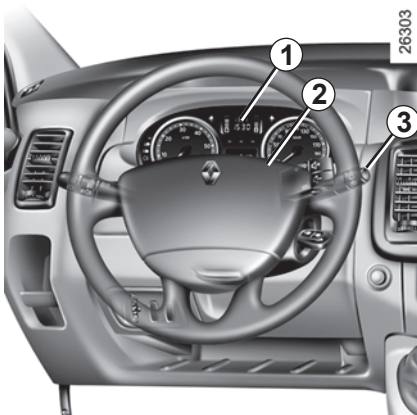
Palubný počítač

Pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.

Viacfunkčné tlačidlo 6

Pri krátkom stlačení tlačidla sa na displeji postupne zobrazujú informácie, môžete vynulovať denné počítadlo kilometrov alebo nastaviť čas na hodinách integrovaných v prístrojovej doske.

PALUBNÝ POČÍTAČ



Displej 1

Tlačidlo Top Start a vynulovanie denného počítadla kilometrov 2

Na vynulovanie denného počítadla musí byť displej prepnutý na „Denné počítadlo“.

Tlačidlo voľby zobrazovania 3

Pomocou krátkeho stlačenia tlačidla 3 je možné postupne zobrazovať nasledujúce informácie:

- a) počítadlo celkovo najazdených kilometrov,
- b) denné počítadlo kilometrov,
- c) spotrebované palivo,
- d) priemerná spotreba,
- e) momentálna spotreba,
- f) predpokladaný dojazd,
- g) prejdená vzdialenosť,
- h) priemerná rýchlosť.
- i) dojazd po výmene náplní.

Pozrite na nasledujúcich stranách, kde sú uvedené príklady zobrazovania.

Interpretácia niektorých hodnôt po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu, priemernej rýchlosti sa postupne usťávajú so vzdialenosťou prejdenou od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdených kilometrov po stlačení „Top Start“ môžete zistiť, že:

- pravdepodobný dojazd sa zväčšuje s prejdením väčšej vzdialenosti. To je normálne, pretože priemerná spotreba sa môže postupne znižovať, keď:
 - sa skončila fáza rozjazdu vozidla,
 - motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení «Top Start» bol motor studený),
 - ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

Priemerná spotreba paliva tým klesá a zvyšuje sa vzdialenosť dojazdu.

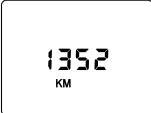
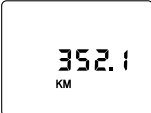
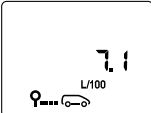
- priemerná spotreba paliva sa zvyšuje, keď motor beží na voľnobehu.

Je to normálne, pretože modul počíta s palivom spotrebovaným pri voľnobehu.

Poznámka: k vynulovaniu dôjde automaticky po preplnení niektorej z pamätí.

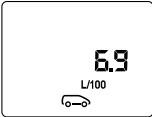
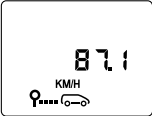
PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Zobrazenie informácií na prístrojovej doske opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia.

Príklady voľby zobrazenia viacnásobným stlačením tlačidla 3		Interpretácia zobrazovanej informácie
		a) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov (okrem vozidla s tachografom).
		b) Denné počítadlo kilometrov.
		c) Spotrebované palivo (v litroch) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
		d) Priemerná spotreba (v l/100 km) od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Zobrazenie informácií na prístrojovej doske opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia.

Príklady voľby zobrazovania viacnásobným stlačením tlačidla 3		Interpretácia zobrazovanej informácie
	24324 	e) Momentálna spotreba Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 25 km/h.
	24325 	f) Predpokladaný dojazd so zásobou paliva (v km). Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.
	24326 	g) Prejdená vzdialenosť (v km) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
	24327 	h) Priemerná rýchlosť (v km/h) od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Zobrazenie informácií na prístrojovej doske opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia.

Príklady voľby zobrazovania krátkym stláčaním na 3	Interpretácia zobrazovanej informácie
	i) Dojazd po najbližšiu výmenu oleja Zobrazí sa na displeji, ak je dojazd po najbližšiu výmenu oleja menší alebo sa rovná 3 000 km. Symbol  bliká (počas 30 sekúnd, ak displej nie je nastavený na „dojazd výmeny oleja“, inak sa stále zobrazuje „dojazd po najbližšiu výmenu oleja“) Ak ste prekročili limit dojazdu: Kontrolka  sa rozsvieti a symbol  bliká po celý čas počas voľby akejkoľvek informácie na displeji. Musíte vymeniť alebo nechať si vymeniť olej v motore čo možno najskôr. Reinicializácia displeja po výmene oleja v motore Ak výmenu oleja vykonávate sami, je potrebné reinicializovať displej na palubnom počítači. Po zapnutí zapaľovania počas 10 sekúnd: – plynový pedál stlačte na doraz, – trikrát po sebe stlačte brzdom pedál. Reinicializácia je vykonaná, keď sa na palubnom počítači nezobrazuje kľúč. V opačnom prípade postup zopakujte Osobitosť: ak vykonáte výmenu pre upozornenie prekročenia dojazdu po najbližšiu výmenu, je taktiež potrebné reinicializovať displej. Vtedy sa kľúč zobrazí počas približne 5 sekúnd, aby sa potvrdila reinicializácia.

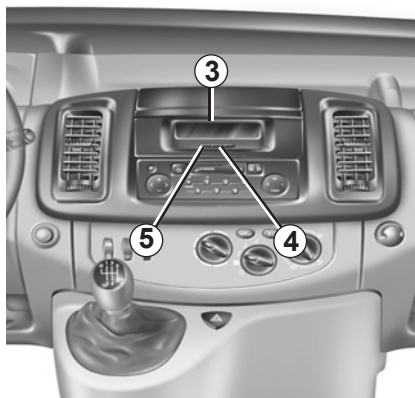
ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA



Nastavenie hodín 1

Pri zapnutom zapaľovaní prepnete displej **1** na počítadlo celkovo najazdených kilometrov a hodiny, dlhšie zatlačte tlačidlo **2**, aby ste sa dostali do režimu „nastavovanie času“ (hodiny blikajú) a potom tlačidlo pustíte.

- dlhšie stlačenie tlačidla **2** umožní rýchle nastavenie hodín a minút;
- krátkymi stlačeniami tlačidla **2** sa menia minúty.



Nastavenie hodín 3

Čas a vonkajšia teplota sa zobrazia na displeji **3**.

Pri zapnutom zapaľovaní, stlačte tlačidlo:

- **4** na nastavenie minút;
- **5** na nastavenie hodín.

Vozidlá vybavené navigačným systémom, pozrite v návode, aby ste sa oboznámili so zvláštnosťami tohto systému.

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.

Čas treba znovu nastaviť.

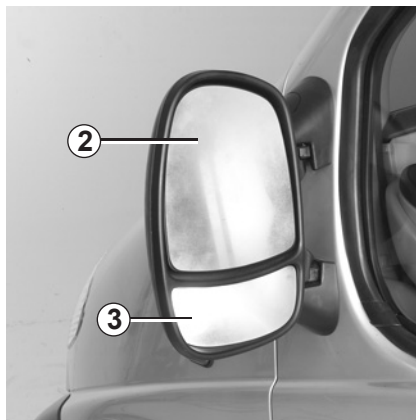
V záujme bezpečnosti odporúčame, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ



Vnútorné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastavovať. Pri jazde v noci sklopte páčku **1**, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.



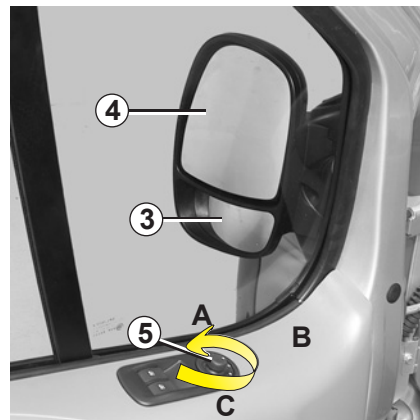
Vonkajšie spätné zrkadlá

Zatlačte na zrkadlo **2**, aby ste ho nastavili.

Zrkadlo **3** je pevné.



V zrkadle **2** alebo **4** je vidno ako v klasickom spätnom zrkadle. Zrkadlo **3** umožňuje zväčšiť, kvôli vašej bezpečnosti, rozhľad vedľa vozidla a za ním: **viditeľné predmety sa javia, akoby boli ďalej, než sú v skutočnosti.**



Elektricky nastaviteľné vonkajšie spätné zrkadlá

Pri zapnutí zapalovania otáčajte ovládačom **5**:

- do polohy **A** nastavenia ľavého spätného zrkadla;
- do polohy **C** nastavenie pravého spätného zrkadla;

B je neutrálna poloha.

Zrkadlo **3** je pevné.

Spätné zrkadlá s ohrevom

Ohrev zrkadiel **4** je zabezpečený súčasne s ohrevom zadného skla.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA

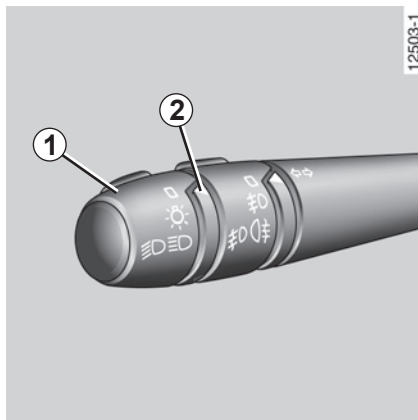


Obrysové svetlá



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Zapne sa osvetlenie prístrojovej dosky.



Stretávacie svetlá



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Keď motor beží, stretávacie svetlá sa rozsvietia alebo zhasnú automaticky v závislosti od intenzity svetla, bez manipulácie páčkou **1** (poloha 0).

Túto funkciu môžete zrušiť alebo aktivovať.

Túto funkciu môžete zapnúť alebo vypnúť pri zapnutom zapaľovaní tak, že koniec páčky **1** dáte dvakrát po sebe z polohy 0 do polohy obrysových svetiel.



Pred jazdou v noci si skontrolujte stav elektrického zariadenia a nastavte si svetlomety (ak nebudete jazdiť s obvyklou záťažou vozidla). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)

Diaľkové svetlá



Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnite ju k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na prístrojovej doske svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.

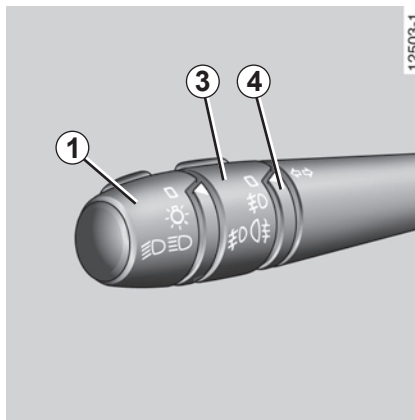
Vypnutie svetiel



Páčku **1** dajte do pôvodnej polohy.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia akumulátora ...).



Predné hmlové svetlá



Otočte stredným krúžkom **3** na páčke **1**, pokiaľ sa neobjaví symbol oproti ryske **4**.

Ak je zvolené vonkajšie osvetlenie, predné hmlové svetlá svietia. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Zadné hmlové svetlá



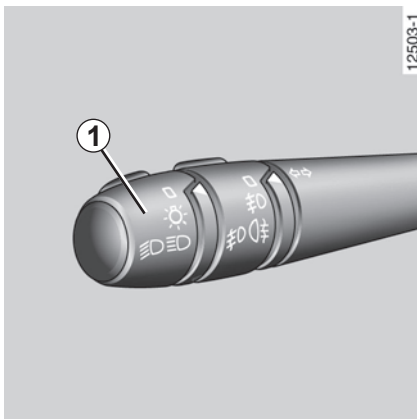
Otočte stredným krúžkom **3** na páčke **1** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa vypne hmlové koncové svetlo a predné hmlové svetlá (pokiaľ je nimi vozidlo vybavené).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)



Funkcia „vonkajšie pomocné osvetlenie“

(v závislosti od vozidla)

Táto funkcia (užitočná pri otváraní brány, garáže, ...) vám umožní rozsvietiť stretávacie svetlá.

Ak je kontakt zapalovania vypnutý a svetlá zhasnuté, potiahnite páčku **1** smerom k sebe: stretávacie svetlá sa rozsvietia približne na 30 sekúnd.

Táto činnosť má obmedzený počet opakovaní - štyri razy, maximálne na dve minúty.

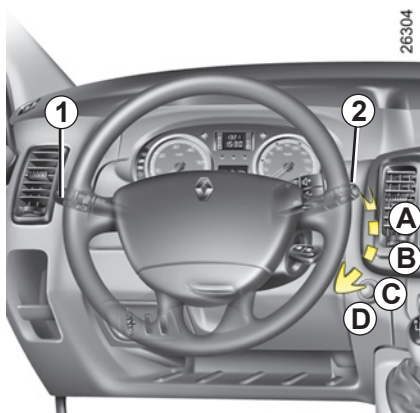
ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV



Ovládač **1** umožňuje korigovať dĺžku dosvitu svetlometov.

Ovládačom **1** je možné meniť dosvit svetlometov v závislosti od zaťaženia vozidla.

Príklady polôh nastavovania ovládača 1	
DODÁVKA	KOMBI a BUS
Poloha 0: vodič sám alebo spolujazdec na prednom najvzdialenejšom sedadle od sedadla vodiča.	Poloha 0: vodič sám
Poloha 2: vodič sám, batožinový priestor naložený.	Poloha 0 alebo 1: vodič sám alebo spolujazdec na prednom najvzdialenejšom sedadle od sedadla vodiča.
V závislosti od obsadenosti všetkých sedadiel a zaťaženia batožinového priestoru možno voliť rôzne polohy tak, aby svetlá neoslepovali ostatných vodičov.	Poloha 1: vozidlo so všetkými obsadenými sedadlami.
	Poloha 1 alebo 2: vozidlo so všetkými obsadenými sedadlami, batožinový priestor naložený.
	Poloha 2 alebo 3: vodič sám a vozidlo naložené na maximálnu povolenú hmotnosť.



Predný stierač

Pri zapnutom zapalovaní pohybujte v úrovni volantu páčkou **2** :

- A** Vypnuté.
- B** Prerušované stieranie.
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť.
- C** Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- D** Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.

Stierač/ostrekovač vpredu



Po zapnutí zapalovania potiahnite páčku **2** k sebe.

Predné stierače s funkciou automatického stierania

Túto funkciu môžete zrušiť alebo aktivovať.

Zapínanie a vypínanie tejto funkcie - pri zapnutom zapalovaní otočte páčkou **1** dvakrát po sebe z polohy 0 do polohy obrysových svetiel.

Pri zapnutom zapalovaní prepnete páčku **2** v rovine volantu:

- A** vypnuté
- B** v tejto polohe je zvolené automatické stieranie. Systém vyhodnocuje množstvo vody na čelnom skle a spúšťa stierače s optimálnou rýchlosťou stierania.
- C** pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- D** rýchly nepretržitý pohyb stieračov.

Vozidlá s automatickou voľbou rýchlosti pohybu stieračov

Ak je počas jazdy rýchlosť pohybu nastavená, pri každom zastavení vozidla sa rýchlosť pohybu stieračov zníži:

- z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý;
- z pomalého nepretržitého pohybu sa prepne na prerušovaný.

Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

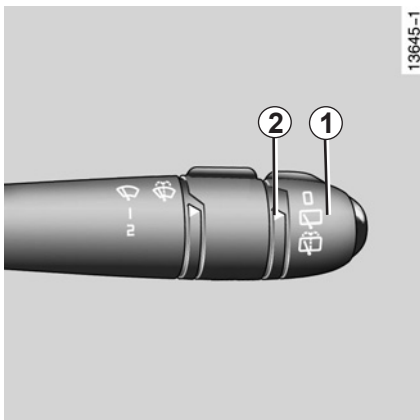
Po zastavení má každá voľba pomocou páčky **2** prednosť pred automatickým nastavením

Poznámka: Pri mechanickom blokovaní (zamrznuté čelné sklo...) systém automaticky vypína napájanie stieračov.



Pred umývaním vozidla dajte páčku do polohy **A** (vypnuté), aby ste predišli riziku poškodenia gumičiek stieračov pri automatickom spustení stierania.

ZADNÝ STIERAČ



Stierač zadného okna s cyklovačom



Pri zapnutom zapalovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**.

Ostrekovač zadného okna



Pri zapnutom zapalovaní otočte koniec páčky **2** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **5**. Ak uvoľníte páčku, vráti sa do polohy stierača zadného okna.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčite, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečie prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Ak vypnete zapalovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), tieto zostanú stáť v akejkoľvek polohe.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Zvuková signalizácia

Stlačte stredový panel volantu **A**.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie dosiahnete aj pri nezapnutých svetlách potiahnutím páčky **1** smerom k sebe.



Výstražný signál

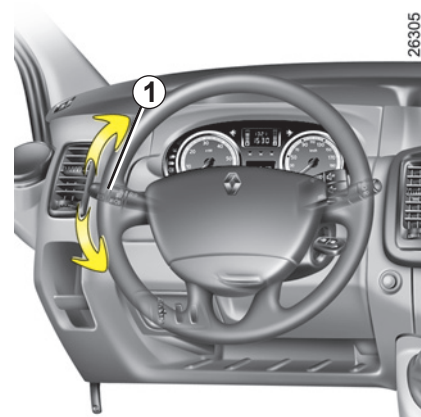


Stlačte spínač **2**.

Toto zariadenie uvedie do činnosti všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste,
- že sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



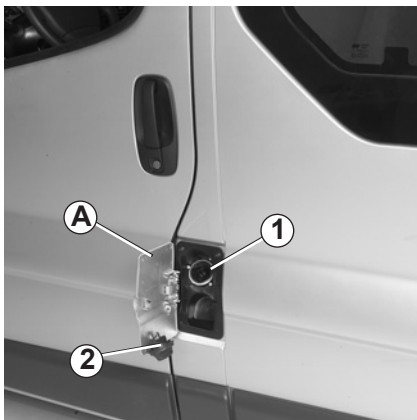
Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy 0. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy 0.

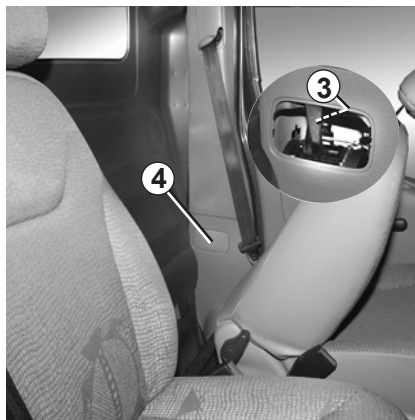
PALIVOVÁ NÁDRŽ



Užitočný objem palivovej nádrže:
približne **90 litrov**.

Kryt **A** sa odomyká zároveň s dvermi, v závislosti od vozidla. V opačnom prípade na odomknutie zátky **1** použite kľúč od dverí.

Počas čerpania využite kryt **2** na zavesenie zátky.



Výnimočný prípad

Pri poruche rádiový frekvenčného diaľkového ovládania je možné otvoriť kryt palivovej nádrže **A** ručným odistením tiahla **3** (zvnútra krytu **4**).



Vaše vozidlo má **špeciálnu zátku** plniaceho otvoru. Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na servis RENAULT.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (pokračovanie)

Kvalita paliva

Používajte kvalitné palivo rešpektujúce platné normy osobitě pre každú krajinu.

Verzie s benzínovým motorom

Bezpodmienečne použite **bezolovnatý** benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom na vnútornej strane krytu palivovej nádrže **A**.

Pozrite v kapitole 6, v časti „Parametre motorov“.

Modely s naftovým motorom

Používajte výlučne palivo, ktoré zodpovedá označeniu na štítku umiestnenom na vnútornej strane krytu palivovej nádrže **A**.

Pri plnení nádrže dbajte na to, aby do nej náhodne nevnikla voda. Systém krytu a jeho okolie nesmú byť zaprášené.



Nemiešajte benzín s naftou, a to ani v malom množstve.

Čerpanie paliva Verzie s benzínovým motorom

Používajte výlučne **bezolovnatý** benzín rešpektujúci platné normy osobitě pre každú krajinu. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom na zadnej strane krytu **A**.

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené klapkou, ktorá **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

- Pištoľ zasunúť do otvoru tak, aby ste otvorili klapku a potom zasúvajte ďalej až **na doraz**.
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Modely s benzínovým a naftovým motorom

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- až do príchodu kvalifikovaných pracovníkov servisu RENAULTs vozidlom nemanipulujte a neštartujte motor.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).

Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh – Spínacia skrinka	2.2
Štartovanie – Vypnutie motora	2.3
Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc	2.6
Posilňovač riadenia	2.7
Ručná brzda – Rýchlostná páka	2.7
Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda	2.8
Životné prostredie	2.11
Systém proti blokovaniu kolies: ABS	2.12
Pomoc pri brzdení v kritickej situácii	2.14
Elektronický stabilizačný program	2.15
Systém proti prešmykovaniu kolies	2.16
Prevodovka Quickshift	2.18
Pomoc pri parkovaní	2.24

ZÁBEH

Verzia s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Po ubehnutí 1 000 km môžete používať vozidlo bez obmedzenia, ale plný výkon bude podávať až po 3 000 km.

Intervaly technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Intervaly technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

SPÍNACIA SKRINKA



Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

- **Verzie s benzínovým motorom:** môžete naštartovať.
- **Verzie s naftovým motorom:** motor sa predhrieva.

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

ŠTARTOVANIE / VYPNUTIE MOTORA

Štartovanie motora

Osobitosti vozidiel s elektronickým blokováním štartovania

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$) zapnite zapalovanie a počkajte niekoľko sekúnd, až **potom** naštartujte motor.

Skontrolujte, či nie je blokovanie štartovania v činnosti. Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém elektronického blokovania štartovania“.

Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekaním

Štartujte bez zošliapnutia **plynového pedála**.

Ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.

Vozidlá s naftovým motorom so vstrekaním



Otočte kľúč až do polohy „chod“ **M** a nechajte ho v tejto polohe, pokiaľ nezhasne kontrolka predohrevu motora.

Otočte kľúč do polohy „štartovanie“ **D bez zošliapnutia** plynového pedálu.

Ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“.



Nikdy nenechávajte kľúč v spínacej skrinke, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá). Mohlo by spustiť motor alebo elektrické zariadenie, napríklad ovládanie zatvárania okien a pricviknúť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...). Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače brzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

Vytiahnutím kľúča sa zablokuje riadenie.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnateho benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené firmou RENAULT,

alebo poruchy ako napríklad:

- chybné zapalovanie, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapalovania a «trhaním» počas jazdy,
- strata výkonu;

spôsobujú prehriatie katalyzátora, **čím sa znižuje jeho účinnosť a môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte čo najskôr odstrániť poruchy v servise RENAULT.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v servise RENAULT v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa** naštartovať za každú cenu (použitím štartéra, tlačení alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, ale obráťte sa na servis RENAULT.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcom po úplnom **vyjazdení nádrže do prázdna, je možné** vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak po niekoľkých sekundách po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, pozrite v kapitole 5, v časti „Filter nafty“.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte na to, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor;
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.

Vozidlá s ohrevom nafty

Toto zariadenie umožňuje používanie nafty bez **prísad až do teploty -18°C** , alebo pri pravidelnom používaní vozidla na krátke vzdialenosti (studený motor) do **teploty -5°C** .



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM S FILTROM PEVNÝCH ČASŤÍČ

26275



Kontrolka filtra pevných častíc **1** sa rozsvieti, čo znamená riziko saturácie filtra.

Pri čistení filtra pevných častíc jazdite nasledujúcich 100 km po zobrazení správy rýchlosťou 60 km/h v súlade s podmienkami cestnej premávky a dodržiavaním obmedzenej rýchlosti, až kým kontrolka nezhasne.

Ak odstavíte vozidlo skôr ako zhasne kontrolka, môže to mať za následok zopakovanie operácie.

Vtedy trvá čistenie až 20 minút.

Ak sa súčasne rozsvieti kontrolka **SERV**, poraďte sa čo najskôr v servise RENAULT.

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora nedovolí **prekročiť maximálne prípustné** otáčky na všetkých prevodových stupňoch.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc a nemá to vplyv na správanie vozidla.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní po úplnom vyjazdení nádrže je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý: pozrite v kapitole 1, v časti „Palivová nádrž“, kde nájdete osobitosti vozidiel s naftovým motorom vybavených vysokotlakovým systémom common-rail.

Ak po niekoľkých sekundách po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, pozrite v kapitole 5, v časti „Filter nafty“.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RÝCHLOSTNÁ PÁKA



Zaradenie spiatočky (vozidlo stojí)

Zaradíte neutrál, potom zaradíte spiatočku.

Objímku **1** treba zdvihnúť k hlavici páky, a tak zaradiť spiatočku.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapalovaní).

RUČNÁ BRZDA

Odbrzdenie

Páku ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **2** v rukoväti a páku zatlačte k podlahe.

Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske bude svietiť.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená, inak by mohlo dôjsť k prehriatiu.

Zabrzdenie

Potiahnite páku smerom hore a presvedčíte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



V závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla môže byť potrebné zatiahnuť brzdzu ešte o dve záťažkové polohy a vo vozidlách s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlostný stupeň (prvý alebo spiatočku) alebo vo vozidlách s automatickou prevodovkou zvoliť polohu **P**.

POSILŇOVAČ RIADENIA

Nenechávajte riadenie odstaveného vozidla vytočené na doraz (mohlo by sa poškodiť čerpadlo posilňovača riadenia).



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA

RENAULT aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie.

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo RENAULT úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Ale technika nedokáže všetko. Úroveň zloženia výfukových plynov a spotreby vášho vozidla závisí aj od vás. Venujte pozornosť údržbe, spôsobu jazdy a používaniu vozidla.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné, než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Dávajte si v servise RENAULT nastaviť a skontrolovať vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke.

Autorizovaný servis RENAULT má k dispozícii všetky podmienky a zariadenia na to, aby mohol pre vaše vozidlo zaručiť nastavenie na predpísané hodnoty.

Nastavovanie motora

- **Zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **Sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektrod podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v servise RENAULT.

- **Voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **Filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť;

RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA (pokračovanie)

Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

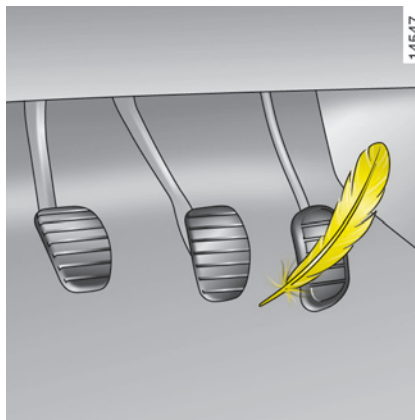
Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na prístrojovej doske indikuje prípadné poruchy systému :

Rozsvieti sa pri zapnutí zapalovania a zhasne po troch sekundách.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrnejšie, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.

– Brzdite čo najmenej, počítajte s prekážkou alebo zákrutou v dostatočnom predstihu. Potom stačí len povoliť plynový pedál.

– Vyhnite sa prudkej akcelerácii.

– Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch.

Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.

– Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.

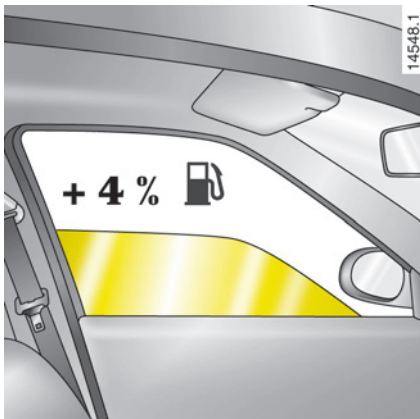
– Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a prídanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.

– Nečas, zaplavené vozovky



Nejazdite po zaplavenej vozovke, ak hladina vody prevyšuje spodný okraj diskov.

RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA (pokračovanie)



Praktické rady

- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje.

Ale (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť vidieť).

- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri rýchlosti 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- Vo vozidlách vybavených klimatizáciou je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke).

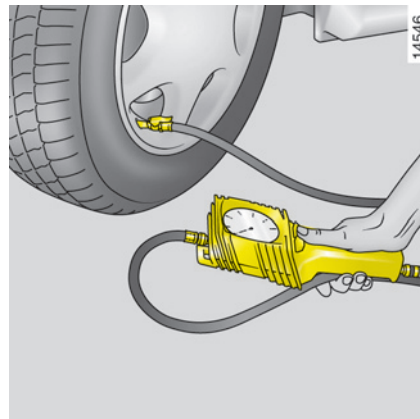
Akonáhle klimatizácia nie je potrebná, vypnite ju.

Niekoľko rád na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

odporúčame jazdiť s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

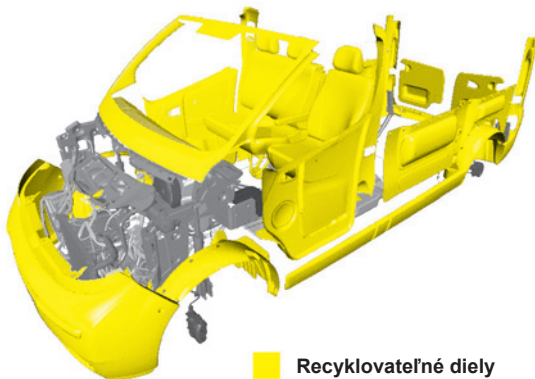
Pneumatiky

Zvýšenie spotreby paliva môže byť spôsobené:

- nedostatočným tlakom,
- používaním nevhodných pneumatík.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

19666



Recyklovateľné diely

Vaše vozidlo bolo skonštruované tak, aby boli dodržané požiadavky na **ochranu životného prostredia**.

- Väčšina modelov je vybavená systémom proti znečisťovaniu životného prostredia, ktorý zahŕňa **katalyzátor, filter pevných častíc, lambda sondu a filter s aktívnym uhlím** (ktorý zabráňuje unikaniu benzínových výparov z nádrže do voľného ovzdušia).

- Vaše vozidlo z 90 % tvoria **recyklovateľné** dielce alebo materiály a mnohé diely z **plastu alebo textilu** (pozrite na obrázku hore). Pre jednoduchšiu manipuláciu pri recyklovaní sú plastové diely označené.
- V záujme ochrany životného prostredia lak vášho vozidla a brzdové doštičky neobsahujú olovo ani kadmium.

Prispajte aj vy k ochrane životného prostredia!

Nezahadzujte spolu s domovým odpadom diely, ktoré ste vymenili pri bežnej údržbe (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu atď.) a nádoby od oleja (prázdne alebo s použitým olejom).

Odovzdajte ich v špecializovaných zberniciach. V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

PROTIBLOKOVACÍ SYSTÉM KOLIES: (ABS)

Pri intenzívnom brzdení je najdôležitejšie doceliť čo najkratšiu brzdnú dráhu a pritom zvládnuť a zachovať jazdnú stabilitu vozidla. Vždy však vzniká nebezpečenstvo, v závislosti od typu vozovky, od poveternostných podmienok alebo od vašich reakcií, že sa zníži príľnavosť kolies k vozovke: kolesá sa zablokujú a vozidlo sa stane neovládateľným. Protiblokovací systém (ABS) prispieva k zníženiu tohto nebezpečenstva.

Zlepšenie bezpečnosti spočíva v tom, že systém regulácie brzdienia bráni zablokovaniu kolies aj pri náhlom prudkom zabrzdení, a tak zabezpečuje ovládateľnosť vozidla a jeho jazdnej dráhy. Systém umožňuje napríklad aj obchádzanie prekážky pri súčasnom brzdení.

Navyše tieto podmienky umožňujú optimalizovať brzdnú dráhu, najmä keď je zlá príľnavosť (vlhká a šmykľavá vozovka, rôznorodý povrch).

Hoci systém ABS optimalizuje dĺžku a smer brzdnnej dráhy, v nijakom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre lokálnej príľnavosti medzi kolesami a povrchom vozovky. Vodič je teda povinný dodržiavať obvyklú opatrnosť (bezpečná vzdialenosť medzi vozidlami atď.). **Zvýšená bezpečnosť vás nesmie zvádzať k zbytočnému riskovaniu.**

Brzdenie s fungujúcim systémom ABS sa prejavuje väčším alebo menším pulzovaním brzdového pedála. Tieto citelné prejavy vás upozornia, že dochádza k zníženiu príľnavosti medzi pneumatikami a vozovkou, a že spôsob jazdy treba prispôsobiť stavu vozovky.

PROTIBLOKOVACÍ SYSTÉM KOLIES: ABS (pokračovanie)

V prípade poruchy systému ABS môžu nastať nasledujúce situácie:

1 – Oranžová kontrolka  svieti na prístrojovej doske.

Brzdový systém však pracuje normálne bez obmedzenia, ako vo vozidlách bez ABS. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



2 – Oranžová kontrolka  a červená kontrolka poruchy brzdového systému  sú rozsvietené na prístrojovej doske.

Znamená to poruchu brzdového systému a ABS. Brzdenie je zabezpečené len čiastočne. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné**, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Spojte sa so servisom RENAULT.

Riadiaci proces ABS nezávisí od tlaku na brzdový pedál. V núdzových situáciách silno zošliapnite **brzdový pedál a brzdite** bez prerušovania. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné.

PODPORA BRZDENIA V KRITICKEJ SITUÁCII

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. V takom prípade posilňovač brzdenia okamžite vyvinie maximálny výkon a umožní čo najrýchlejšie dosiahnuť reguláciu ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nesmie vás motivovať na rýchlejšiu jazdu.**

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

ELEKTRONICKÝ STABILIZAČNÝ PROGRAM: ESP S KONTROLOU NEDOTÁČAVOSTI

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata priľnavosti v zákrute...).



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôbiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nesmie vás motivovať na rýchlejšíu jazdu.**

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).



Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča a skutočnú dráhu vozidla, a ak je to potrebné, koriguje dráhu pomocou niektorých bŕzd a/alebo výkon motora.

Ak je funkcia v činnosti, upozorní vás blikajúca kontrolka **1**.

Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, rozsvietia sa kontrolky **1** a **2**.

Obráťte sa na servis RENAULT.

SYSTÉM PROTI PREŠMYKOVANIU

Tento systém pomáha obmedzovať prešmykovanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní a zrýchľovaní.



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôbiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nesmie vás motivovať na rýchlejšiu jazdu.**

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).



Princíp činnosti

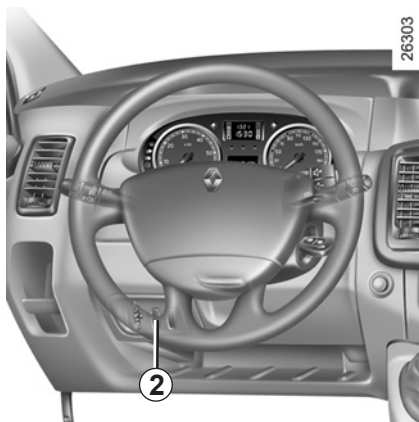
Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnaných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie.

Ak má niektoré koleso sklon k prešmykovaniu, systém ho príbrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladiła s príľnavosťou na vozovke.

Systém pôsobí aj v zmysle prispôsobenia otáčok motora príľnavosti kolies na podklade, nezávisle od tlaku na plynový pedál.

Ak je funkcia v činnosti, upozorní vás blikajúca kontrolka **1**.

SYSTÉM PROTI PREŠMYKOVANIU (pokračovanie)



Vypnutie funkcie

V určitých situáciách (jazda na veľmi poddajnom podklade: sneh, blato, ... alebo jazda so snehovými reťazami), systém môže znížiť výkon motora, aby obmedzil prešmykovanie kolies. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **2**.

Rozsvieti sa kontrolka **1**, aby vás na to upozornila.



Zmeňte tento stav hneď, ako to bude možné, opätovným stlačením spínača **2**.

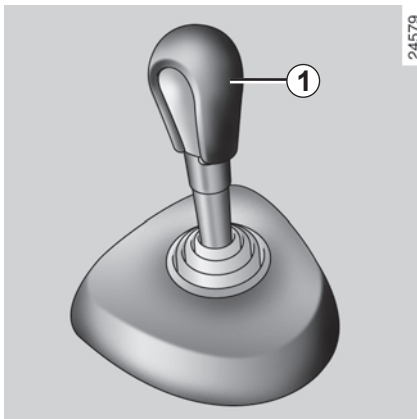
Poznámka: funkcia sa automaticky obnoví po zapnutí zapalovania vozidla.

Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, rozsvietia sa kontrolky **1** a **3**.

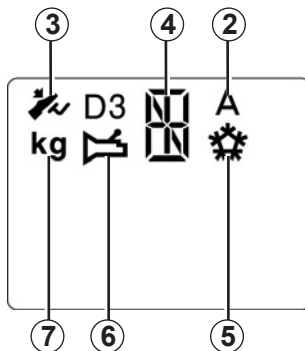
Obráťte sa na servis RENAULT.

PREVODOVKA QUICKSHIFT

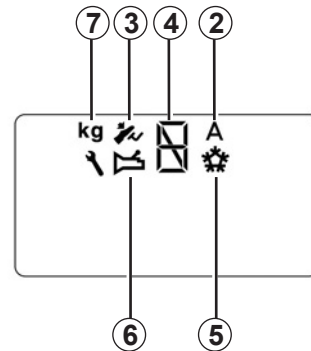


Volič prevodov 1

- Umožňuje zaradiť prvý prevodový stupeň, zvoliť spiatocku a neutrál a radiť prevodové stupne v manuálnom režime.
- Umožňuje zmenu manuálneho režimu na automatický a naopak, kedykoľvek pri bežiacom motore a zaradenom prevodovom stupni krátkym pohybom voliča prevodov smerom vľavo.



Poznámka: po každom pohybe sa páka voliča prevodov automaticky vráti do strednej polohy.



Displej

- 2 Automatický režim
- 3 Kontrolka stlačenia brzdového pedála
- 4 Zobrazenie prevodových stupňov
- 5 Zimný režim
- 6 Kontrolka poruchy prevodovky
- 7 Režim zaťaženia

Zaradený rýchlostný stupeň (**1,2...**, **6, N, R**) je vyznačený na displeji na prístrojovej doske. V automatickom režime sa zobrazí (**A**) .

PREVODOVKA QUICKSHIFT (pokračovanie)

Štartovanie

Zopnite kontakt.

Centrálny displej na palubnej doske sa rozsvieti.

Ak je zobrazený neutrál (**N**), naštartujte motor bez pridania plynu.

Ak je zobrazený iný rýchlostný stupeň ako neutrál (**N**) a ten bliká; **naštarovať možno iba po stlačení brzdového pedála (ak zabudnete, kontrolka 3 sa rozsvieti) a kľúč nechajte v polohe štartovanie.**

Na neutrál (**N**) sa preradí automaticky a motor naštartuje.

Neutrál možno zaradiť aj po zopnutí zapalovania krátkym zatlačením voliča prevodov doprava, pričom nohu treba mať na brzde.

Ak nezvolíte inak, pri naštartovanom motore sa zvolí automatický režim.

Poznámka: ak je batéria vybitá (displej je po zopnutí kontaktu zhasnutý), nepokúšajte sa naštartovať motor roztláčaním vozidla.

Predbiehanie

Jazda vpred (z neutrálu)

Zobrazenie prevodového stupňa indikuje N a A.

- Stlačte brzdový pedál, posuňte volič prevodov dopredu a pusťte ju.
- Uvoľnite brzdový pedál a zľahka pridávajte plyn.

Cúvanie (vozidlo stojí)

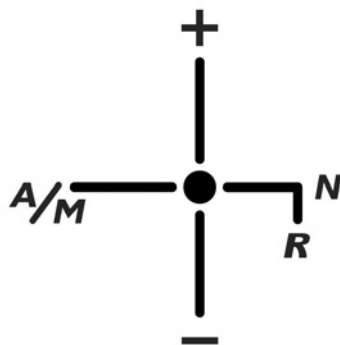
- **Zatlačte brzdový pedál.** Zatlačte páku voliča prevodov doprava a dozadu a potom ju uvoľnite podľa označenia na hlavici páky. Zaradí sa spiatka a na displeji sa zobrazí písmeno **R**.
- Uvoľnite brzdový pedál:
 - Voľnobežné otáčky motora sú dostatočné na manévrovanie pri parkovaní.
 - Pri cúvaní pridávajte plyn postupne.

Keď vozidlo stojí, zo spiatky môžete zaradiť stupeň na jazdu vpred krátkym zatlačením voliča prevodov smerom dopredu.

Poznámka: pri odstavení vozidla musíte bezpodmienečne stlačiť brzdový pedál, aby ste mohli zaradiť alebo vyradiť prevodový stupeň. V opačnom prípade sa rozsvieti kontrolka 3.



Ako vo vozidle vybavenom mechanickou prevodovkou, tak aj vo vozidle vybavenom prevodovkou „Quickshift“ musíte na svahu zatiahnuť ručnú brzdu alebo držať stlačený brzdový pedál.



24615

Schéma voľby rýchlostí

(pozrite označenie na hlavici páky)

- + Voľba vyššieho rýchlostného stupňa
- Voľba nižšieho rýchlostného stupňa
- N** Neutrál
- R** Spiatočka
- Jediná stabilná poloha voliča
- A/M** Pri prechode z automatického režimu do manuálneho a naopak

Činnosť v automatickom režime

Automatický režim sa uvedie do činnosti pri každom naštartovaní motora.

Na displeji sa zobrazí písmeno **A**. Vozidlo sa ovláda pomocou plynového a brzdového pedála. Rýchlosti sa zaraďujú samy vo chvíli vhodných otáčok pre motor, pretože „automatika“ berie do úvahy profil vozovky a spôsob jazdy.

V tomto režime je možné ručné zaraďovanie prevodov. Zatláčenie páky dopredu alebo dozadu umožňuje zaraďiť vyšší (okrem prípadu, kedy by to spôsobilo príliš nízke otáčky) alebo nižší (ak nedôjde k pretáčaniu motora) prevodový stupeň.

Hladina oleja v nádrži systému riadenia prevodovky sa mení podľa používania. Dopĺňanie oleja **je prísne zakázané** (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).

Poznámka

Automatický režim berie do úvahy:

- polohu a rýchlosť zošliapnutia plynového pedála pri odhadovaní spôsobu jazdy a tiež pri výbere optimálneho prevodového stupňa,
- zošliapnutie brzdového pedála, aby umožnil využitie brzdenia motorom predpokladajúc potrebu znížiť prevodový stupeň.

Vozidlo stojí, napríklad na semafore, pri zaraďenom rýchlostnom stupni a pri zošliapnutom brzdovom pedáli bez zaraďenia neutrálu.

Vozidlo sa dá do pohybu:

- pomaly, uvoľnením brzdového pedála bez pridávania plynu (napríklad v dopravnej zápche),
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akceleračného, aby sa vozidlo rozbehlo prudšie.

PREVODOVKA QUICKSHIFT (pokračovanie)

Poloautomatický režim (ručné ovládanie)

Tento režim možno zvoliť kedykoľvek počas jazdy pohybom voliča prevodov vľavo. Prepínanie režimu sa vykoná bez zvyšovania alebo znižovania prevodových stupňov.

Prevodové stupne zaraďujete vychyľovaním páky voliča.

Ak chcete zaradiť vyšší prevodový stupeň, zatlačte páku smerom dopredu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Ak chcete zaradiť nižší prevodový stupeň, zatlačte páku smerom dozadu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Podraďovanie vedúce k prehnaným otáčkam motora, alebo zaraďovanie príliš vysokého prevodového stupňa spôsobujúceho príliš nízke otáčky motora je blokované systémom.

Dvojnásobné zatlačenie páky dopredu vedie k zvýšeniu o dva rýchlostné stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k nepovolené nízkym otáčkam motora). Dvojnásobné zatlačenie páky dozadu vedie k zníženiu o dva rýchlostné stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k príliš vysokým otáčkam motora).

Podraďovanie pri uvoľnenom pedáli akcelerátora vedie k automatickému znižovaniu rýchlostných stupňov podľa otáčok potrebných, aby nedošlo k zhasnutiu motora. Ak rýchlosť poklesne pod určitú hodnotu, zaraďí sa automaticky prvý rýchlostný stupeň. Vozidlo môžete zastaviť (stopka, semafor,...) zatlačením brzdového pedála bez toho, aby ste preradili na neutrál (**N**).

Vozidlo sa dá do pohybu:

- pomaly povolením brzdového pedála bez stlačenia pedála akcelerátora (napr. v dopravnej zápche)
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akcelerátora, aby sa vozidlo rozbehlo prudšie.

Poznámka: neutrál je povolený počas jazdy alebo v zastavenom vozidle po zatlačení **brzdového pedála (v opačnom prípade sa rozsvieti kontrolka 3)**.

Zaraďuje sa impulzným pohybom páky doprava.

V prípade príliš nízkych alebo príliš vysokých otáčok systém zvolí optimálny prevodový stupeň.

Poloautomatický režim môžete zapnúť alebo vypnúť kedykoľvek pri naštartovanom motore krátkym pohybom voliča prevodov vľavo.

PREVODOVKA QUICKSHIFT (pokračovanie)

Výnimočné situácie

Zimná poloha

Pri jazde na povrchu so slabou priľnavosťou (sneh, blato, ...) stlačte spínač



na palubnej doske, na prístrojovej

doske sa rozsvieti kontrolka .

Okrem týchto jazdných podmienok, opustíte túto polohu opätovným stlačením spínača, kontrolka činnosti zhasne.

Voľba zimného režimu si vynúti automatický režim prevodovky (prechod na ručný režim vypína funkciu „sneh“ až po opätovnú voľbu automatického režimu).

Po každom vypnutí motora sa funkcia sneh vypína, je potrebné zvoliť ju znovu.

Poloha pri záťaži

Pri jazde so zaťaženým vozidlom stlačte na palubnej doske spínač **kg**.

Po každom vypnutí motora sa funkcia pre zaťaženie deaktivuje, je potrebné ju zvoliť znovu.

Režim pri zaťažení možno používať tak v automatickom režime, ako aj v manuálnom.

Zrýchlenie a predbiehanie

- pomaly stlačte plynový pedál, aby vozidlo začalo pomaly zrýchľovať,
- **na dosiahnutie maximálneho výkonu vozidla pri ktoromkoľvek režime (automatický alebo manuálny) stlačte rázne plynový pedál, až za bod odporu.**

Rýchle zošliapnutie plynového pedála vyvolá preradenie automatickej prevodovky na optimálny nižší prevodový stupeň, v rámci možnosti motora.

Parkovanie

Vozidlo vám umožňuje zaparkovanie so zaradenou rýchlosťou (napríklad na naklonenom povrchu).

- zopnite zapaľovanie, zvolte rýchlosť **s nohou na brzde**,
- skontrolujte, či je na displeji prístrojovej dosky indikovaný iný rýchlostný stupeň ako **N** a vytiahnite kľúč zo spínacej skrinky.

Ak chcete vyradiť rýchlostný stupeň, zopnite zapaľovanie, neštartujte motor a dajte riadiacu páku do neutrálnej polohy **so stlačeným brzdovým pedálom**. Skontrolujte, či sa **N** zobrazí na prístrojovej doske.

PREVODOVKA QUICKSHIFT (pokračovanie)

Zvuková signalizácia

- Ak nechávate vozidlo príliš dlho na svahu bez toho, aby ste stlačili brzdo-
vý pedál alebo zatiahli ručnú brzdú,
vedie to k nadmernému namáhaniu
systému (hrozí prehriatie spojky).

V takom prípade sa ozve prerušova-
né pípanie oznamujúce, že je potreb-
né stlačiť brzdo-
vý pedál alebo použiť
ručnú brzdú.

- Nikdy neopúšťajte vozidlo, ak je
motor naštartovaný a zaradená rých-
losť. Z bezpečnostných dôvodov, ak
nezaradíte neutrál alebo nevypnete
kontakt zapalovania alebo nestlačíte
brzdový pedál, sa pri otvorení dverí
ozve prerušované pípanie.

Porucha činnosti



Ak sa kontrolka rozsvieti počas
jazdy, znamená to poruchu sys-
tému. Vo väčšine prípadov vozidlo
môže pokračovať v jazde, avšak s
obmedzeným výkonom. Čo najskôr
navštívte servis RENAULT.

Vlečenie vozidla s robotizovanou prevodovkou

Ak prevodovka zostane zaseknutá na
určitom prevodovom stupni:

- zopnite kontakt,
- zaradte neutrál pri stlačení **brzdo-
vom pedáli**,
- skontrolujte, či je prevodovka na
neutráli (napr. miernym posunutím
vozidla).

Ak nie je možné zaradiť neutrál, vozid-
lo treba vliecť so zdvihnutými prednými
kolesami.

**Pri vlečení musí mať vozidlo vždy
vypnuté zapalovanie.**

- Vaše vozidlo neštartuje: ak akumulá-
tor nie je vybitý (displej svieti), motor
možno naštartovať.

Postupujte nasledovne:

- zopnite kontakt,
- zaradte neutrál,
- dajte sa roztlačiť, roztiahnuť
alebo spustite vozidlo z kopca.
Pohybom páky voliča dopredu
sa zaradí optimálny rýchlostný
stupeň umožňujúci naštartovať
motor.

Poznámka: nikdy nevykonávajte tento
manéver pri cúvaní.

POMOC PRI PARKOVANÍ

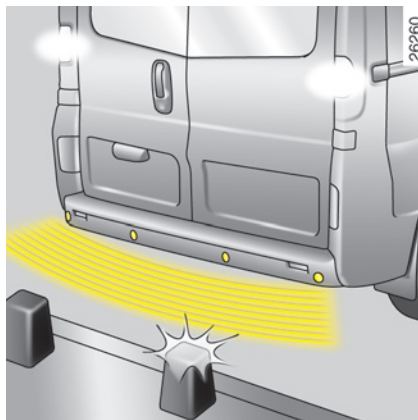
Princíp činnosti

Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 30 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

Pri zaradení spiatočky sa ozve zvukový signál.

Poznámka: dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh atď.).



Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, pri zaradení spiatočky zaznie zvukový signál počas 5 sekúnd, a upozorňuje vás na túto skutočnosť. Obráťte sa na servis RENAULT.

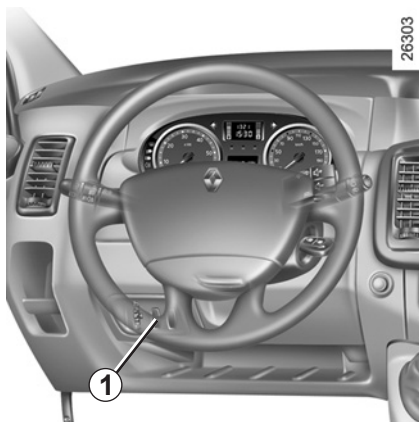


Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zviera, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).

POMOC PRI PARKOVANÍ (pokračovanie)



Krátkodobé vypnutie systému

Vypína sa stlačením spínača **1**.

Opätovným stlačením sa systém znovu zapína.

Systém sa automaticky zapína po vypnutí zapalovania a po opätovnom naštartovaní motora.

Dlhodobé vypnutie systému

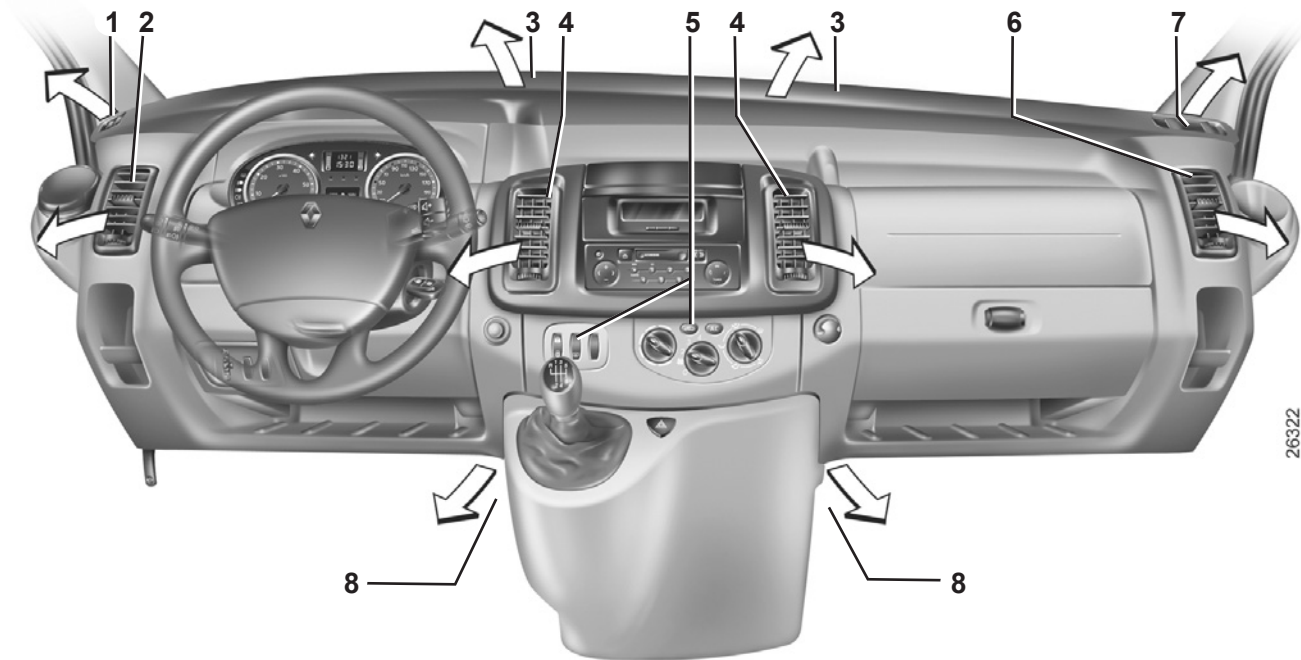
Systém možno vypnúť aj natrvalo stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.

Takto vypnutý systém môžete opätovne zapnúť stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.

Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory	3.2
Kúrenie – Vetranie	3.4
Klimatizácia	3.7
Prídavná klimatizácia	3.13
Okná	3.14
Vnútorne osvetlenie	3.16
Slnecná clona / Prídržná rukoväť	3.17
Popolníky / Zapaľovač cigariet	3.18
Odkladací priestor	3.19
Zástrčka príslušenstva	3.21
Zadné lavice	3.22
demontáž /montáž	3.24
Preprava predmetov	3.26
Kryt batožinového priestoru	3.29
Navigačný systém	3.29

VETRACIE OTVORY (vývody vzduchu)



1 Ofukovací otvor ľavého bočného okna.

2 Ľavý bočný vetrací otvor.

3 Ofukovacie štrbiny čelného skla.

4 Ofukovacie štrbiny čelného skla.

5 Ovládací panel.

6 Pravý bočný vetrací otvor.

7 Ofukovací otvor pravého bočného skla.

8 Predné výstupné otvory kúrenia k nohám cestujúcich.

VETRACIE OTVORY / ODMRAZOVANIE ČELNÉHO A ZADNÉHO SKLA



Stredné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **1** (cez bod zvýšeného odporu).



: otvorené na maximum

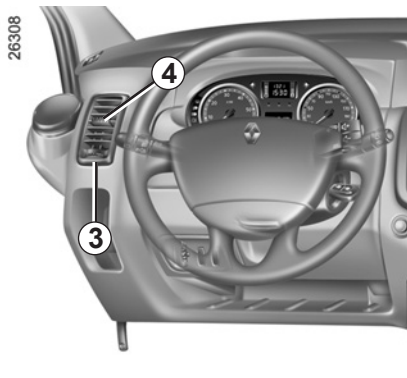


: zatvorené.

Nasmerovanie

Doprava/dola: pohybujte páčkou **2**.

Hore/dolu: stlačte alebo nadvihnite jazýček **2**.



Bočné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **3** (cez bod zvýšeného odporu)



: otvorené na maximum



: zatvorené.

Nasmerovanie

Doprava/dola: pohybujte páčkou **4**.

Hore/dolu: stlačte alebo nadvihnite jazýček **4**.

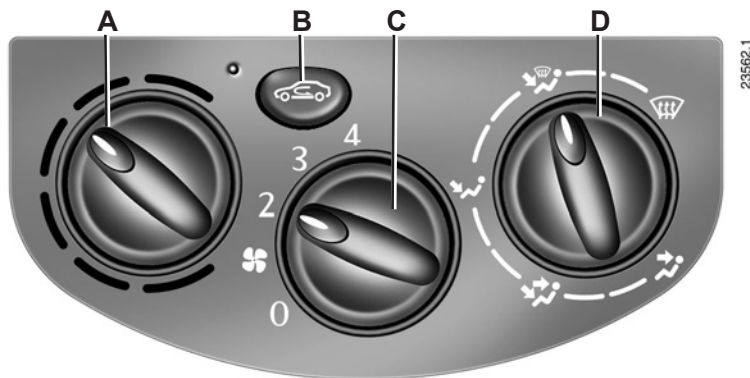


Ohrev zadného skla

Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **5** (na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka).

Táto funkcia slúži tiež na ohrev - odhmlievanie elektrických spätných zrkadiel (ak sú súčasťou výbavy vozidla).

KÚRENIE – VETRANIE



Ovládanie

- A** Nastavenie teploty vzduchu
- B** Spustenie recirkulácie vzduchu
- C** Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho dovnútra vozidla
- D** Nasmerovanie prúdu vzduchu

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Čím viac je ovládač otočený doprava, tým vyššia je teplota.

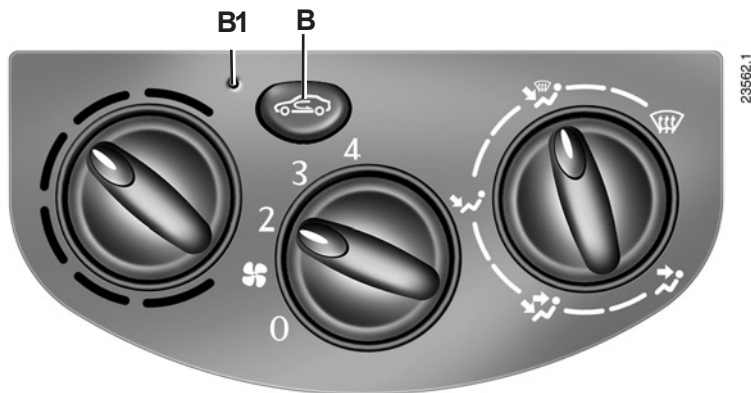
Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

Otáčajte ovládačom **C**.

Vetrание vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Tento princíp zabezpečuje lepšiu stálosť teploty v kabíne.

KÚRENIE – VETRANIE (pokračovanie)



Ovládač recirkulácie vzduchu

Stlačte ovládač **B**, kontrolka činnosti **B1** sa rozsvieti.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

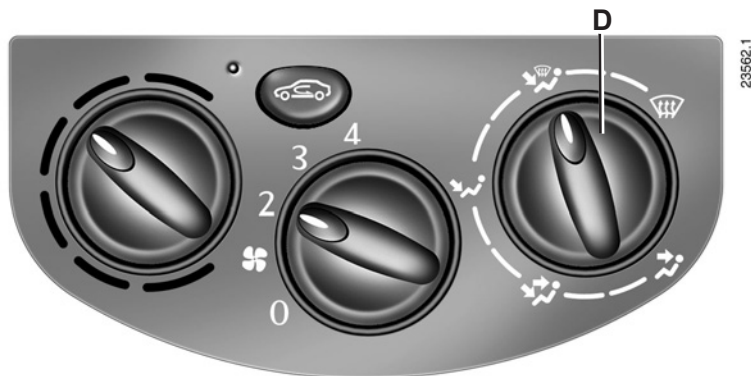
Funkcia recirkulácie umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

Pri dlhšej prevádzke s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje, a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **B**, akonáhle recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

KÚRENIE – VETRANIE (pokračovanie)



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Pomocou ovládača **D**.

Medzi každou polohou je jeden zúbok na nastavenie medzipolohy.

– Poloha

Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.

Pri tejto polohe nemajú byť zatvorené všetky vetracie otvory.

– Poloha

Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich vpredu a vzadu a do vetracích otvorov.

– Poloha

Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich.

V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

– Poloha

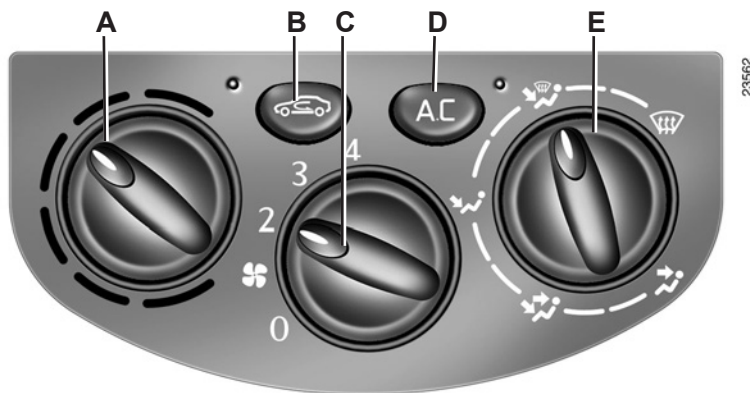
Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi otvory na odhmlievanie bočných skiel vpredu, štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich vpredu a vzadu.

– Poloha

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích štrbín čelného skla a predných bočných okien.

V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

KLIMATIZÁCIA



Ovládanie

- A** Nastavenie teploty vzduchu
- B** Spustenie recirkulácie vzduchu
- C** Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho dovnútra vozidla
- D** Zapnutie klimatizácie
- E** Rozdeľovanie vzduchu

Informácie a rady na používanie:

Pozrite v časti „klimatizácia“.

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládačom **A**.

Doprava: maximálna možná teplota.

Dol'ava: minimálna možná teplota.

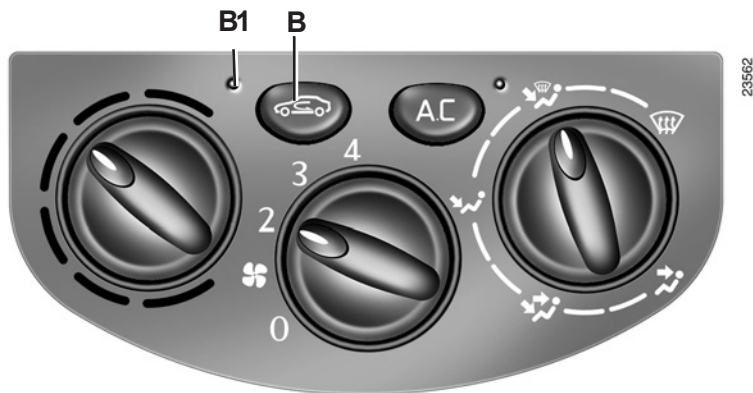
Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

Otáčajte ovládačom **C**.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prietok vzduchu.

Poznámka: ak si želáte úplne uzavrieť prívod vzduchu, dajte ovládač **C** do polohy **0**.



Ovládač recirkulácie vzduchu

Stlačte ovládač **B**, kontrolka činnosti **B1** sa rozsvieti.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

Funkcia recirkulácie umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

Pri dlhšej prevádzke s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje, a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **B** akonáhle recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Pohybujte ovládačom **E**.

Medzi každou polohou je jeden zúbok na nastavenie medzipolohy.

– Poloha

Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.

Pri tejto polohe nemajú byť zatvorené všetky vetracie otvory.

– Poloha

Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich vpredu a vzadu a do vetracích otvorov.

– Poloha

Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich vpredu a vzadu.

– Poloha

Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi otvory na odhmlievanie bočných skiel vpredu, štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich vpredu a vzadu.

– Poloha

V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích štrbín čelného skla a predných bočných okien.

V tejto polohe môže súčasné zapnutie klimatizácie zvýšiť účinnosť odhmlievania skiel.

KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

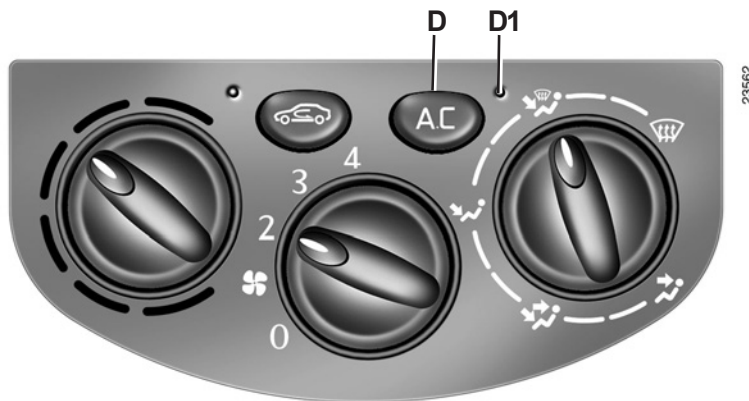
Ovládanie klimatizácie

Ovládač **D** slúži na spustenie alebo zastavenie klimatizácie.

Používanie klimatizácie umožňuje:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla;
- odstránenie vlhkosti vyvrážanej na oknách.

Poznámka: klimatizáciu možno použiť v akýchkoľvek podmienkach, ale pri nízkej vonkajšej teplote vzduch ďalej neochladzuje.



Kontrolka **D1** nesvieti

Klimatizácia je mimo prevádzky.

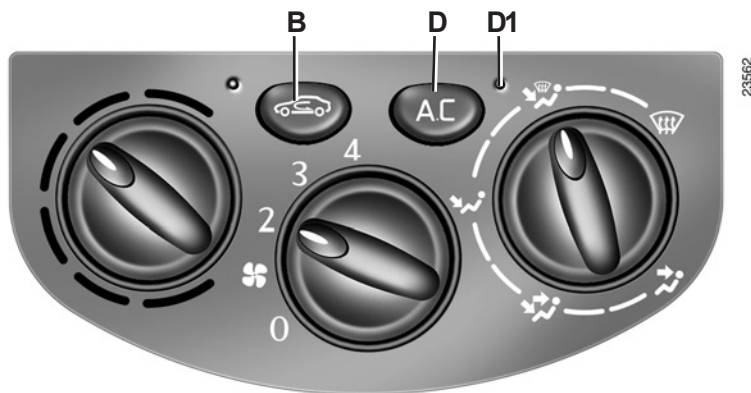
Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

Kontrolka **D1** svieti

Klimatizácia je v **normálnej** prevádzke.

Vzduch sa nasáva z vonkajšieho prostredia a jeho neustála výmena je zabezpečená.

KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



Ak bolo vozidlo pri veľmi teplom počasi zaparkované na slnku, otvorte na chvíľu dvere, aby sa vyvetral prehriaty vzduch. Potom naštartujte.

Aby ste čo najrýchlejšie znížili teplotu na požadovanú úroveň, použite funkciu „uzavretie vnútorného priestoru“ **B**. Po dosiahnutí požadovanej teploty funkciu recirkulácie vypnite.

Pri zapnutej klimatizácii musia byť všetky okná zatvorené, aby bola účinnosť systému čo najväčšia.

Klimatizácia nechladí

Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. Ak nenájdete závalu, vypnite klimatizáciu (kontrolka **D1** zhasne) a obráťte sa na servis RENAULT.



Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebujete.

Niekoľko rád na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

odporúčame jazdiť s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zasparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na servis RENAULT.

– Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.

Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.

– Nechladí.

Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

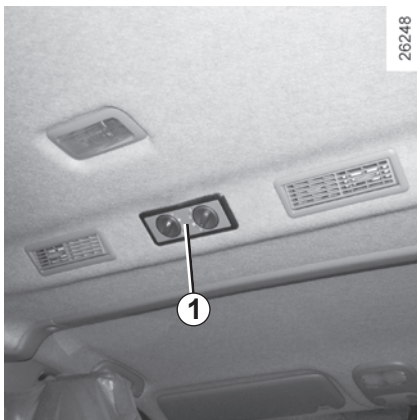
– Prítomnosť vody pod vozidlom.

Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.

– Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie.

Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

PRÍDAVNÁ KLIMATIZÁCIA

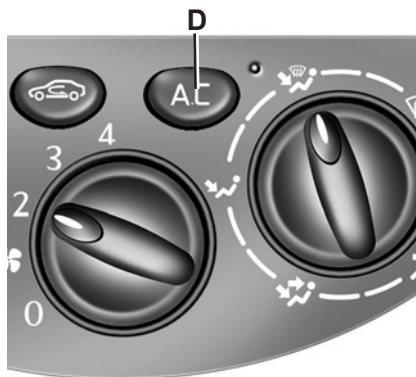


Ak je ňou vozidlo vybavené, k dispozícii sú štyri nastaviteľné vetracie otvory a v závislosti od vozidla nasledujúce ovládače:

- Klimatizácia
- Kúrenie
- Klimatizácia a kúrenie

Ovládačom alebo ovládačmi **1** môžete meniť množstvo požadovaného vzduchu.

Poznámka: nezatvárajte všetky štyri otvory naraz (riskujete poškodenie prvkov systému).



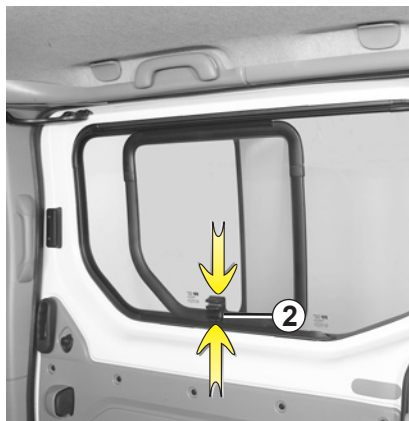
Nastavenie množstva vzduchu (v režime klimatizácie) je možné len vtedy, keď je zapnutá základná klimatizácia (ovládač **D**).

OKNÁ



Manuálne otváranie okien vpredu

Pomocou kľuky **1**.



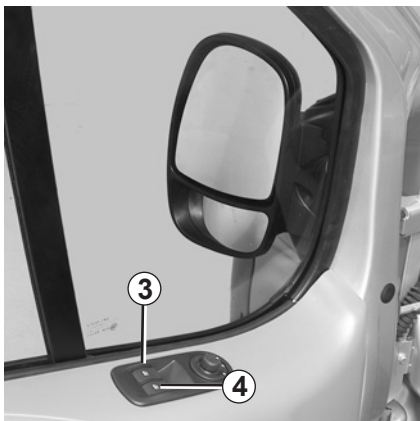
Zadné posuvné okná

Stlačte páčku **2** a okno posuňte do požadovanej polohy.



Posuvné okná a dvere

Pred akoukoľvek manipuláciou sa presvedčte, či niektorý zo spolucestujúcich nemá časť tela v otvorenom okne.



Elektrické ovládanie predného okna vodiča

Pri zapnutom zapalovaní

Pri spúšťaní okna držte spínač **3** stlačený, pri zatváraní okna spínač **3** preklipte.

Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Pridáva sa k funkcii otvárania okna vodiča, ako je opísané vyššie.

Krátkym stlačením spínača **3** sa okno úplne otvorí alebo zatvorí.

Akákoľvek manipulácia so spínačom **3** počas posuvu okna zastaví jeho pohyb.

Elektrické ovládanie predného okna spolujazdca

Po zapnutí zapalovania, pri spúšťaní okien držte spínač **4** stlačený, pri zatváraní okien spínač **4** nadvihnite.

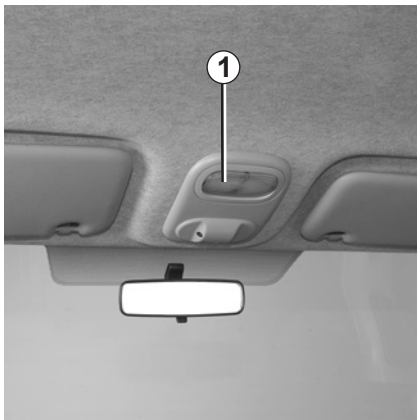


Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč v zapalovaní a dieťa (alebo zviera) samotné

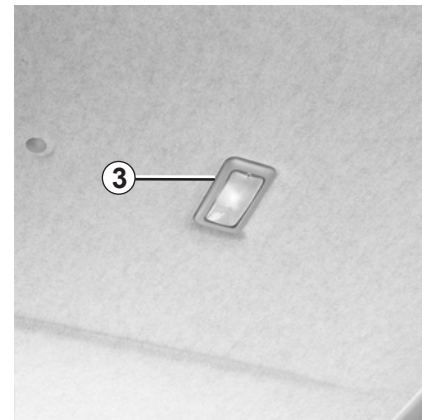
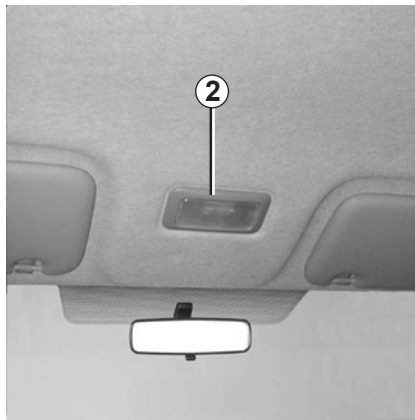
vo vozidle, keď vozidlo opúšťate. Mohlo by viesť do chodu elektrického ovládania okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie. Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE



Preklápaním svetla **1**, **2**, **3** alebo **4** dosiahnete:

- trvalé osvetlenie;
- prerušované osvetlenie;
- vypnutie.



Prerušované osvetlenie

Vozidlo s diaľkovým ovládaním

Otvorenie niektorých predných dverí má za následok rozsvietenie všetkých stropných svetiel.

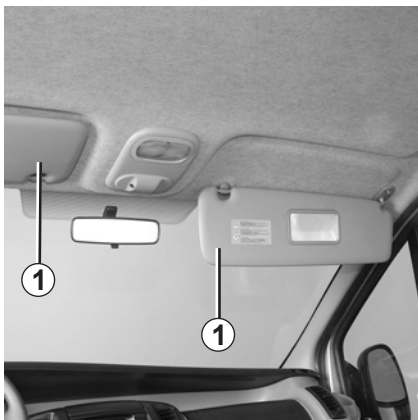
Otvorenie niektorých zadných dverí má za následok rozsvietenie zadných stropných svetiel.

Vozidlo bez diaľkového ovládania

Otvorenie niektorých predných alebo zadných dverí má za následok rozsvietenie všetkých stropných svetiel.



SLNEČNÁ CLONA - PRÍDRŽNÁ RUKOVÄŤ



Sklopte slnečnú clonu **1**



Slnečnú clonu možno preklopiť aj na bočné sklo.



Prídržná rukoväť 2

Slúži na držanie sa počas jazdy.

Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.

POPOLNÍK – ZAPAĽOVAČ CIGARIET - ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



Popolník na palubnej doske

Môže byť umiestnený po oboch stranách palubnej dosky (umiestnenie **A** alebo **B**).



Otvárajte ho nadvihnutím krytu **1**.

Ak potrebujete popolník vyprázdniť, vyberte ho a vysypte.



Zapaľovač cigariet alebo zástrčka príslušenstva

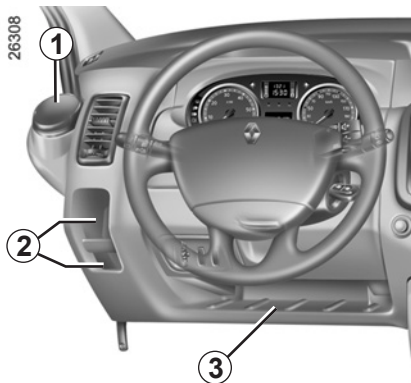
Pri zapnutom zapaľovaní zatlačte zapaľovač **2**.

Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasunite naspäť, ale nezatlačte.

Zástrčka príslušenstva

Je určená na napájanie príslušenstva schváleného spoločnosťou RENAULT a ktorého príkon nepresahuje 120 wattov (napätie 13,5 V)

ODKLADACIE PRIESTORY V KABÍNE VOZIDLA



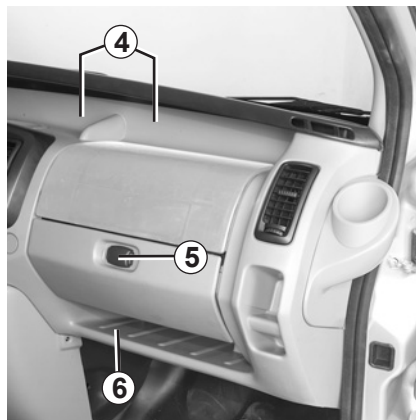
Priestor 1

Toto miesto môže byť využité ako držiak na pohár, odkladací priestor alebo miesto na odloženie popolníka.

Odkladací priestor na strane vodiča 2 a 3



Na podlahe (v priestore pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Odkladací priestor na palubnej doske 4 a 6



Príručná skrinka na strane spolujazdca

Otvára sa stlačením 5.

Príručná skrinka využíva, v závislosti od vozidla, vetranie a klimatizáciu (môžete tam odložiť 1,5 l fľašu).

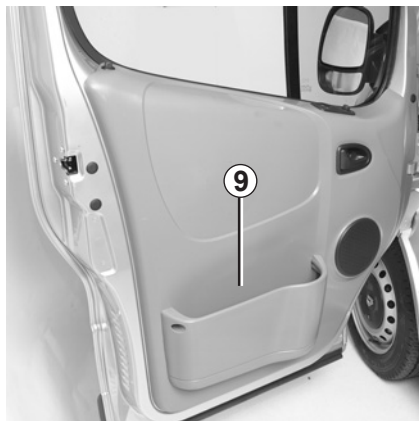
Prístup vzduchu otvoríte alebo zatvoríte pohybovaním zátky 7.

ODKLADACIE PRIESTORY V KABÍNE VOZIDLA (pokračovanie)

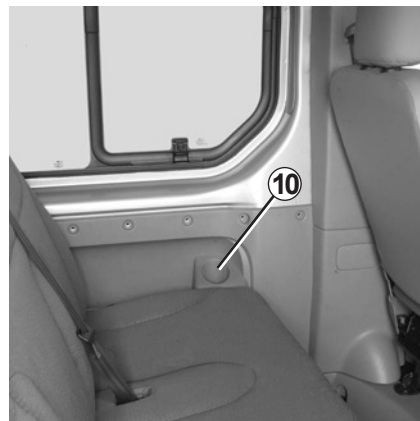


Priestor 8

Toto miesto môže byť využité ako držiak na pohár, odkladací priestor alebo miesto na odloženie popolníka.

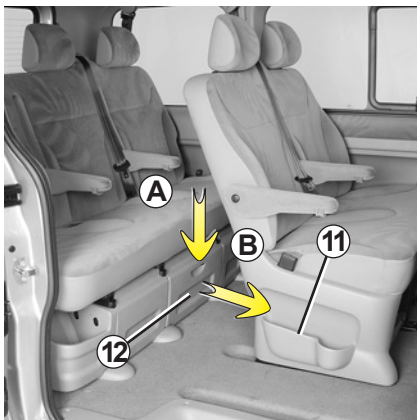


Odkladací priestor predných dverí a držiak na fľaše 9



Priestor 10

Tento priestor je možné využiť ako držiak na pohár.



Odkladací priestor 11

Veko na lyže 12

Otváranie: stlačte (pohyb **A**), potom sklopte (pohyb **B**).



Odkladací priestor 13



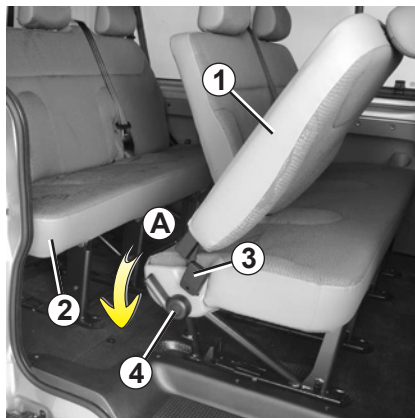
Zástrčka na príslušenstvo

Zástrčka na príslušenstvo **14** určená na napájanie zariadení schválených technickým oddelením s príkonom do 180 wattov (napätie: 12 V)

ZADNÉ LAVICE



V závislosti od vozidla, môže byť vybavené dvoma zadnými lavicami: lavica **1** (v 2. rade) a lavica **2** (v 3. rade sedadiel).



Lavica 1

Je pevná.

Osobitosť: na uľahčenie prístupu k zadnému radu (lavica **2**), uvoľníte bezpečnostný pás lavice **1** zasunutím do puzdra **3** a pohybom ovládača **4** smerom dolu (pohyb **A**), aby sa sklopilo operadlo lavice **1**.

Ak na tomto mieste sedí cestujúci, nezabudnite pás opäť zapnúť.



Pri spätnom umiestňovaní lavíc sa presvedčte, či sú správne zaistené.

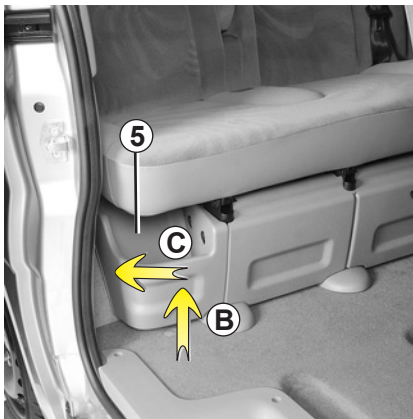
Dbajte, aby bezpečnostné pásy boli dobre zaistené vo svojom puzdre.

ZADNÁ LAVICA (pokračovanie)



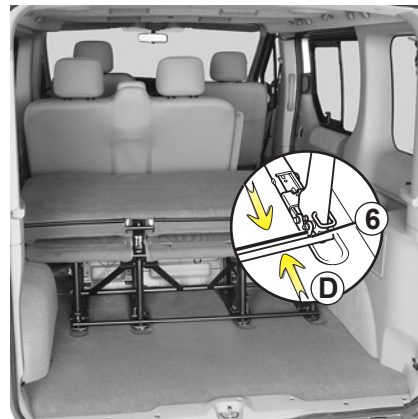
Lavica 2

Je sklopná a výklopná.



Sklápanie

- Nadvihnite ovládač na odistenie operadla (umiestnený na boku operadla);
- sklopte operadlo na sedák;
- vyberte odkladaciu priehradku **5**, nadvihnite ju (pohyb **B**), potom ju vyberte (pohyb **C**);
- uchopte rúrky **6** a súčasne ich vzájomne priblížte (pohyb **D**);
- celé sedadlo preklopte smerom dopredu až po jeho zaistenie.



ZADNÉ LAVICE: demontáž / montáž



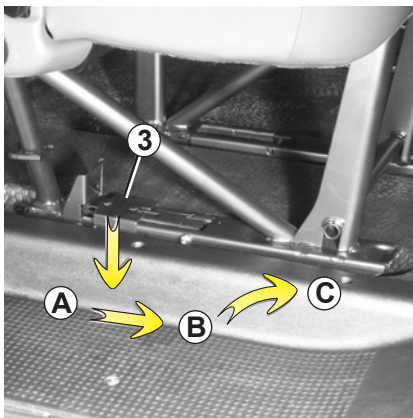
Lavice **1** a **2** sa demontujú a montujú rovnakým spôsobom.

Lavicu **1** možno umiestniť do prvého alebo posledného radu.

Lavicu **2** možno umiestniť len do prvého radu.



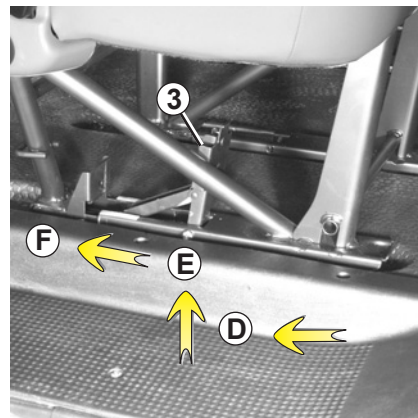
V závislosti od vozidla, zámena lavíc **1** a **2** je zakázaná.



Demontáž

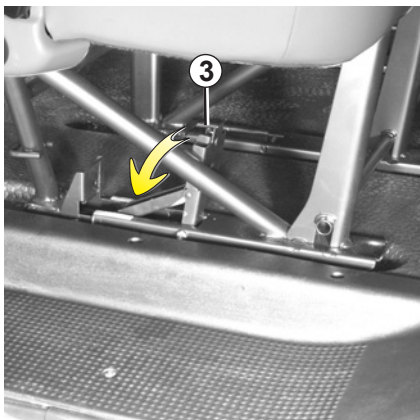
Predovšetkým uvoľnite bezpečnostné pásy odomknutím z puzdra.

- Z každej strany lavice stlačte zámku **3**, potom ju potiahnite smerom dopredu (pohyby **A** a **B**);
- nadvihnite ju (pohyb **C**);



- premiestnite lavicu do zadnej časti vozidla, aby ste uvoľnili zadné kotviace body (pohyb **D**);
- nadvihnite lavicu (pohyb **E**);
- znovu premiestnite lavicu do zadnej časti vozidla (pohyb **F**), aby ste uvoľnili predné kotviace body;
- lavicu vyberte.

ZADNÉ LAVICE: demontáž / montáž (pokračovanie)



Montáž

- Umiestnite lavicu oproti kotviacim bodom vpredu;
- lavicu posúvajte, až kým nezapadne do zadným kotviacich bodov;
- sklopte zámky **3** a zatlačte, až kým sa nezaistia.



Pri spätnom umiestňovaní lavíc sa presvedčte, či sú správne zaistené.

Dbajte, aby bezpečnostné pásy boli dobre zaistené vo svojom puzdre.



Zadné lavice umiestňujte výlučne do pôvodných kotviacich bodov.

Používanie „lavíc chrbtom v smere jazdy“ je počas jazdy zakázané.

PREPRAVA PREDMETOV

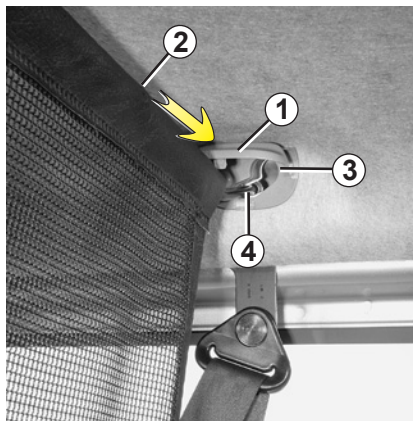


Oddel'ovacia sieťka A

Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, je užitočná na oddelenie prepravovaných zvierat alebo batožiny od časti vozidla pre cestujúcich.

Môže byť umiestnená:

- za predným sedadlom;
- za zadným sedadlom.

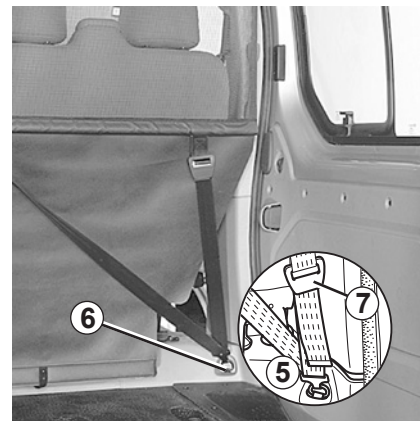


Montáž oddel'ovacej sieťky za predné sedadlá

Vo vnútri vozidla, z každej strany:

Upevnenie v hornej časti:

- nadvihnite a podržte krytku **1**, aby ste sa dostali k upevňovaciemu otvoru,
- zasunúť hornú tyč sieťky **2** na doraz do najširšej časti **3** otvoru,
- nechajte tyč, aby sa zošmykla do dolnej časti **4** otvoru.



Upevnenie v spodnej časti:

- upevnite háčik **5** popruhu sieťky do krúžku **6** pri nohách lavice,
- nastavte popruh tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

Demontáž

Uvoľnite popruh nadvihnutím nastavovacieho mechanizmu **7** smerom nahor. Uvoľnite háčiky popruhov.



Presvedčte sa, že koniec tyče **2** je opretý o karosériu a nie o plastovú časť krytky.

PREPRAVA PREDMETOV (pokračovanie)

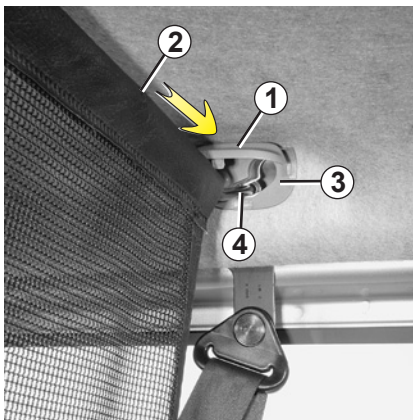


Montáž oddeľovacej sieťky A za zadnými sedadlami

Vo vnútri vozidla, z každej strany:

Upevnenie v hornej časti:

- nadvihnite a pridržte kryt **1**, aby ste sa dostali k upevňovaciemu otvoru;
- zasunúť hornú tyč sieťky **2** na doraz do najširšej časti **3** otvoru,
- nechajte tyč, aby sa zošmykla do dolnej časti **4** otvoru.



Upevnenie v spodnej časti:

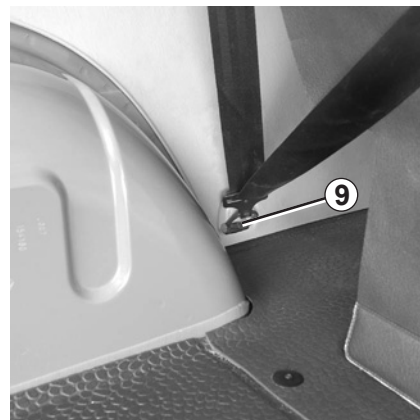
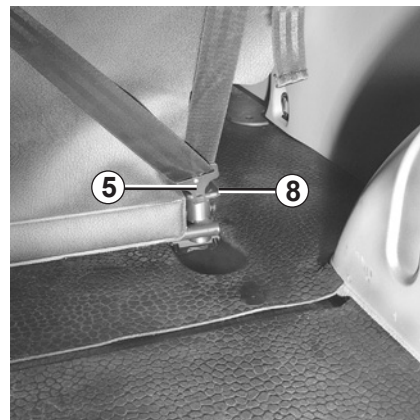
- zachyťte háčik **5** popruhu sieťky o krúžok **8** alebo v závislosti od vozidla o krúžok **9**;
- nastavte popruh tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

Demontáž

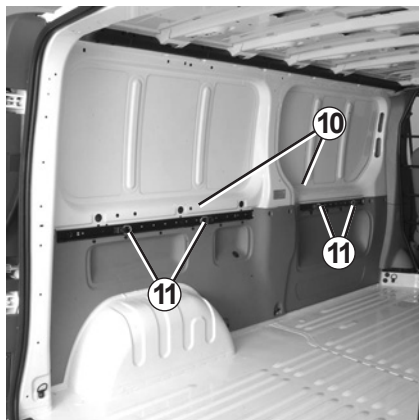
Uvoľnite popruh. Uvoľnite háčiky popruhov.



Presvedčte sa, že koniec tyče **2** je opretý o karosériu a nie o plastovú časť krytky.



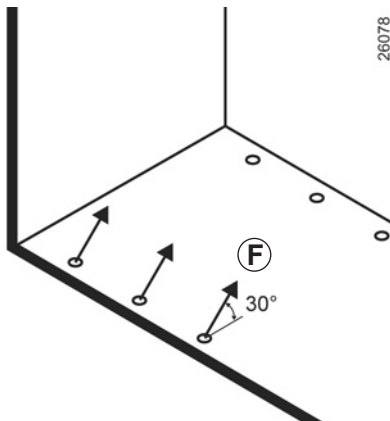
PREPRAVA PREDMETOV (pokračovanie)



V zadnom priestore

V závislosti od vozidla, koľajničky **10** vybavené dvojicou krúžkov **11** slúžia na upevnenie prepravovaných predmetov tak, aby sa nepreklopili.

Tieto krúžky slúžia výlučne na ochranu proti preklopeniu nákladu. Náklad musí byť uchytený o upevňovacie krúžky na podlahe vozidla.



Krúžky môžete posúvaním po koľajničke umiestniť tak, ako potrebujete. Pri tomto úkone stlačte tlačidlo a zároveň posúvajte krúžok. Posúvanie ukončíte tak, aby tlačidlo zapadlo do otvoru na koľajnici určeného na správne upevnenie.

Osobitosť verzie dodávka

Fmax: 5 kN

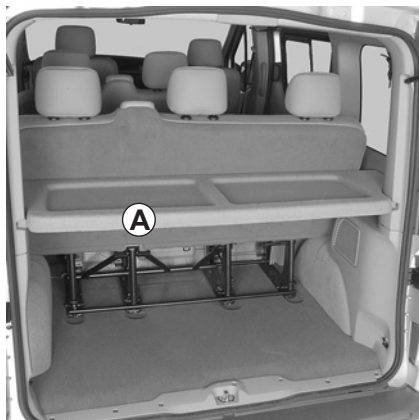


Ak prepravujete v nákladnom priestore dlhšie predmety, využite uzavretý priestor **12** v strede pod zadnou lavicou **13**.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytni na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

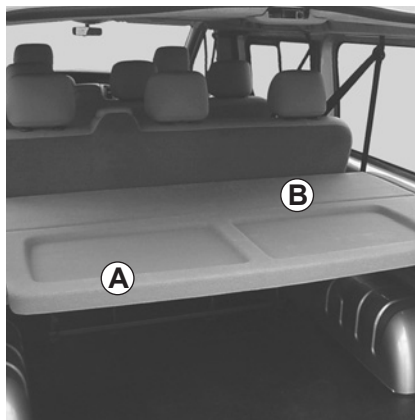
KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



Demontáž

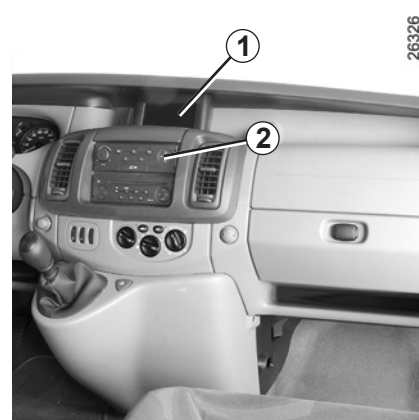
Nadvihnite dosku **A** alebo **B** v závislosti od vozidla až do zvislej polohy, potom ju posuňte vo výške kĺbu, aby ste ho odblokovali. Začnite na jednej alebo druhej strane.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



Na kryt batožinového priestoru nič nekladte, najmä ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

NAVIGAČNÝ SYSTÉM



26326

Tento systém, ak je ním vozidlo vybavené, obsahuje:

- displej **1**;
- ovládače **2**.

Fungovanie týchto zariadení pozrite v návode od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Stav oleja v motore	4.3
Výmena oleja v motore	4.7
Stav hladiny:	
chladiacej kvapaliny	4.8
v čerpadle posilňovača riadenia	4.9
brzdovej kvapaliny	4.10
v nádržke ostrekovačov okien	4.11
Filtre	4.11
Akumulátor	4.12
Údržba karosérie a obloženia	4.13

KAPOTA MOTORA



Otváranie kapoty motora

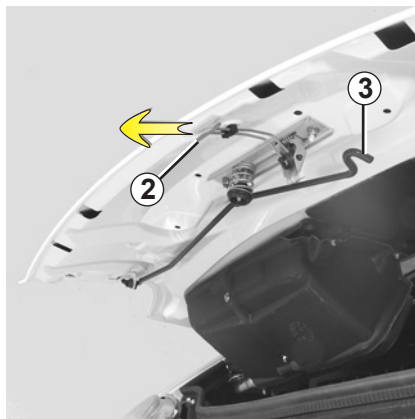
Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku **1**.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

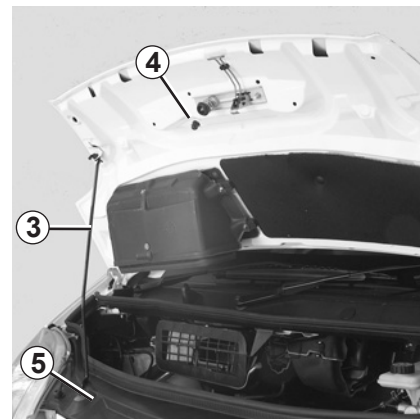
Pred zatvorením kapoty skontrolujte, či ste v priestore motora nenechali nejaké predmety.



Bezpečnostná zámka kapoty

Kapotu odistíte potiahnutím páčky **2**.

Kapotu zdvihnite, podperu **3** vyberte z úchytky **4** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** zasuňte do otvoru **5** na kapote.



Pri zatváraní kapoty uložte podperu **4** naspäť do úchytky **3**, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a pusťte ju z výšky cca 20 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Presvedčte sa, či je dobre zaistené.

STAV OLEJA V MOTORE

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v servise RENAULT.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí vo vodorovnej polohe, kým je motor studený, alebo po dlhšom odstavení motora.

Zistite presnú hladinu oleja v motore a skontrolujte, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku.

Pozrite na nasledujúcich stranách „Hladina oleja v motore / dopĺňanie“. Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.



26302

**Správa 1
Horná
hladina
na minime**



26301

**Správa 2
Minimálna
hladina**

Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Po zapnutí zapalovania ukazuje displej stav oleja v priebehu cca 30 sekúnd:

– **ak je hladina nad značkou minimum**, na displeji **1** sa nič nezobrazí.

Presnejší údaj zistíte, ak stlačíte tlačidlo nulovania denného počítadla kilometrov alebo tlačidlo prehľadu informácií z palubného počítača.

Políčka zodpovedajú hladine oleja. Postupne s klesajúcou hladinou sa namiesto nich objavujú pomlčky).

K informáciám palubného počítača sa vrátite opätovným stlačením tlačidla.

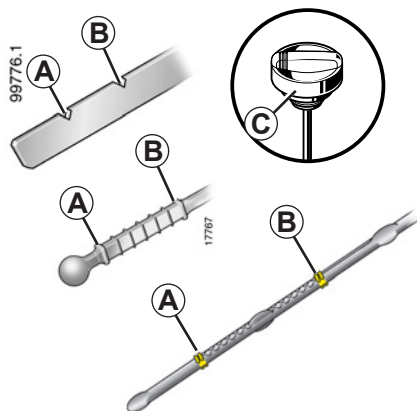
– **ak je hladina na minime:** slovo „oil“ bliká (displej **2**) a v niektorých modeloch bliká na prístrojovej doske kontrolka **SERV**.

Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročení maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)



Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- Mierku vytiahnite;
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- mierku zasunúť až na doraz, (vo vozidlách vybavených zátkou s olejovou mierkou **C** zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie klesnúť pod značku „mini“ **A** ani prekročiť značku „maxi“ **B**.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

V žiadnom prípade neprekračujte maximálnu hladinu **B**: zahltí sa motor, dokonca aj skriňa motora. Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti. Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na servis RENAULT.

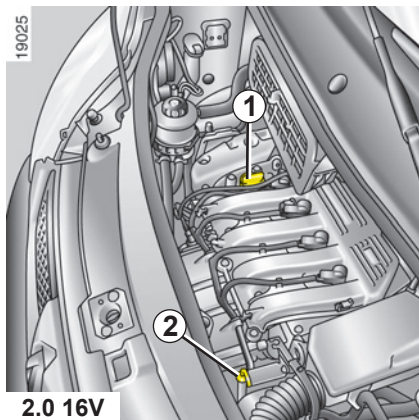


Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)



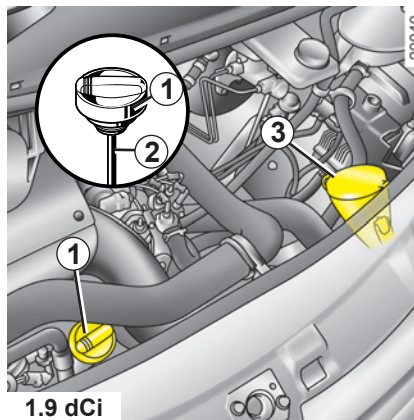
Dopĺňanie/plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním daného dňa).

- Odskrutkujte zátku **1**;
- odopnite lieviek **3**, ak je ním vozidlo vybavené;
- otvorte horný a spodný kryt lievika;
- umiestnite ho do plniaceho otvoru;

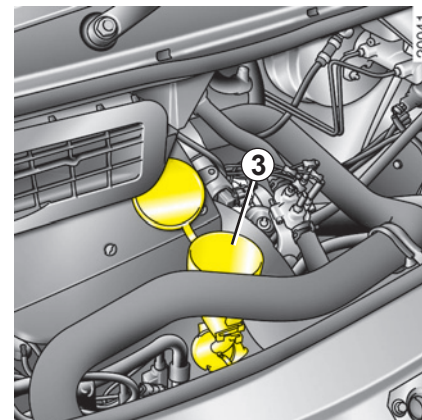
Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

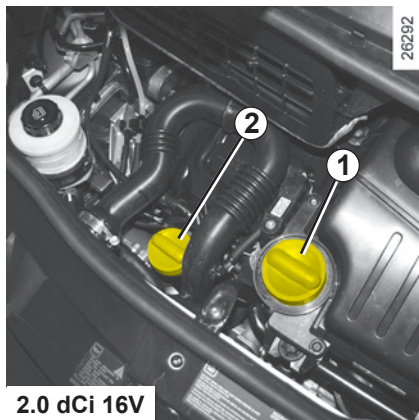


- doplňte hladinu (pre informáciu výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- hladinu skontrolujte pomocou miery **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Neprekračujte značku „**maxi**“ a nezabudnite dať na miesto zátku **1** a odložiť lieviek **3**.



STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)

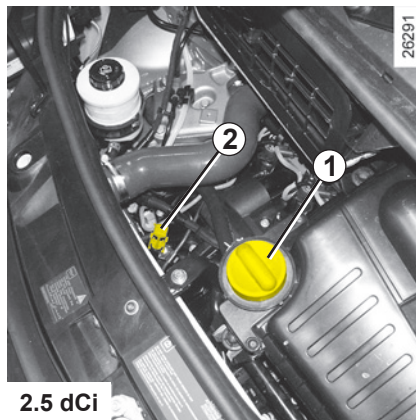


Dopĺňanie/plnenie

Vozidlo musí byť vo vodorovnej polohe, vypnutý a studený motor (napríklad: pred prvým naštartovaním počas dňa): uvoľníte zátku **1**.

Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



- doplňte hladinu (pre informáciu výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiehol až na dno;
- hladinu skontrolujte pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Neprekračujte značku „**maxi**“ a neza-
budnite zaskrutkovať zátku **1**.

STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie) / VÝMENA OLEJA V MOTORE

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerný objem náplne

(pre informáciu)

Motor 2.0 16V: 5,35 litra

Motor 1.9 dCi: 4,70 litra

Motor 2.5 dCi: 8 litrov

Motor 2.0 dCi 16V: 6,60 litra

Vrátane filtra oleja.

Filter oleja treba pravidelne meniť: pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.

Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

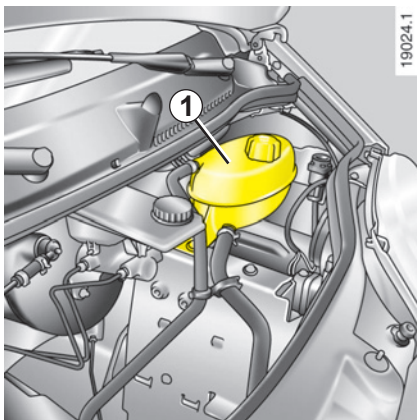
Riziko poranení.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

STAVY KVAPALÍN



Chladiaca kvapalina

Hladina kontrolovaná **za studena** musí byť medzi značkami MINI a MAXI vyznačenými na vyrovnávacej nádržke **1**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku MINI.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore, hrozí

Nebezpečenstvo obarenia.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak je potrebné kvapalinu doplniť, používajte len kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT. Budete mať zaručenú:

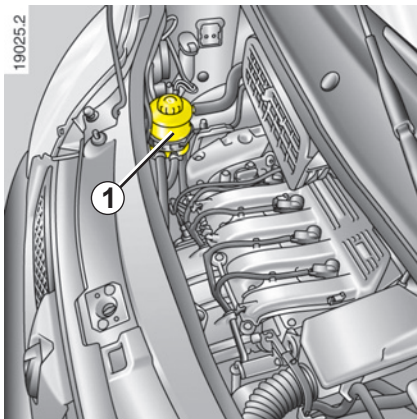
- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)



Čerpadlo posilňovača riadenia 1

Intervaly

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Hladina

Studený motor, hladina musí byť medzi značkami **Mini** a **Maxi** v nádržke **1**.

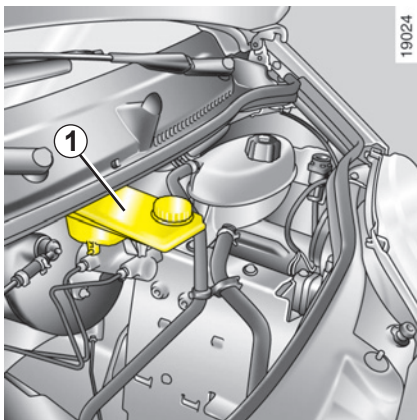
Na dopĺňanie alebo výmenu používajte kvapaliny odporúčané firmou RENAULT.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať opotrebovanie brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si v sieti RENAULT dokument o metóde kontroly.

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny

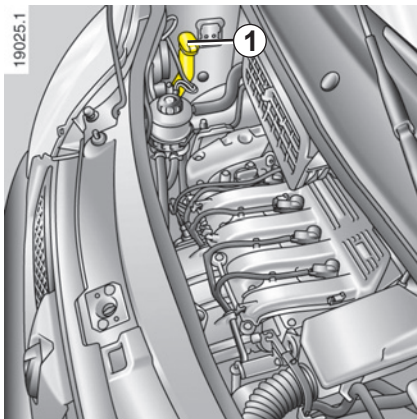
Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)



Nádržka ostrekovačov okien/svetlometov

Dopĺňanie

Cez zátku **1**.

Kvapalina

Voda + prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

Ostrekovače

Trysky ostrekovačov čelného skla natočte do správneho smeru pomocou ihly.

FILTRE

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

Intervaly výmeny filtračných vložiek: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR

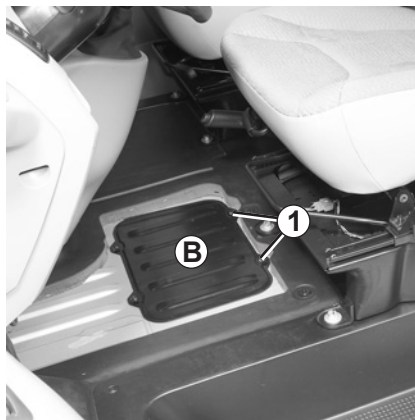


Akumulátor 2

Umiestnený je pod koberčekom na ľavej strane vpredu.

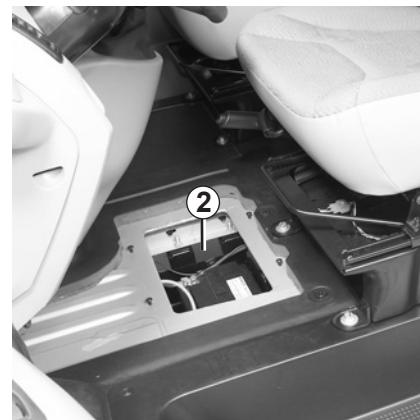
- Nadvihnite koberček **A**;
- odstráňte skrutky **1** a potiahnite kryt **B**.

Akumulátor nevyžaduje údržbu: v nijkom prípade ho neotvárajte.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Ak musíte vymeniť akumulátor, náhradný akumulátor nesmie mať bočné rukoväte.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

– atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasí),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

– mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

– poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi prípravky odporúčané firmou RENAULT, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení alebo prostriedkami neschválenými firmou RENAULT. Pri nedodržaní predpisovaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (pokračovanie)

Čo treba robiť

- Často umývajte vozidlo šampónmi odporúčanými našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky) a dôkladne ho opláchnite prúdom vody, a to najmä podbehy a spodok karosérie, aby ste odstránili:
 - zvyšky živíc zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**. Vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvrn ani leštením;
 - soľ z podbehov a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
 - blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje anti-korózna záruka firmy RENAULT, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače / ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače a anténa autorádia boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádiotelefónu (ak je ním vozidlo vybavené).

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými firmou RENAULT.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v našich predajniach RENAULT.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlašná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody)

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

Osobitné prípady

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

– Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (predajne autopríslušenstva RENAULT) alebo vlašnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Čoho sa treba vyvarovať

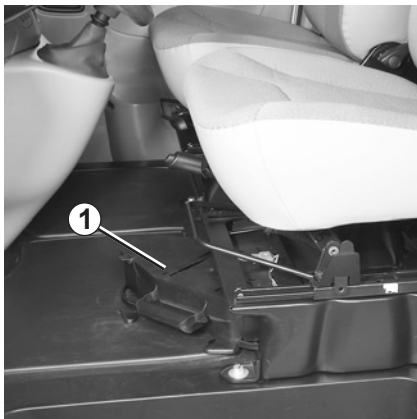
Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekom prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety ako voňavé stromčeky, parfúmy atď., na úrovni vetracích otvorov, môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

Kapitola 5: Praktické rady

Blok náradia / Ozdobné kryty kolies	5.2
Rezervné koleso	5.4
Výmena kolesa	5.5
Súprava na hustenie pneumatík	5.6
Pneumatiky	5.9
Výmena žiaroviek:	5.12
predných svetlometov	5.12
bočných svetiel	5.13
prídavných svetlometov / zadného svetla	5.14
vnútorného osvetlenia	5.18
Poistky	5.20
Akumulátor: porucha	5.22
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie	5.25
Montáž autorádia	5.27
Príslušenstvo	5.28
Vlečenie / porucha	5.29
Vlečenie	5.31
Ramienko stierača	5.32
Filter paliva	5.33
Poruchy činnosti	5.34

BLOK NÁRADIA



V závislosti od vozidla, blok náradia **1** je umiestnený pod sedadlom vodiča.
Otáčavým pohybom blok vyberte.



Nadvihnite kryt **A** bloku.



Zdvihák **2**.

Špeciálne puzdro rezervného kolesa **3**.

Lomený kľúč **4**.

Kľúč na ozdobné kryty kolies **5**.

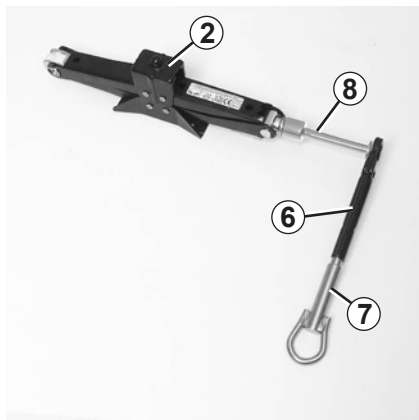
Rohatkový kľúč **6**.

Vlečné oko **7**.

Nadstavec zdviháka **8**.



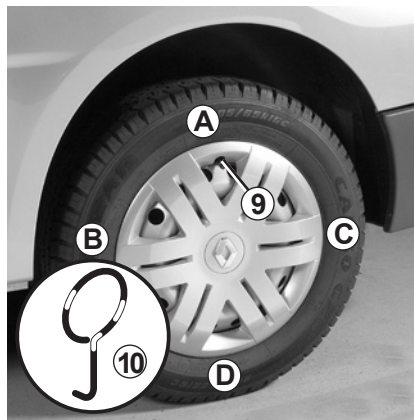
Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.



Poskladanie zdviháka



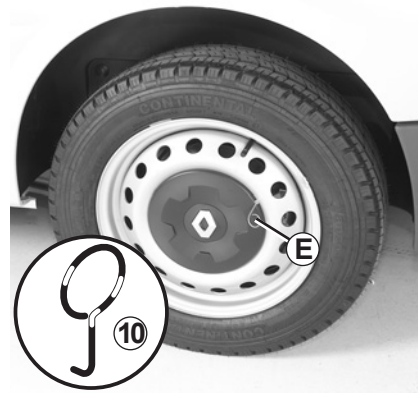
Náradie odložte naspäť do bloku náradia **1** tak, ako bolo pôvodne uložené (pomôže vám obrázok vyrytý na bloku náradia) a blok náradia **1** odložte bezpodmienečne pod sedadlo (pomôže vám obrázok vyrytý na kryte). Nikdy nenechávajte náradie voľne položené, pri brzdení by mohlo dôjsť k úrazu.



Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča na kryty **10** (uloženého v bloku náradia) tak, že hák kľuky zasuniete do niektorého z otvorov na obvode ozdobného krytu.

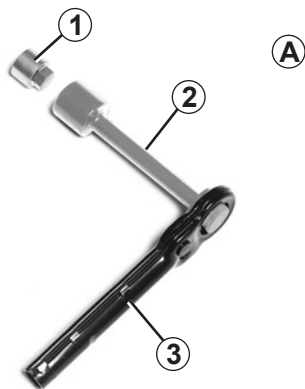
Pri spätnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom **9**.

Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu **A**, potom **B** a **C** a ukončíte na strane oproti ventilu **D**.



Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča **10** na kryty kolies (uloženého v bloku náradia).

REZERVNÉ KOLESO

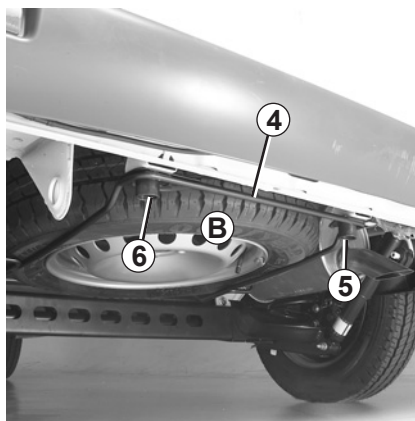


Prístup k rezervnému kolesu B

Je potrebné použiť náradie A, ktoré pozostáva z:

- rohatkového kľúča 3;
- nadstavca 2;
- špeciálneho puzdra 1 (je potrebné ho pripojiť) pre niektoré verzie.

Tieto prvky sú uložené v bloku náradia opísanom na predchádzajúcich stranách.



Vyberanie rezervného kolesa

Pomocou náradia A úplne uvoľnite maticu 5 (pravá strana) a čiastočne maticu 6 (ľavá strana), pokiaľ sa neuvoľní držiak košíka 4 z matice 6.

Vykonajte pohyb hore/dolu a vľavo/vpravo, aby ste uvoľnili rezervné koleso.

V závislosti od vozidla, tieto inštrukcie nájdete v návode umiestnenom v bloku náradia.

Odloženie rezervného kolesa

Postupujte v opačnom poradí. Skôr ako zatiahnete matice 6 a 5, skontrolujte, či je košík 4 správne umiestnený.

Niekedy (pri defekte v zadnej časti plne naloženého vozidla s prívesom) môže byť potrebné najskôr nadvihnúť vozidlo (použite bod určený na zdvíhanie, ktorý je najbližšie k príslušnému kolesu), aby ste sa dostali k rezervnému kolesu.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

VÝMENA KOLESA



Vozidlo postavte na rovný nešmyklavý (napr. nie dlažba) a pevný podklad (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou podložkou), spustíte výstražnú signalizáciu.

Zatiahnite ručnú brzdú a zaradte prevodový stupeň (prvý alebo spiatku).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



Zľahka uvoľnite skrutky kolesa rohatkovým kľúčom **2** (predĺženým, ak je to potrebné, vlečným okom **3**) tlakom smerom nahor, nie ťahom.

Skontrolujte smer zaskrutkovania / odskrutkovania rohatkového kľúča: ak to nefunguje, namontujte kľúč opačne.

Pri zdvíhaní vozidla postavte zdvihák vodorovne, hlava zdviháka **4** musí byť zasunutá do príslušného výrezu v spodnej časti karosérie, najbližšie ku kolesu, na ktorom sa pracuje.

Zdvihák vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod karosériou). Ak je podklad mäkký, podložte pätku doštičkou.

Nadstavec **1** zasuňte pod vozidlo a niekoľkokrát otočte kľukou, aby sa koleso zdvihlo zo zeme.

Odmontujte skrutky a snímte kryt v strede kolesa.

Snímte koleso.

Nasadte rezervné koleso na centrálny náboj.

Nasadte centrálny kryt kolesa, zaskrutkujte matice a spustite zdvihák.

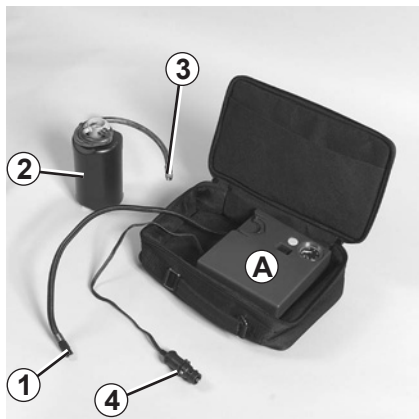
Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite matice a dotiahnutie nechajte čo najskôr skontrolovať v servise RENAULT (uťahovací moment 142 Nm).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK

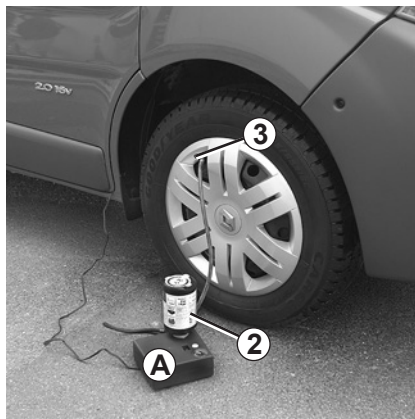


V prípade defektu, v závislosti od vozidla, používajte súpravu umiestnenú pod sedadlom vodiča.

Otvorte ju.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie, zatiahnite ručnú brzdú, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.



Zapojte koncovku **1** kompresora na vzduchový rezervoár **2** a pripevnite ho na kompresor **A**.

Odskrutkujte čiapočku ventilu príslušného kolesa.

Zaskrutkujte nastavtec hustenia **3** na ventil.

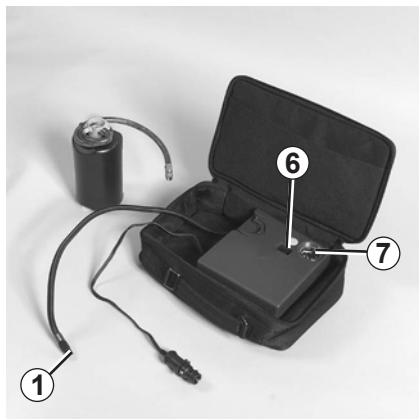


Zapojte koncovku **4** **výlučne** do zástrčky zapalovača cigariet **5**.



Nevyťahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (pokračovanie)



- Pri naštartovanom motore stlačte vypínač **6**, aby ste mohli začať s hustením;
- počas vyprázdňovania nádoby (približne 30 sekúnd) manometer **7** chvíľu ukazuje tlak až do 6 barov. Potom tlak klesne;
- po maximálne 15 minútach prestaňte s hustením a odčítajte tlak na manometri **7**;

- ak tlak nedosiahol správnu hodnotu (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“, kde sú uvedené hodnoty), premiestnite vozidlo smerom dopredu alebo dozadu o niekoľko metrov, potom znova zvýšte tlak.

Ak ste ešte stále nedosiahli potrebný tlak, oprava nie je možná, obráťte sa na servis RENAULT;

- po nastavení správneho tlaku v pneumatike odmontujte súpravu: pomaly odskrutkujte hustiacu koncovku **1** tak, aby nedošlo k uniknutiu prípravku, a zaskrutkujte hustiacu hadicu pneumatiky na voľnú koncovku nádoby, aby prípravok nemohol vytekať;
- nalepte štítko so zásadami jazdy na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske;
- súpravu odložte pod sedadlo vodiča a zachyťte ju pomocou pásu;

- hneď sa pohnite s vozidlom, aby sa prostriedok v pneumatike rozotrel rovnomerne, po 10 kilometroch alebo 10 minútach jazdy zastavte a opäť skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike. Pritom naskrutkujte koncovku **1** priamo na ventil pneumatiky. Ak tlak nie je v poriadku, znovu ho nastavte. Ak nie je možné zvýšiť tlak, oprava je nemožná, obráťte sa na servis RENAULT;



Po oprave pomocou súpravy znížte rýchlosť jazdy a v žiadnom prípade neprekročte 80 km/h. Pripomína vám to aj štítko, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (pokračovanie)

25695



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **B** poškodeným predmetmi menšími ako 4 milimetre. Nemožno ho použiť na opravu defektu spôsobeného rezmi väčšími ako 4 milimetre, trhlinami na plášti pneumatiky **C**.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

Táto oprava je dočasná

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkom (ak je to možné aj opraviť).

Obráťte sa na servis RENAULT a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.



Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.

Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou. V žiadnom prípade túto súpravu nepoužívajte na hustenie pneumatík iného vozidla alebo iných nafukovacích predmetov (bóje, loď...)

Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v servise RENAULT alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Pravidelne kontrolujte dátum spotreby.

PNEUMATIKY

Bezpečnosť pneumatík - kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky alebo iné odporúčané firmou RENAULT.



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané firmou RENAULT majú kontrolu opotrebovania **1**, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky**.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy** je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len **1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke**.

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v servise RENAULT.

PNEUMATIKY (pokračovanie)

Tlak vzduchu v pneumatikách

V pneumatikách (vrátane rezervného kolesa) treba dodržiavať predpísaný tlak, kontrolovať ho najmenej raz za mesiac, okrem toho aj pred každou dlhšou cestou (Pozrite v časti Tlak vzduchu v pneumatikách na začiatku tohto návodu).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste,
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumi.

Tlak vzduchu v pneumatikách závisí od zaťaženia vozidla a od rýchlosti jazdy. Upravte tlak podľa podmienok používania vozidla (Pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“ na začiatku tohto návodu).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.

Poznámka: predpísaný tlak vzduchu v pneumatikách je uvedený na štítku (podľa krajiny určenia alebo modelu) nalepenom na hrane alebo ráme predných dverí na strane vodiča.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie sa v zákrute;
- obtiažne riadenie;
- pískanie pneumatík;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Rezervné koleso

Pozrite v časti „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“ v kapitole 5.

PNEUMATIKY (pokračovanie)

Pneumatiky v zimnom období

– Retáže

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové retáže na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky, **nie je možné namontovať snehové retáže.**



Snehové retáže je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Je možné namontovať výlučne špeciálne retáže. Odporúčame vám obrátiť sa na servis RENAULT.

Osobitosti verzií s pneumatikami 215/65 R 16 C

Obráťte sa na servis RENAULT.

– Pneumatiky „zimné“ alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Poznámka: Upozorňujeme, že tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný:

- smer otáčania
- maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako skutočná maximálna rýchlosť vozidla.

– Pneumatiky s hrotmi

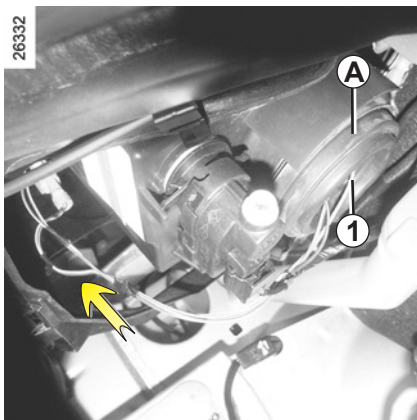
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade sa obráťte na servis RENAULT, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík pre vaše vozidlo.

PREDNÉ SVETLOMETY: výmena halogénových žiaroviek



Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v predajni RENAULT rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

Prístup k žiarovke **2** a **4** je vyznačený šípkou.

Diaľkové a stretávacie svetlá

Snímte konektor žiarovky **1**. Vytiahnite kryt **A**.

Odopnite pružinu **3** a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: H4.

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Vymeňte žiarovku, dajte na miesto pružinu a konektor a dbajte na správne umiestnenie krytu **A**.

Smerové svetlá

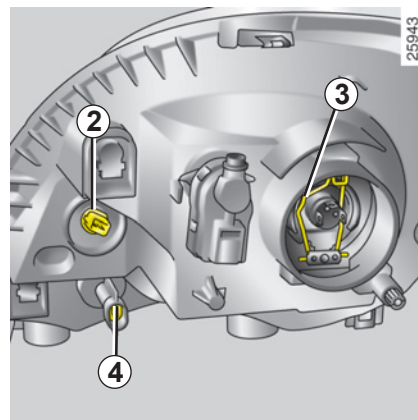
Bez odpájania káblov, otočte držiak žiarovky **4** o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: P21 W alebo v závislosti od vozidla (oranžová žiarovka) PY21W.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Predné obrysové svetlá

Otočte objímku žiarovky **2** o štvrt' závitú a vyberte ju.

Typ žiarovky: W5W.

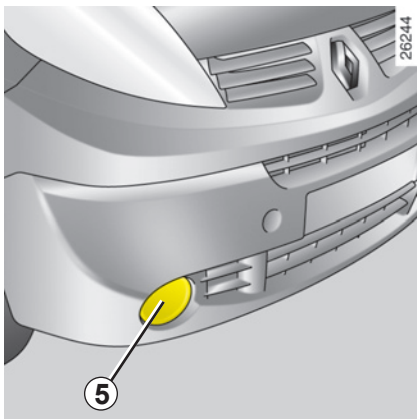
Vymeňte žiarovku a dajte späť držiak žiarovky.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

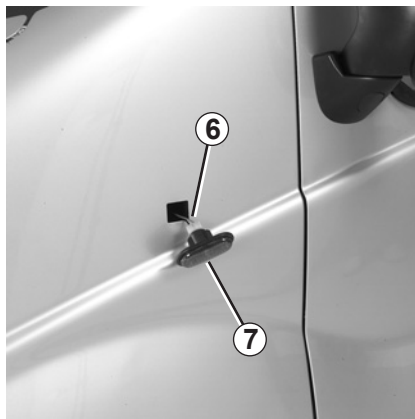
PREDNÉ SVETLOMETY / BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Predné hmlové svetlá 5

Výmena žiarovky

Obráťte sa na servis RENAULT.



Blikače

Odobnite blikač 7 (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Otočte držiak žiarovky 6 o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky: W5W alebo
v závislosti od vozidla WY5 W.**

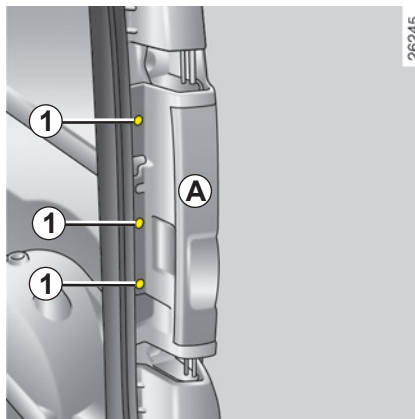
PRÍDAVNÉ SVETLOMETY / ZADNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek

Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v servise RENAULT.

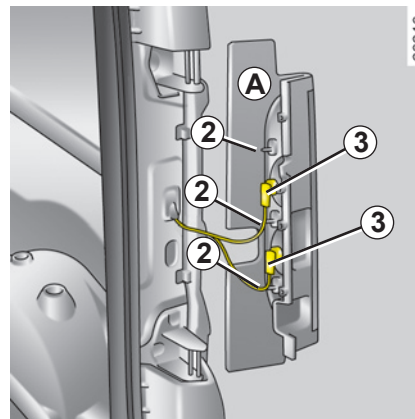


Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho servisy RENAULT majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.



Blok zadných svetiel A

Odmontujte skrutky 1.



Zľahka pohybujte blokom zadných svetiel a uvoľnite z úchyto 2, aby ste sa dostali k držiakom žiaroviek 3.

Uvoľnite držiaky žiaroviek otočením o štvrt' závit.

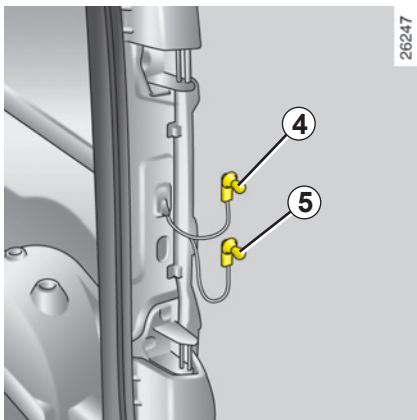
Uvoľnite žiarovky jemným tlakom a otočením o štvrt' závit.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)

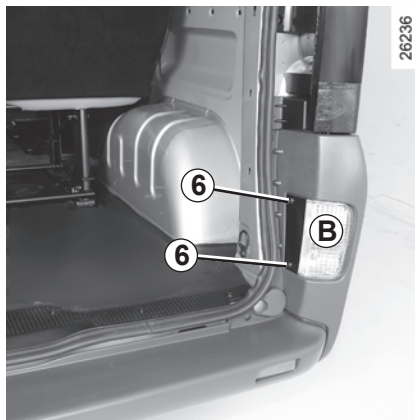


Obrysové a stopové svetlá 4

Guľatá žiarovka bajonetového typu **P 21/5 W**.

Smerové svetlá 5

Žiarovka bajonetového typu **PY 21W**.



Blok zadných svetiel B

Odskrutkujte skrutky 6.

Uvoľnite blok zadných svetiel.

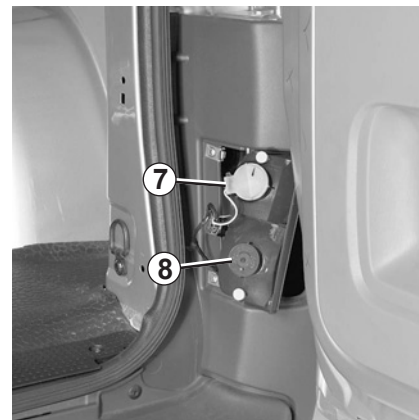
Otočte držiak žiarovky 7 alebo 8 a uvoľnite ho.

Vymeňte žiarovku.

Objímku žiarovky umiestnite naspäť a otáčaním ju pripevnite.

Skontrolujte jej správne uchytenie.

Blok svetiel dajte naspäť a priskrutkujte ho.



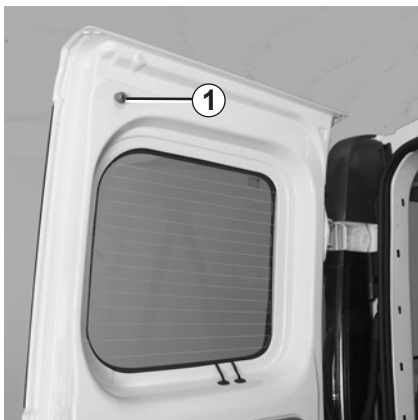
7 Cúvacie svetlo

Guľatá žiarovka bajonetového typu **P21W**.

8 Hmlové svetlo (alebo nič)

Guľatá žiarovka bajonetového typu **P21W**.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)



**Tretie brzdomé svetlo
pri verzii so zadnými
krídlavými dvermi**

Vyskrutkujte maticu **1**.



Zvonku vyberte svetlo, aby ste sa dostali k žiarovke **2**.

Guľatá žiarovka bajonetového typu **P 21W**.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

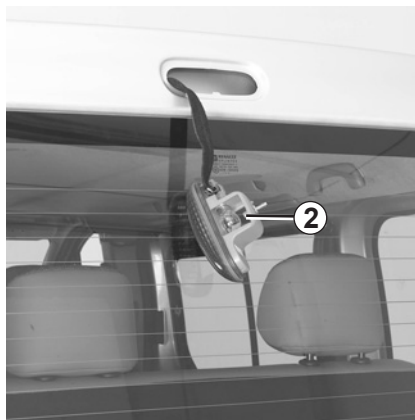
Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)



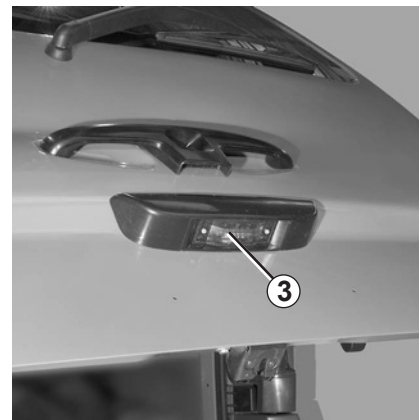
Tretie brzdové svetlo pri verzii s vyklápacími zadnými dvermi

Vyskrutkujte maticu **1**.



Zvonku vyberte svetlo, aby ste sa dostali k žiarovke **2**.

Guľatá žiarovka bajonetového typu **P 21W**.



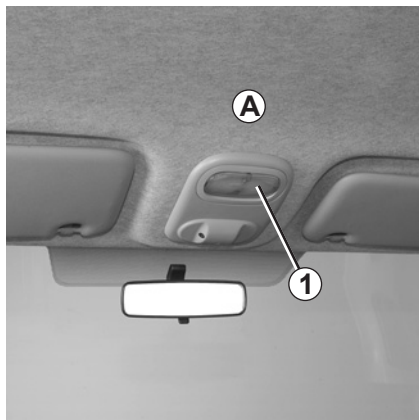
Osvetlenie evidenčného čísła vozidla

Prístup k žiarovke je rovnaký pri vozidlách s krídlavými aj vyklápacími zadnými dvermi.

Odskrutkujte kryt **3**, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: W5W.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek

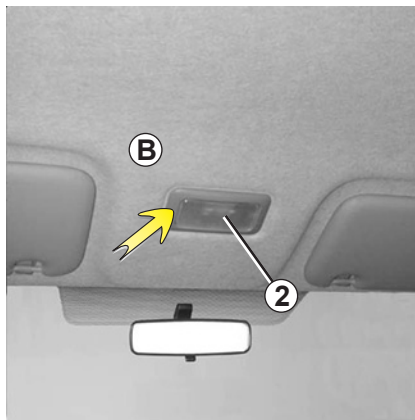


Stropné svetlo A

Uvoľnite kryt svetla **1**.

Vyberte žiarovku.

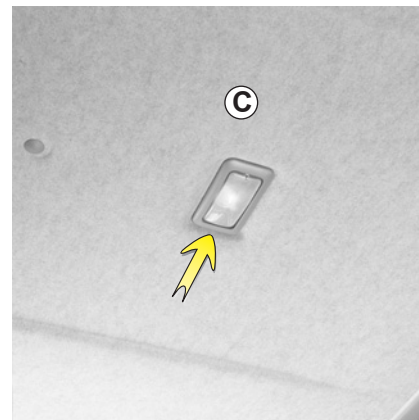
Typ žiarovky: navette 7W.



Stropné svetlo B, C

Na označenej strane uvoľnite (pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača) kryt svetla **2**.

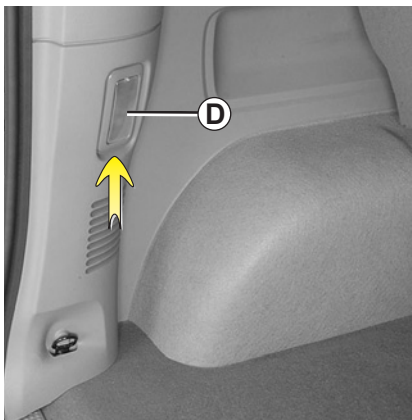
Typ žiarovky: navette 10W alebo 15W (podľa verzie).



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

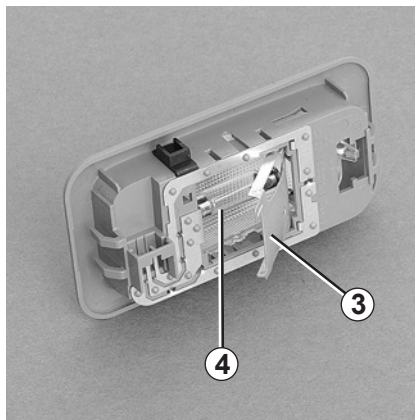
VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (pokračovanie)



Svetlo D

Na označenej strane uvoľnite (pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača) kryt svetla 2.

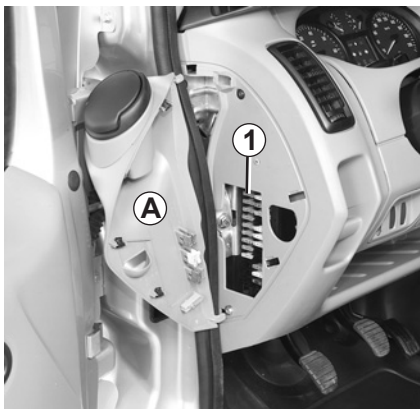
Typ žiarovky: navette 10W alebo 15W (podľa verzie).



Otvorte kryt 3 umiestnený na zadnej strane stropného svetla alebo svetla.

Vyberte žiarovku 4.

POISTKY



Poistková skrinka 1

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

Otvorte kryt **A**.

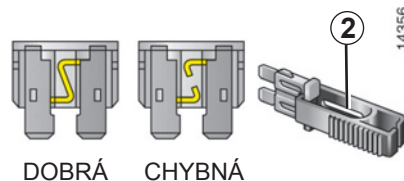
Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek (detailne na strane oproti) na kryte.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



Poistku vyberte pinzetou **2**.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.

Podľa miestnych predpisov alebo odporúčania:

V predajni RENAULT si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.

POISTKY (pokračovanie)

Priradenie poistiek (prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky
	Ľavé diaľkové svetlo		Stierač čelného skla.		Autorádio/Displej autorádia. Navigačný systém.
	Pravé diaľkové svetlo.		Vnútorňé osvetlenie. Airbagy. Brzdové svetlá		Kúrenie
	Ľavé stretávacie svetlo.		ABS.		Zásuvka príslušenstva.
	Pravé stretávacie svetlo.		Stierač zadného skla.		Vypnutie spotrebičov (hodiny, rádio, atď.).
	Ľavé obrysové svetlo		Otváranie okna na strane vodiča.		Klimatizácia vzadu.
	Pravé obrysové svetlo		Otváranie okna spolucestujúceho		Predné hmlové svetlá.
	Koncové hmlové svetlá.		Elektricky nastaviteľné spätné zrkadlá. Vyhrievané sedadlá.		Elektrické zamykanie dverí.
	Klaksón.		Tachograf.		Predné a zadné stropné svetlá.
	Ohrev spätného zrkadla.		Zapaľovač cigariet.		Prístrojová doska/ Imobilizér
	Ostrekováč zadného skla.				Ohrev zadného skla.
	Cúvacie svetlo				
	Klimatizácia				

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy

Pripojenie/odpojenie

- Ak pripájate akumulátor, najskôr zapojte kladný, potom záporný pól,
- pri odpájaní akumulátora odpojte najskôr záporný, až potom kladný pól.

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora vypnite všetky spotrebiče prúdu.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Pri vypnutom motore bezpodmienečne odpojte oba káble od pólov akumulátora, **pričom začnite záporným pólom.**

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Len správne nabitý a dobre udržiavaný akumulátor dosiahne maximálnu životnosť a zabezpečí bezproblémové štartovanie motora vášho vozidla.

Akumulátor udržiavajte suchý a čistý.

Dávajte si často skontrolovať stav nabitia akumulátora:

- Najmä vtedy, ak používate vozidlo na krátke vzdialenosti a v meste.
- Pri nízkych vonkajších teplotách **sa znižuje kapacita akumulátora.** Preto v zime zapínajte iba tie spotrebiče, ktoré nevyhnutne potrebujete

- Nezabúdajte, že stav nabitia akumulátora sa postupne znižuje vplyvom niektorých „trvalých spotrebičov“, napr. hodiny, doplnkové príslušenstvo a pod.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnúť miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

Pripojenie akumulátora na nabíjačku (pokračovanie)

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku **+** **za spinacou skrinkou**. V takomto prípade je vhodné napojenie na akumulátor s vyššou nominálnou kapacitou. Poradte sa v servise RENAULT.

Pri dlhšom odstavení vozidla odporúčame akumulátor odpojiť alebo pravidelne dobíjať, najmä v zimnom období. Po opätovnom uvedení vozidla do prevádzky treba zariadenia s pamäťou, ako je autorádio a pod., znovu naprogramovať. Akumulátor skladujte v suchom a chladnom prostredí chránenom pred mrazom.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poradte sa v servise RENAULT.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla.

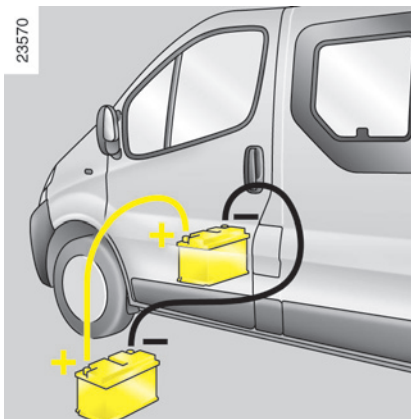
Ak na naštartovanie chcete použiť prúd z akumulátora iného vozidla, postupujte takto:

zaobstarajte si pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), ktoré si môžete zakúpiť v predajni RENAULT. Ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v bezchybnom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Kladný kábel (+) najskôr pripojte na pól (+) vybitého akumulátora, potom na pól (+) akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Záporný kábel (-) najskôr pripojte na pól (-) akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, potom na pól (-) vybitého akumulátora.

Skontrolujte, či sa káble vzájomne nedotýkajú a či sa kábel (+) nedotýka niektorej kovovej časti vozidla, z ktorého sa prúd odoberá.

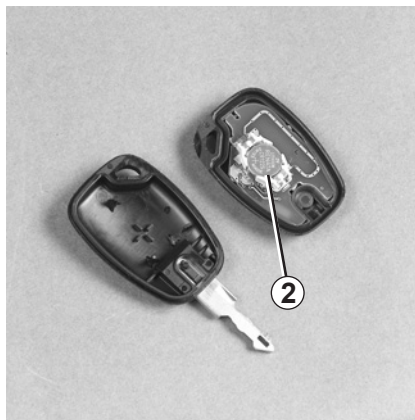
Motor naštartujte. Akonáhle naskočí, káble odpojte v opačnom poradí ako ste ich zapájali.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batérie



Výmena batérií

Uvoľnite kryt diaľkového ovládania **1** (pomocou vhodného nástroja, napr. plochého skrutkovača).



Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarität uvedenej na kryte.

Poznámka: pri výmene batérií sa nedotýkajte elektronického obvodu v kryte kľúčov.

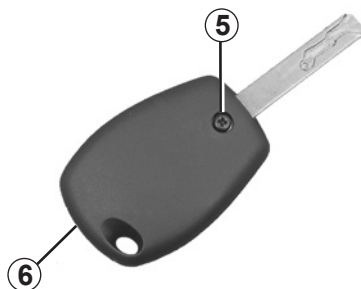


Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odozdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

Batérie si môžete zakúpiť v servise RENAULT. Ich životnosť je približne dva roky.

Medzi zamknutím a odomknutím je potrebné počkať približne dve sekundy.

26314



Dial'kové ovládanie C

Výmena batérií

Uvoľnite skrutku **5**, otvorte kryt cez štrbinu **6** pomocou mince a vymeňte batériu **7**. Dbajte na dodržanie správnej polarítu uvedenej na kryte.

26315



Poznámka: Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektrických častí v kryte kľúčov.



Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odozdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

Batérie si môžete zakúpiť v servise RENAULT. Ich životnosť je približne dva roky.

Medzi zamknutím a odomknutím je potrebné počkať približne dve sekundy.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



Umiestnenie autorádia 1

Odstráňte kryt, ktorý zakrýva miesto pre rádio **1**. Prípojky na anténu a napájanie + a –, vodiče pre pravý a ľavý reproduktor sú vzadu.



Reproduktory

Otočte mriežky **2** (umiestnené v hornej časti palubnej dosky), aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

- V každom prípade dôsledne dodržiajte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v predajniach RENAULT) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ich referencie vám poskytnú v servise RENAULT.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu, alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

PRÍSLUŠENSTVO



Používanie telefónov a vysielaciek.

Telefóny a vysielacky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomínáme, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

Elektrické a elektronické príslušenstvo

- Akékoľvek zásahy do elektrického obvodu vozidla môžu vykonávať iba pracovníci servisov RENAULT, pretože nesprávne zapojenie môže poškodiť elektrickú inštaláciu a/alebo prístroje, ktoré sú na ňu zapojené.
- pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche

Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe „M“ (zapaľovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a smerové svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Ak je k vozidlu pripojený prívies, odpojte ho.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na servis RENAULT.

Používajte výlučne

Vzadu:

- na vozidlách bez ťažného zariadenia, vlečný bod 1;
- na vozidlách s ťažným zariadením, vlečné oko 3 (umiestnené v bloku náradia) a vlečný bod 4.

Vpredu:

- vlečné oko 3 (umiestnené v bloku náradia) a vlečný bod 5.

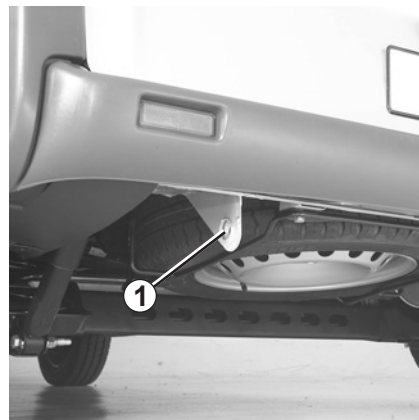
Nikdy nepoužívajte hnací hriadeľ, ani nápravy.

Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



– RENAULT odporúča používať na vlečenie pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), vlečené vozidlo musí byť schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Rozhodne sa treba vyhnúť prudkej akcelerácii a brzdeniu, ktoré by mohli vozidlo poškodiť.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.



Vlečný bod vzadu 1

(Vozidlo bez ťažného zariadenia.)

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (pokračovanie)



Prístup k vlečnému oku 3

Umiestnené je v bloku 2: otáčavým pohybom vyberte blok náradia.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brz-dový systém neúčinný.



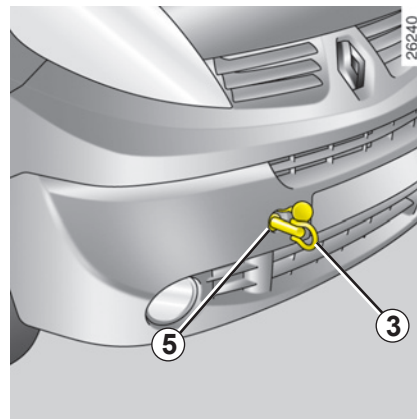
Vlečný bod vzadu 4

(Vozidlo s ťažným zariadením.)

Vlečný bod vpredu 5

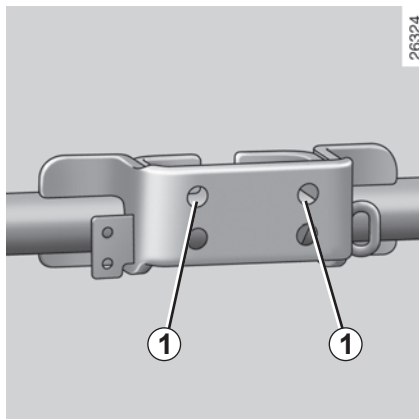


Zaskrutkujte vlečné oko 3 na doraz. Spočiatku rukou na maximum a potom až na doraz pomocou kľuky, ktorá je uložená v bloku náradia.



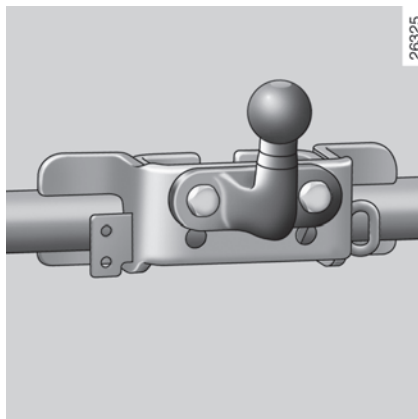
Pri odkladaní náradia dbajte, aby ste ho uložili na miesto do bloku náradia 2, ako bol pôvodne (pomôže vám obrázok vyrytý v bloku náradia), a odložte ho bezpodmienečne pod sedadlo (pomôže vám obrázok vyrytý na kryte). Nikdy nenechávajte náradie voľne položené, pri brzdení by mohlo dôjsť k úrazu.

VLEČENIE



Montáž závesného zariadenia

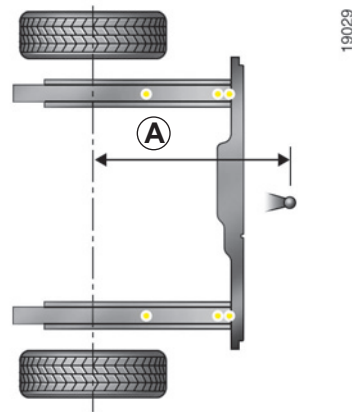
Zaskrutkujte guľu závesného zariadenia do dvoch upevňovacích otvorov **1**.



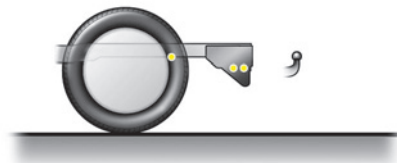
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdenného: Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Pri montáži vlečného zariadenia a jeho používaní si pozrite návod na montáž výrobcu zariadenia.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.



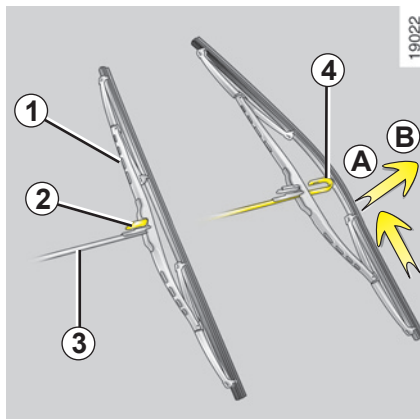
19030



Montáž ťažného zariadenia

A: 929 mm

RAMIENKA STIERAČOV



Výmena ramienok predných stieračov

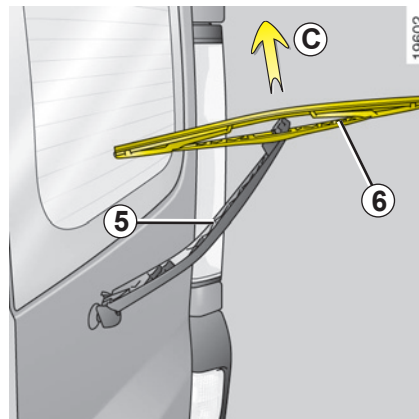
- Nadvihnite ramienko stierača **3**;
- Preklopte ramienko **1** až do vodorovnej polohy.
- Stlačte jazýček **2** a potlačte stierač smerom dolu tak, aby sa háčik **4** vysunul z ramienka stierača.
- Odtlačte ramienko (**A**), potom ho vysuňte (**B**).

Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.



- Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).
- Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.



Gumička stierača zadného skla

- Nadvihnite ramienko stierača **5**;
- Posuňte ramienko stierača **6** až po bod odporu;
- Potiahnite stierač a vyberte ho (**C**).

Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

FILTER PALIVA

Odvzdušnenie okruhu paliva

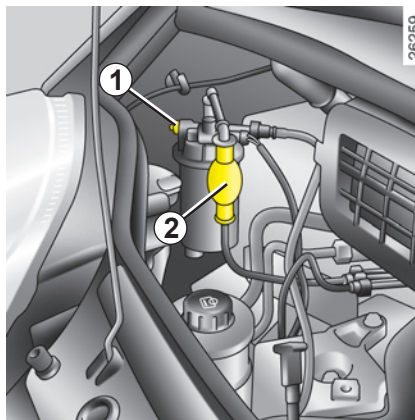
Po natankovaní nasledujúcom po úplnom vyjazdení paliva je potrebné odvzdušniť okruh, až potom možno naštartovať motor.

Periférne časti (alternátor, štartér, držiak motora...) musia byť chránené pred ostriekaním palivom.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Vozidlo s ručným odvzdušňovacím čerpadlom

- otočte skrutku vyprázdňovacieho otvoru **1** o jednu obrátku,
- stláčajte hrušku **2**, pokiaľ palivo nezačne natekať bez vzduchových bublín,
- skrutku vyprázdňovacieho otvoru **1** zatiahnite,
- posledný krát pohybte hlavicou **2**.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na servis RENAULT.

Štartujete	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Nič nefunguje - kontrolky nesvietia, štartér sa netočí.	Odpojený kábel akumulátora, alebo zoxidované kontakty a svorky.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
	Porucha akumulátora.	Vymeňte akumulátor.
Jas kontroliek klesá, štartér sa pomaly otáča.	Koncovky akumulátora nie sú správne dotiahnuté. Zoxidované kontakty akumulátora.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Štartujete	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Motor „kašle“, no nenaskočí, alebo ťažko štartuje za studena.	Imobilizér je v činnosti.	Pozrite v kapitole „Systém elektronického blokovania štartovania“.
	Nesprávny postup pri štartovaní alebo	Pozrite v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.
	Zlý prívod paliva alebo porucha zapalovania.	Ak motor neštartuje, neskúšajte ho ďalej naštartovať. Poradte sa v servise RENAULT.
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách. Ak toto nie je príčina, nechajte si stav skontrolovať v servise RENAULT.
Chladiaca kvapalina vrie vo vyrovnávacej nádržke.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Poradte sa v servise RENAULT.
	Porucha ventilátora.	Skontrolujte príslušnú poistku, ak je v poriadku, obráťte sa na servis RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora.	Vypnite motor. Poradte sa v servise RENAULT.
Dym pod kapotou motora.	Skrat. Poškodené potrubie chladiacej kvapaliny.	Zastavte, vypnite zapalovanie a odpojte akumulátor. Poradte sa v servise RENAULT.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
v zákrute alebo pri brzdení	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok/plnenie“).
na voľnobehu	Nízky tlak oleja.	Spojte sa s najbližším servisom RENAULT.
zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte, spojte sa so servisom RENAULT.
Nedostatočný výkon motora.	Zanesený filter vzduchu. Porucha v privode paliva.	Vymeňte náplň. Skontrolujte stav paliva.
Voľnobeh je nepravidelný, alebo motor „skapína“.	Strata kompresie (odsávanie vzduchu).	Poradte sa v servise RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Riadenie ide ťažko.	Roztrhnutý klinový remeň. Nedostatok oleja v čerpadle.	Vymeňte remeň. Doplňte olej v posilňovači riadenia (pozrite v kapitole 4, v časti „Čerpadlo posilňovača riadenia“). Ak problém pretrváva, navštívte servis RENAULT.
Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny sa rozsvieti	Vodné čerpadlo: málo napnutý alebo pretrhnutý klinový remeň. Porucha ventilátora.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na servis RENAULT.
	Únik vody.	Skontrolujte stav prípojok hadíc chladiacej kvapaliny a utiahnutie objímok. Skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať kvapalinu. Ak nie je, doplňte chladiacu kvapalinu (po vychladnutí). Pozor na nebezpečenstvo obarenia. Toto odstránenie poruchy je len dočasné, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT.



Chladič: ak dôjde k podstatnému úbytku chladiacej kvapaliny, nikdy nedolievajte do chladiaceho systému studenú vodu, kým je motor horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahradte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam firmy RENAULT.

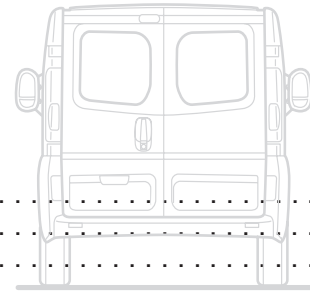
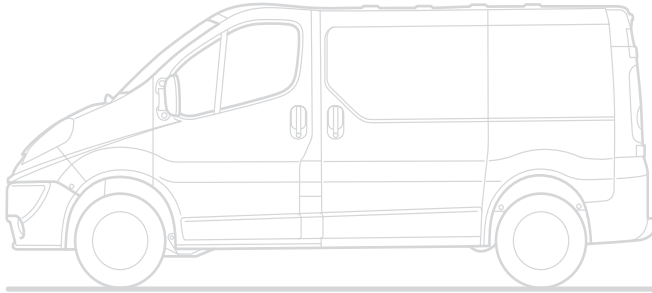
PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Elektrické zariadenia	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepená gumička stierača.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.
	Chybné poistky (cyklovač zastavený v medzipolohe).	Vymeňte ich.
	Porucha motora.	Poradte sa v servise RENAULT.
Zrýchlené blikanie blikáčov.	– vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
Smerové svetlá nefungujú.	Len na jednej strane:	
	– vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
	– uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor.	Pripojte ho znovu.
	– zlé pripojenie na kostru.	Vyhľadajte kábel pripevnený na kovovej časti, očistite jeho spoj a riadne pripojte na kostru.
	Obidve strany	
	– vypálená poistka;	Poistku vymeňte.
	– pokazená elektronická skrinka blikáčov.	Vymeniť: poradte sa v servise RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

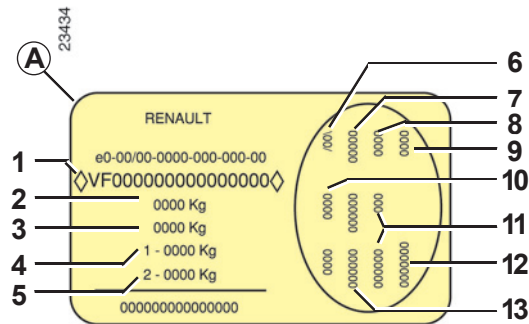
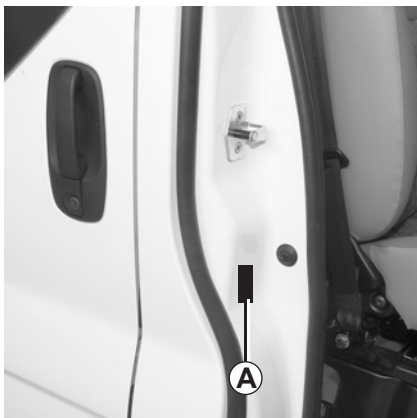
Elektrické zariadenia		PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Svetlomety nesvietia	Len jeden:	– vypálená žiarovka. – uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor. – zlé pripojenie na kostru.	Žiarovku vymeňte. Skontrolujte a znovu zapojte kábel alebo konektor. Pozrite vyššie.
	Obidva:	– ak je obvod chránený poistkou.	Skontrolujte ju a prípadne vymeňte.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.		Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp po kondenzácii vo vnútri svetiel je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	

Kapitola 6: Technické údaje



Identifikačné štítky	6.2
Rozmery	6.4
Hmotnosti	6.14
Parametre motorov	6.29
Náhradné diely	6.30

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY



Údaje uvedené na výrobnom štítku (pravá strana) uvádzajte pri každom písomnom styku, alebo pri objednávke náhradných dielov.

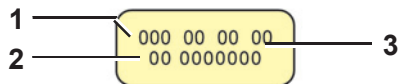
Výrobný štítok A

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.
Tento údaj je uvedený na označenom mieste B.
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (naložené vozidlo s prívesom).
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie prednej nápravy.
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie zadnej nápravy.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplňujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)

©

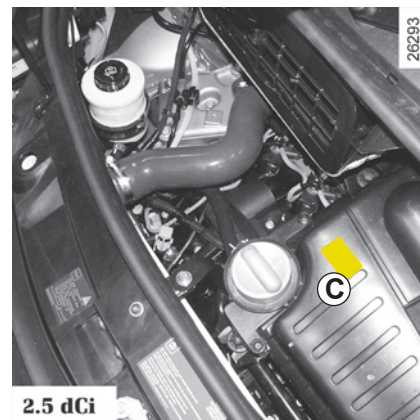
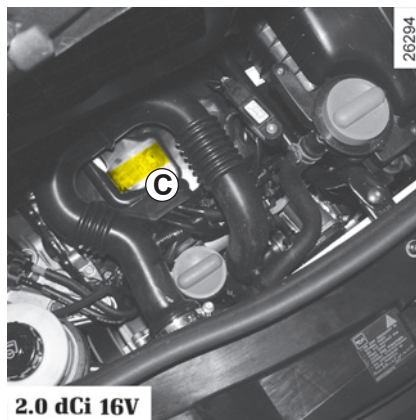
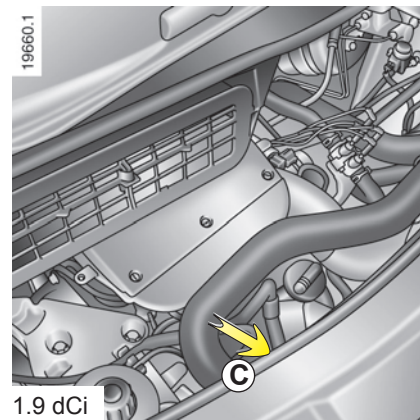
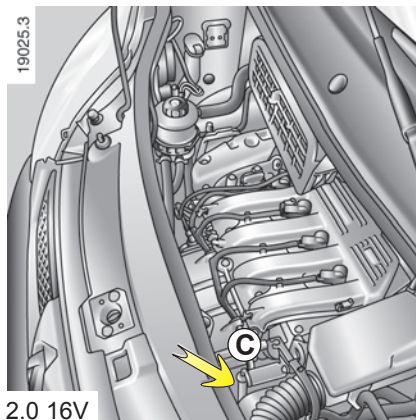


18236

Údaje na oválnom štítku a typovom štítku motora uvádzajte pri každom písomnom styku, alebo pri objednávke náhradných dielov.

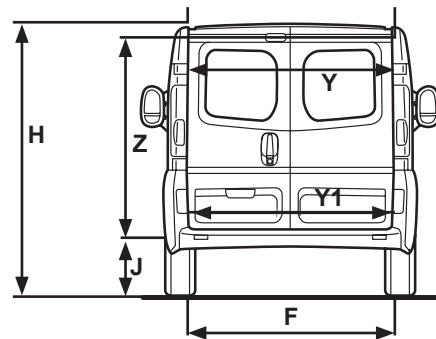
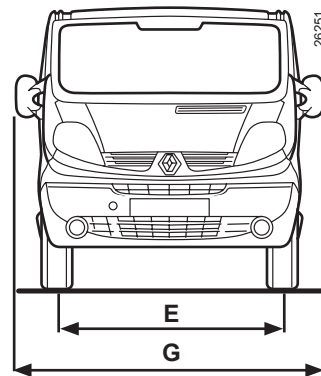
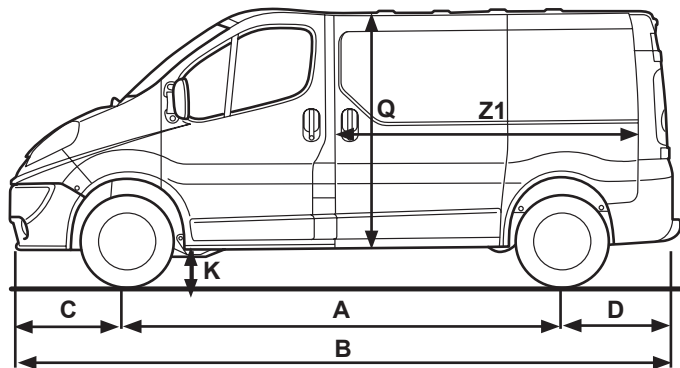
Identifikácia motora

- 1 Typ motora
- 2 Rozlišovacie číslo motora
- 3 Výrobné číslo motora



ROZMERY (v metroch)

Základná verzia bez voliteľných doplnkov



ROZMERY (v metroch)

Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

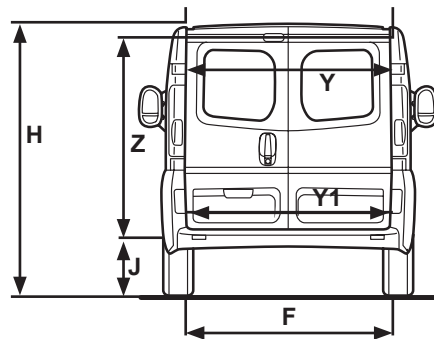
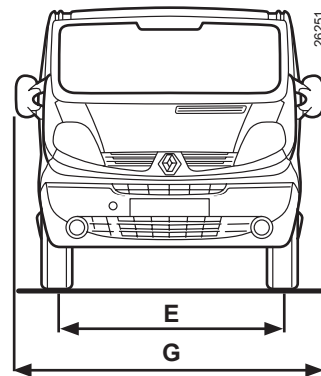
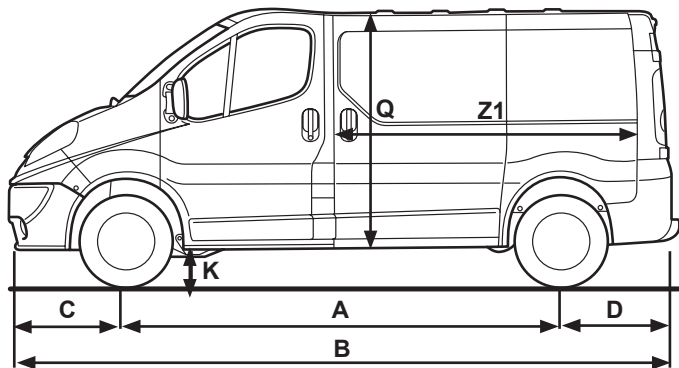
DODÁVKA	2.0 16V				1.9 dCi			
Typ vozidla (označené na ovál- nom štítku)	FLJNC6 FLJND6 FLBLC6 FLBNC6	FLJNA6 FLJNB6 FLALA6 FLANA6 FLBLA6 FLBNA6	FLBLB6 FLBNB6	FLBLD6 FLBND6	FLBKA6 FLJCAC FLACA6 FLBCA6	FLBKC6 FLJCCC FLBCC6	FLBKB6 FLJCBC FLBCB6	FLBKD6 FLJCDC FLBCD6
A	3,098		3,498		3,098		3,498	
B	4,782		5,182		4,782		5,182	
C	0,833							
D	0,851							
E	1,615							
F	1,630							
G	2,232							
H ⁽¹⁾	1,955 → 2,477							
J ⁽¹⁾	0,523 → 0,545							
K ⁽²⁾	0,145 → 0,160							
Q	1,913	1,387		1,913	1,387	1,913	1,387	1,913
Y	1,167	1,370		1,167	1,370	1,167	1,370	1,167
Y1	1,390							
Z	1,818	1,335		1,818	1,335	1,818	1,335	1,818
Z1	2,400		2,800		2,400		2,800	

⁽¹⁾ Naprázdno

⁽²⁾ S nákladom

ROZMERY (v metroch)

Základná verzia bez voliteľných doplnkov



ROZMERY (v metroch)

Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

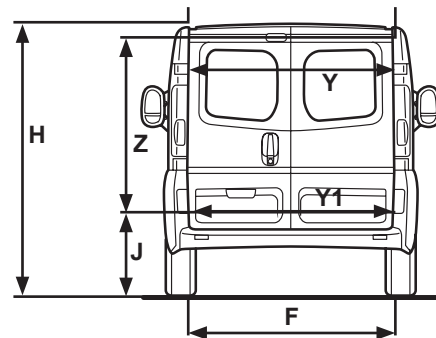
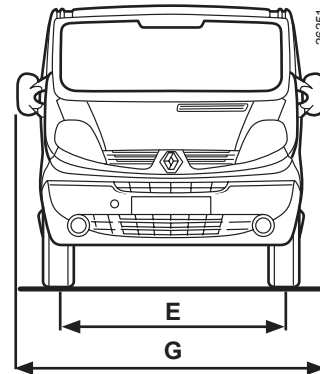
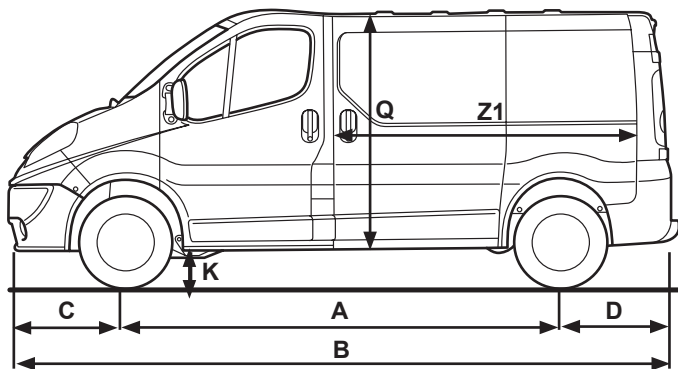
DODÁVKA	2.0 dCi 16V				2.5 dCi			
Typ vozidla (označené na oválnom štítku)	FLAMA6	FLBMC6	FLBMB6	FLBMD6	FLAJA6	FLBJC6	FLBJB6	FLBJD6
	FLAHA6	FLBHC6	FLBHB6	FLBHD6	FLBJA6	FLBJCH	FLYJB6	FLYJD6
	FLWMA6	FLBHCH	FLBHBH	FLBHDH	FLAJAH		FLBJBH	FLBJDH
	FLWHA6				FLBJAH		FLYJBH	FLYJDH
	FLBMA6							
	FLBHA6							
	FLAHAAH							
	FLWHAH							
	FLBHAH							
A	3,098		3,498		3,098		3,498	
B	4,782		5,182		4,782		5,182	
C	0,833							
D	0,851							
E	1,615							
F	1,630							
G	2,232							
H ⁽¹⁾	1,955 → 2,477							
J ⁽¹⁾	0,523 → 0,545							
K ⁽²⁾	0,145 → 0,160							
Q	1,387	1,913	1,387	1,913	1,913	1,387		1,913
Y	1,370	1,167	1,370	1,167	1,167	1,370		1,167
Y1	1,390							
Z	1,335	1,818	1,335	1,818	1,818	1,335		1,818
Z1	2,400		2,800		2,400		2,800	

(1) Naprázdno

(2) S nákladom

ROZMERY (v metroch)

Základná verzia bez voliteľných doplnkov



ROZMERY (v metroch)

Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

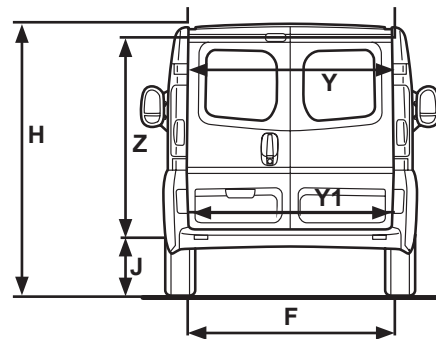
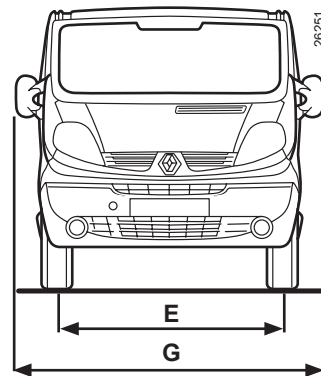
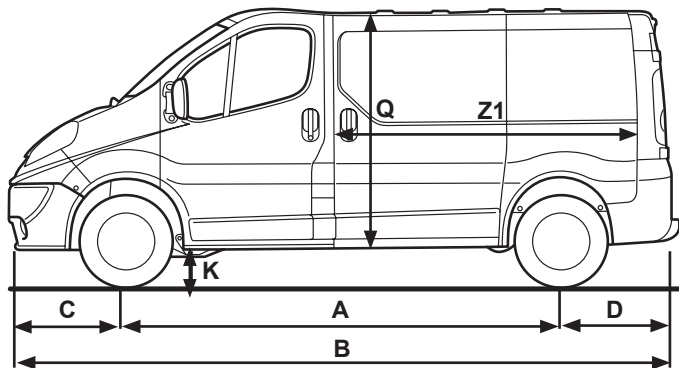
KOMBI	2.0 16V				1.9 dCi			
Typ vozidla (označené na oválnom štítku)	JDLA6	JLALA6	JLBLB6	JLELB6	JLDA6	JLACA6	JLECB6	JLBCB6
	JLDNA6	JLANA6	JLBNB6	JLENB6	JLDKA6	JLAKA6	JLEKB6	JLBKB6
	JLELA6	JLULA6	JLJNB6	JLMNB6	JLECA6	JLUCA6	JLMCBC	JLJCBC
	JLENA6	JLUNA6			JLEKA6	JLUKA6	JLMKBC	JLJKBC
	JLMNA6	JLBLA6			JLMCAC	JLJCAC		
		JLBNA6			JLMKAC	JLJKAC		
	JLJNA6							
A	3,098		3,498		3,098		3,498	
B	4,782		5,182		4,782		5,182	
C	0,833							
D	0,851							
E	1,615							
F	1,630							
G	2,232							
H ⁽¹⁾	1,942 → 1,968							
J ⁽¹⁾	0,525 → 0,558							
K ⁽²⁾	0,141 → 0,175							
Q	1,369							
Y	1,370							
Y1	1,390							
Z	1,306							
Z1	1,253	0,449	0,849	1,653	1,253	0,449	1,653	0,849

⁽¹⁾ Naprázdno

⁽²⁾ S nákladom

ROZMERY (v metroch)

Základná verzia bez voliteľných doplnkov



ROZMERY (v metroch)

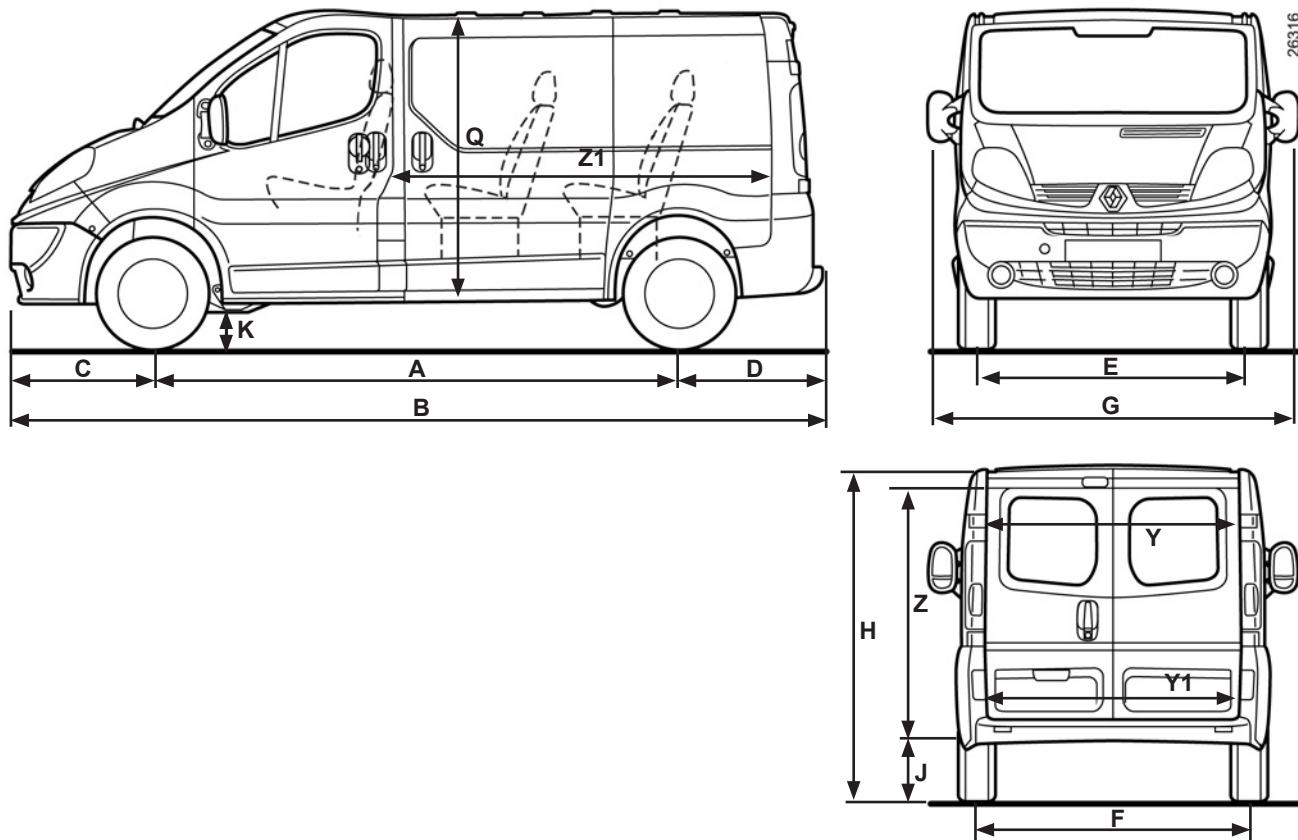
Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

KOMBI	2.0 dCi 16V				2.5 dCi			
Typ vozidla (označené na oválnom štítku)	JDLMA6	JLAMA6	JLEMB6	JLBMB6	JLDJA6	JLAJA6	JLEJB6	JLBJB6
	JLDHA6	JLAHA6	JLEHB6	JLBHB6	JLEJA6	JLBJA6	JLEJBH	JLBJBH
	JLEMA6	JLUMA6	JLEHBH	JLBHBH	JLDJAH	JLBCA6		
	JLEHA6	JLUHA6			JLEJAH	JLBKA6		
	JLDHAH	JLBMA6				JLAJAH		
	JLEHAH	JLBHA6				JLBJAH		
		JLAHAH						
	JLUHAH							
	JLBHAH							
A	3,098		3,498		3,098		3,498	
B	4,782		5,182		4,782		5,182	
C	0,833							
D	0,851							
E	1,615							
F	1,630							
G	2,232							
H ⁽¹⁾	1,942 → 1,968							
J ⁽¹⁾	0,525 → 0,558							
K ⁽²⁾	0,141 → 0,175							
Q	1,369							
Y	1,370							
Y1	1,390							
Z	1,306							
Z1	1,253	0,449	1,653	0,849	1,253	0,449	1,653	0,849

(1) Naprázdno

(2) S nákladom

ROZMERY (v metroch)



ROZMERY (v metroch)

Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

8-miestny MINIBUS	2.0 16V	2.0 dCi 16V	2.5 dCi
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLCLA6 JLCNA6 JLKNA6	JLCMA6 JLCHA6 JLCHAH	JLCJA6 JLCJAH
A	3,098		
B	4,782		
C	0,833		
D	0,851		
E	1,615		
F	1,630		
G	1,904		
H⁽¹⁾	1,947 → 1,961		
J⁽¹⁾	0,538 → 0,557		
K⁽²⁾	0,151 → 0,173		
Q	1,317		
Y	1,370		
Y1	1,390		
Z	1,306		
Z1	0,449		

(1) Naprázdno

(2) S nákladom

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

KOMBI	2.0 16V				
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLDLA6 JLDNA6	JLELA6 JLENA6	JLALA6 JLANA6	JLULA6 JLUNA6	JLBLA6 JLBNA6
Pohotovostná	1 756	1 767	1 818	1 856	1 829
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750				
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000				
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80				
Max. povolené zaťaženie strechy	-				

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

KOMBI	2.0 16V					
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLELB6 JLENB6	JLBLB6 JLBNB6	JLMNA6	JLJNA6	JLMNB6	JLJNB6
Pohotovostná	1 823	1 890	1 789,5	1 851	1 843,6	1 910,3
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750					
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000					
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80					
Max. povolené zaťaženie strechy	-					

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

KOMBI	1.9 dCi									
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLDCA6 JLDKA6	JLECA6 JLEKA6	JLACA6 JLAKA6	JLMCBC JLMKBC JLCA6 JLUKA6	JLBCA6 JLBKA6	JLECB6 JLEKB6	JLBCB6 JLBKB6	JLMCAC JLMKAC	JLJCAC JLJKAC	JLJCBC JLJKBC
Pohotovostná	1 773	1 784	1 835	1 873	1 846	1 840	1 906	1 818	1 880	1941
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750									
Max. hmotnosť brzdeného prí- vesu (1)	2 000									
Povolené zaťa- ženie vlečného zariadenia	80									
Max. povolené zaťaženie stre- chy	-									

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

KOMBI	2.0 dCi 16V							
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLDMA6 JLDHA6	JLEMA6 JLEHA6	JLAMA6 JLAHA6	JLUMA6 JLUHA6	JLBMA6 JLBHA6	JLEMB6 JLEHB6	JLBMB6 JLBHB6	JLDHAH Quickshift
Pohotovostná	1 821	1 832	1 883	1 921	1 893	1 888	1 954	1 835
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750							
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000							
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80							
Max. povolené zaťaženie strechy	-							

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

KOMBI	2.0 dCi 16V					
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLEHAH	JLAHAH	JLUHAH	JLBHAH	JLEHBH	JLBHBH
	Quickshift	Quickshift	Quickshift	Quickshift	Quickshift	Quickshift
Pohotovostná	1 846	1 897	1 935	1 908	1 902	1 968
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750					
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000					
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80					
Max. povolené zaťaženie strechy	-					

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

KOMBI	2.5 dCi							
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLDJA6 JLEJA6	JLAJA6 JLBJA6	JLEJB6	JLBJB6	JLDJAH JLEJAH Quickshift	JLAJAH JLBJAH Quickshift	JLEJBH Quickshift	JLBJBH Quickshift
	1 879	1 940	1 936	2 002	1 893	1 955	1 950	2 016
Max. hmotnosť nebrzdene- ho prívesu	750							
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000							
Povolené zaťaženie vleč- ného zariadenia	80							
Max. povolené zaťaženie strechy	-							

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

DODÁVKA	2.0 16V						
Typ vozidla (na oválnom štítku)	FLALA6 FLANA6 FLBLA6 FLBNA6 FLBLB6 FLBNB6	FLBLC6 FLBNC6	FLBLD6 FLBND6	FLJNA6	FLJNC6	FLJNB6	FLJND6
Pohotovostná	1 660	1 695	1 745	1 675	1 718	1 681	1 768
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750						
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000						
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80						
Max. povolené zaťaženie strechy	200						

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

DODÁVKA	1.9 dCi						
Typ vozidla (na oválnom štítku)	FLACA6	FLBCA6	FLBCC6	FLBCB6	FLBCD6	FLJCAC	FLJCCC
Pohotovostná	1 660	1 669	1 713	1 676	1 761	1 675	1 747
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750						
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000						
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80						
Max. povolené zaťaženie strechy	200						

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

DODÁVKA	1.9 dCi					
Typ vozidla (na oválnom štítku)	FLJCBC	FLJCDC	FLBKA6	FLBKC6	FLBKB6	FLBKD6
Pohotovostná	1 712	1 799	1 666	1 738	1 701	1 788
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750					
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000					
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80					
Max. povolené zaťaženie strechy	200					

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

DODÁVKA	2.0 dCi 16V						
Typ vozidla (na oválnom štítku)	FLAMA6 FLAHA6	FLWMA6 FLWHA6	FLBMA6 FLBHA6	FLBMC6 FLBHC6	FLBMD6 FLBHB6	FLBMD6 FLBHD6	FLAHAAH Quickshift
Pohotovostná	1 678	1 716	1 688	1 760	1 724	1 810	1 690
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750						
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000						
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80						
Max. povolené zaťaženie strechy	200						

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

DODÁVKA	2.0 dCi 16V					2.5 dCi	
Typ vozidla (na oválnom štítku)	FLWHAH Quickshift	FLBHAH Quickshift	FLBHCH Quickshift	FLBHBH Quickshift	FLBHDH Quickshift	FLAJA6 FLBJA6	FLBJC6
Pohotovostná	1 728	1 701	1 773	1 737	1 823	1 736	1 810
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750						
Max. hmotnosť brzdeného prí- vesu (1)	2 000						
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80						
Max. povolené zaťaženie stre- chy	200						

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

DODÁVKA	2.5 dCi						
Typ vozidla (na oválnom štítku)	FLBJB6	FLYJB6	FLBJD6	FLYJD6	FLAJAH FLBJAH Quickshift	FLBJCH Quickshift	FLBJBH Quickshift
Pohotovostná	1 772	1 801	1 860	1 889	1 748	1 822	1 785
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750						
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000						
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80						
Max. povolené zaťaženie strechy	200						

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

DODÁVKA	2.5 dCi		
Typ vozidla (na oválnom štítku)	FLYJBH Quickshift	FLBJDH Quickshift	FLYJDH Quickshift
Pohotovostná	1 813	1 873	1 901
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750		
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000		
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80		
Max. povolené zaťaženie strechy	200		

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

Minibus	2.0 16V			2.0 dCi 16V			
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLCLA6 JLCNA6	JLNLA6	JLKNA6	JLCMA6 JLCHA6	JLNMA6 JLNHA6	JLCHAH Quickshift	JLNHAH Quickshift
Pohotovostná	1 879	2 060	1 908	1 944	2 124	1 958	2 136
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750						
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000						
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80						
Max. povolené zaťaženie strechy	–						

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) – Kompletné vozidlo bez vnútorných úprav

Vozidlo v základnej a bez voliteľnej výbavy sa môže počas roka meniť: poraďte sa v servise RENAULT.

Minibus	2.5 dCi			
Typ vozidla (na oválnom štítku)	JLCJA6	JLNJA6	JLCJAH Quickshift	JLNJAH Quickshift
Pohotovostná	2 004	2 174	2 018	2 186
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	750			
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	2 000			
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	80			
Max. povolené zaťaženie strechy	–			

Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava a Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy : tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“.

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

PARAMETRE MOTOROV (podľa krajiny určenia)

Verzie	2.0 16V	1.9 dCi	2.0 dCi 16V	2.5 dCi
Typ motora (na štítku motora)	F4R	F9Q	M9R	G9U
Zdvihový objem (cm ³)	1 998	1 870	1 998	2 464
Palivo Oktánové číslo	Bezolovnatý benzín bezpodmienečne s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže. V prípade poruchy je možné použiť krátkodobu bezolovnatý benzín: – Oktánové číslo 91 pri označení na štítku 95, 98 ; – Oktánové číslo 87 pri označení na štítku 91, 95, 98.			
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na servis RENAULT. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.			

Motorová nafta

Povolené typy paliva sú uvedené na štítku umiestnenom na vnútornej strane krytu palivového otvoru.

-

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe veľmi prísnych požiadaviek a sú pravidelne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla.

Okrem toho, opravy vykonávané v servisoch RENAULT pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

ABECEDNÝ REGISTER

A

ASR (systém proti prešmykovaniu kolies).....	2.16 - 2.17
ABS	2.12 – 2.13
airbag	1.26 → 1.31
akumulátor.....	4.12
porucha.....	5.22 → 5.24
alarm proti vniknutiu do kabíny.....	1.16 – 1.17

B

batožinový priestor	3.26 – 3.29
bezpečnosť detí.....	1.33 → 1.47
bezpečnostné pásy	1.21 → 1.32
bezpečnostné systémy dopĺňajúce:	
pásy vpredu	1.26 → 1.29
pásy vzadu.....	1.32
blikače	1.69
blok náradia	5.2 - 5.3
bočné blikače (výmena žiaroviek)	5.13
brzdová kvapalina	4.9

Č

čas	1.61
-----------	------

D

defekt.....	5.2 → 5.8
deti (bezpečnosť).....	1.33 → 1.47
diaľkové ovládanie zamykania	1.2 → 1.5
batérie.....	5.25 → 5.26

E

ESP	2.15
elektrické:	
nastavenie dosvitu svetlometov	1.66
odmrazovanie čelného/zadného skla	3.3
elektronický stabilizačný program	2.15

F

filter:	
paliva	5.33
pevných častíc	2.6
filtre.....	4.11

G

guľa vlečného zariadenia (montáž)	5.31
---	------

H

hladina:	
oleja v motore	4.3 → 4.7
paliva	1.52 → 1.60
hmotnosť prívesu	6.14 → 6.28
hmotnosti	6.13 → 6.28
hodiny	1.61

CH

chladiaca kvapalina	4.7
---------------------------	-----

I

identifikácia vozidla	6.2 – 6.3
identifikačné štítky	6.2 – 6.3
imobilizér	1.18

J

jazda	2.2 → 2.25
-------------	------------

K

kapota motora	4.2
klaksón	1.9 – 1.64
klimatizácia	3.7 → 3.13
kľúče	1.2 – 1.6
kľuka	5.2 – 5.5
kolesá (bezpečnosť)	5.9 → 5.11
kontrolky	1.52 → 1.56

ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

K

kontrolné prístroje.....	1.48 → 1.60
kryt batožinového priestoru	3.29
kúrenie.....	3.4 → 3.6
kvalita:	
oleja v motore	4.7
paliva	1.71 - 6.29

L

lak:	
referencia.....	6.2
údržba.....	4.13 – 4.14

M

mechanická údržba	4.2 → 4.15
mierka oleja v motore	4.4 → 4.6
miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky deti.....	1.34 → 1.40
montáž rádia.....	5.27
motor (parametre)	6.29

N

náhradné diely.....	6.30
nastavovanie predných sedadiel	1.19 – 1.20
navigačný systém.....	3.29

O

objem:	
mechanických častí	4.7
palivovej nádrže	1.70
ochrana:	
proti vniknutiu do vozidla (alarm).....	1.16 - 1.17
životného prostredia (rady)	2.8 → 2.10
odhmlievanie:	
čelného skla.....	3.6 → 3.9
zadného skla.....	3.3

O

odkladacie pirstory	3.19 → 3.21
ohrev:	
predného skla	3.3
zadného skla.....	3.3
okná.....	3.14 – 3.15
olej v motore	4.3 → 4.7
opierky hlavy	1.20
osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc	2.6
osvetlenie:	
interiéru (výmena žiaroviek)	5.18 – 5.19
vozidla a vonkajšia signalizácia	1.63 - 1.65
otváranie okien	3.14 – 3.15
ozdobný kryt kolesa.....	5.3

P

palivo:	
kvalita, čerpanie.....	1.70 - 1.71
rady na úsporu	2.8 → 2.10
palivová nádrž	1.70 – 1.71
palubná doska	1.48 → 1.51
palubný počítač	1.57 → 1.60
parametre motora	6.29
pneumatiky	5.9 → 5.11
poistky	5.20 - 5.21
popolníky	3.18
poruchy funkčnosti	5.34 → 5.39
posilňovač riadenia	2.7
praktické rady	5.2 → 5.39
predné sedadlá.....	1.19
preprava predmetov	3.26 → 3.28
prevádzkové poruchy	5.34 → 5.39
prevodovka Quickshift	2.18 → 2.23
prídavné svetlomety	5.14
prídružná rukoväť	3.17

ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

P

príslušenstvo	5.28
prístrojová doska	1.52 → 1.56

R

radenie rýchlostí	2.7
rádio (príprava na montáž)	5.27
ramienko stierača	5.32
reproduktory	5.27
rezervné koleso	5.4
riadiaci panel	1.48 → 1.51
rozmery	6.4 – 6.13
ručná brzda	2.7
rýchlostná páka	2.7

S

slnečná clona	3.17
spätné zrkadlá	1.62
spiatočka (zaraďovanie)	2.7
spínacia skrinka	2.2
stav hladiny:	
brzdovej kvapaliny	4.10
chladiacej kvapaliny	4.8
v čerpadle posilňovača riadenia	4.9
v nádržke ostrekovačov okien	4.11
stierač/ostrekovač	1.67 – 1.68
stropné osvetlenie	3.16 → 5.18
súprava na hustenie pneumatík	5.6 → 5.8
svetelná signalizácia	1.63 → 1.65
svetlá výška	6.4 – 6.13
svetlá:	
bočné blikáče	5.13
cúvacie	5.15
diaľkové	1.62 – 5.12
nastavovanie dosvitu svetlometov	1.66

S

obrysové	1.63 – 5.12 – 5.14
osvetlenie evidenčného čísla vozidla	5.17
smerové	1.69 – 5.13 → 5.15
stopové	5.14 → 5.17
stretávacie	1.63 – 5.12
výstražné	1.69
hmlové	1.64 – 5.13 – 5.15
systém:	
elektronického blokovania štartovania	1.18
ochrany proti prešmykovaní kolies: ASR	2.16 – 2.17
proti blokovaniu kolies	2.12 – 2.13
upevnenia detskej sedačky Isofix	1.46 – 1.47
systémy pripútania detí	1.33 → 1.47

Š

štartovanie	2.2 – 2.3
-------------------	-----------

T

technické údaje	6.2 → 6.30
tlak vzduchu v pneumatikách	0.4

U

údržba:	
karosérie	4.13 → 4.14
vnútorných povrchov	4.15
ukazovatele:	
smeru	1.69
na prístrojovej doske	1.52 → 1.60
umývanie	4.13 → 4.15
úspora paliva	2.8 → 2.10

V

vetracie otvory	3.2 – 3.3
vetranie, klimatizácia	3.2 → 3.13

ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

V

vlečenie:

pri poruche	5.29 – 5.30
prívesu	6.13 → 6.29
vlečné zariadenie (montáž)	5.31
vnútorné osvetlenie	3.16
výmena:	
kolesa	5.2 → 5.11
oleja v motore	4.7
žiarovky	5.12 → 5.19
výstražný signál	1.69

Z

zábeh	2.2
zadné lavice	3.22 → 3.25
zamykanie dverí	1.2 → 1.15
zapaľovač	3.18
zástrčka príslušenstva	3.21
zátka palivového otvoru	1.70 – 1.71
zdvihák	5.2 → 5.5
zdvíhanie vozidla (výmena kolesa)	5.2 → 5.5
zvukové a svetelné výstražné znamenie	1.69

Ž

žiarovky	5.12 → 5.19
výmena	5.12 → 5.19
životné prostredie	2.11



RENAULT

Šťastnú cestu!